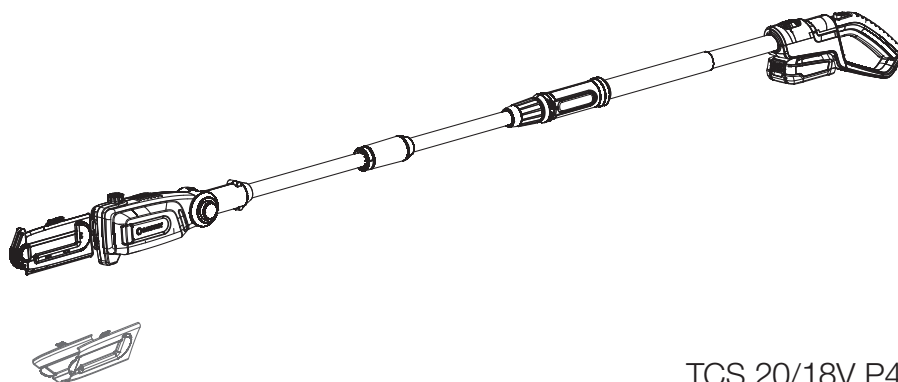




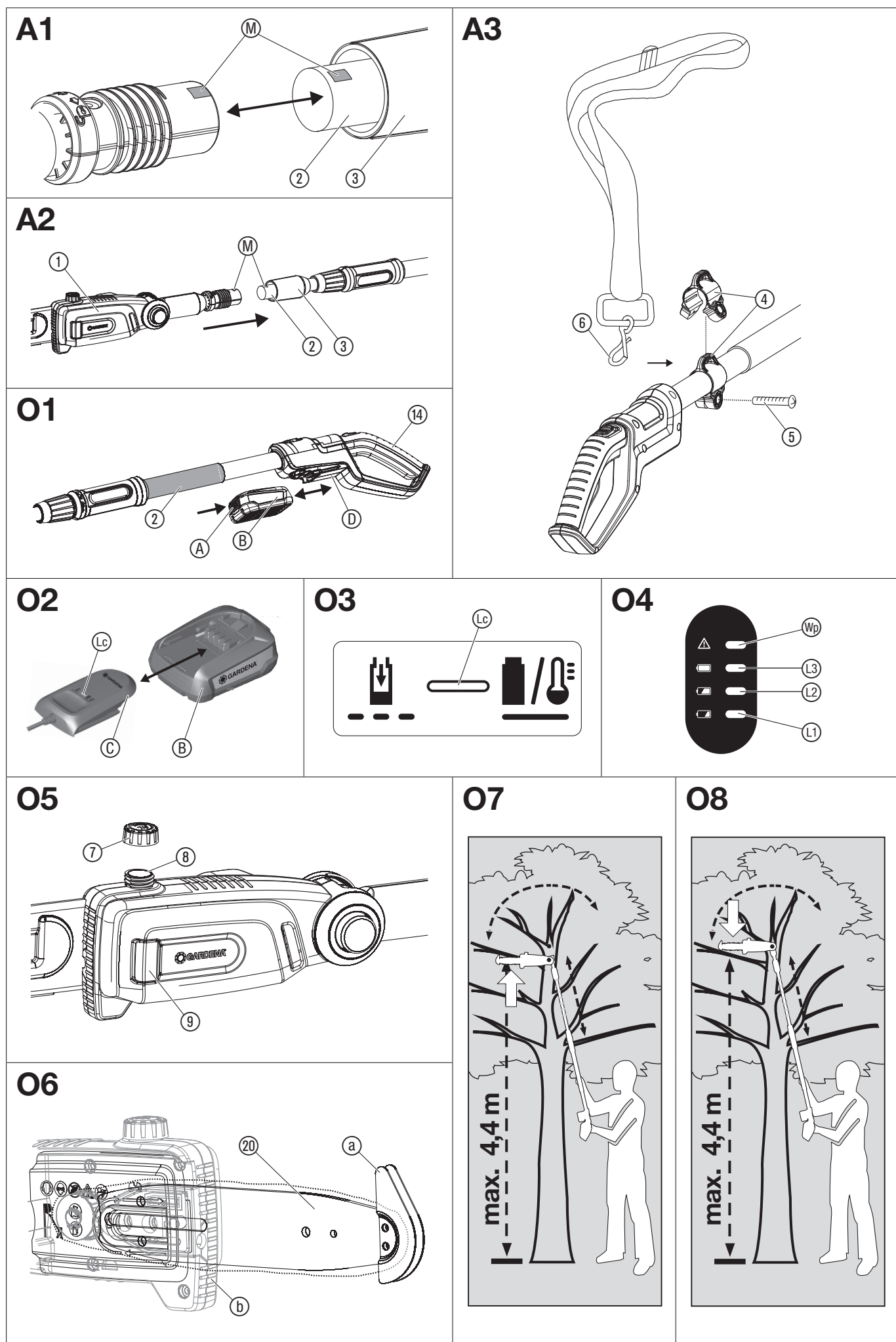
14770-56.960.03

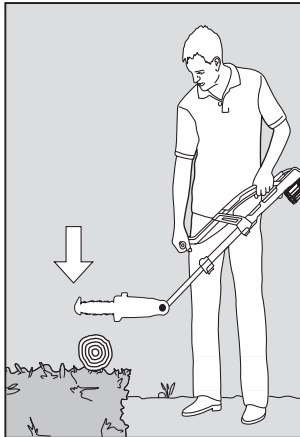
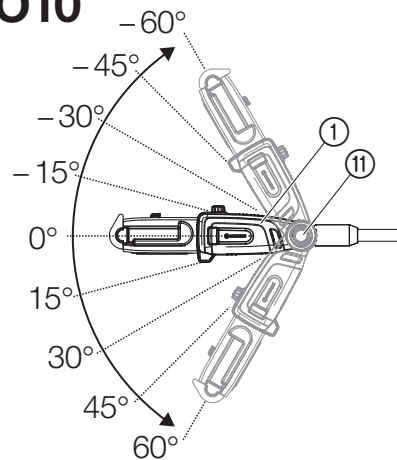
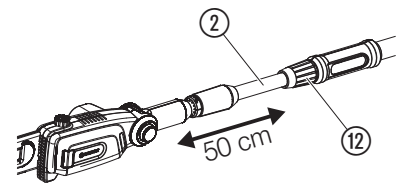
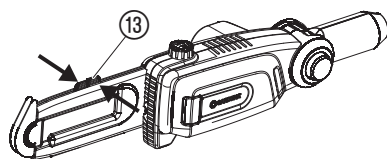
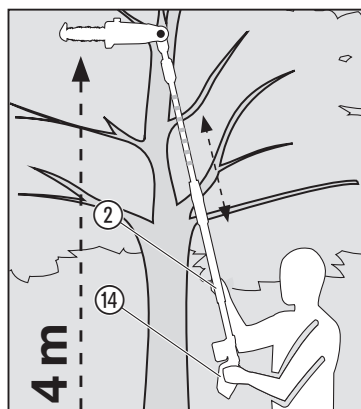
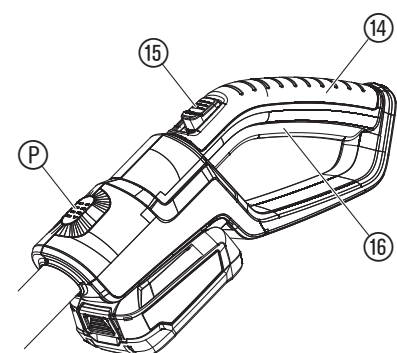
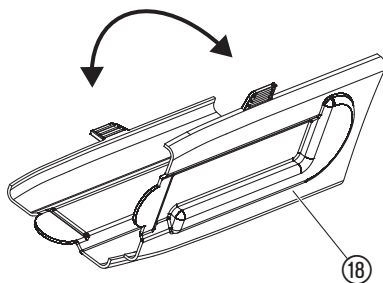
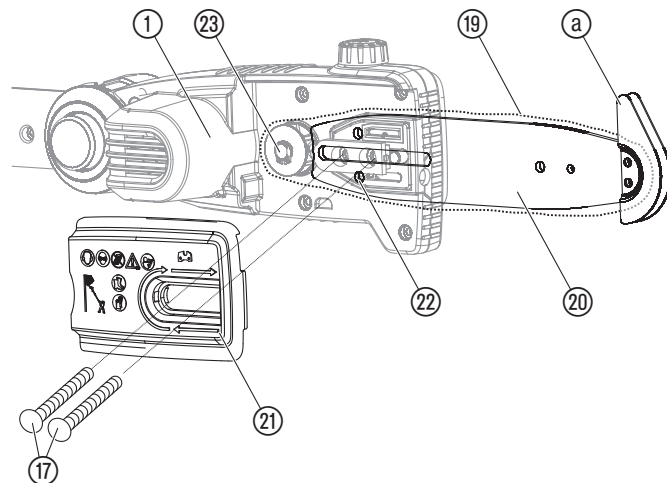
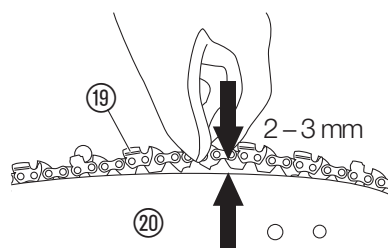
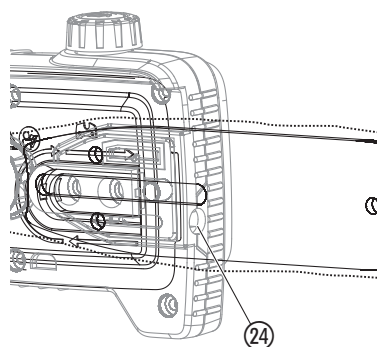
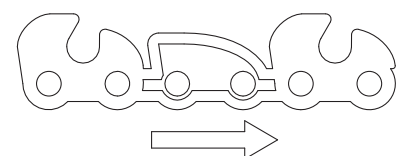


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

en	Operator's manual Battery Pole Pruner	4
fr	Mode d'emploi Élagueuse sur perche sur batterie	9
es	Instrucciones de empleo Sierra de pértiga telescópica con accu	15
pt	Manual de instruções Serra accu para poda em altura	21
ko	사용 설명서 충전식 가지 정리기	27
zh (cn)	操作说明 电池式高位剪枝器	33
zh (tc)	使用說明 電池式剪枝機	39
ja	取扱説明書 充電式高枝剪定機	44
he	הוראות הפעלה גוזם ענפים גבוהים נטען	51



O9**O10****O11****O12****O13****O14****M1****M2****M3****M4****T1**

en Battery Pole Pruner

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. ASSEMBLY	6
3. OPERATION	6
4. MAINTENANCE	7
5. STORAGE	8
6. TROUBLESHOOTING	8
7. TECHNICAL DATA	9
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	9
9. WARRANTY/SERVICE	9

Original instructions.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Battery Pole Pruner** is intended for delimbing trees, hedges, shrub and bushes with limbs of up to 8 cm in diameter in private domestic gardens or allotments.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of injury!

→ The Pole Pruner must not be used for felling trees. Cut branches into parts to ensure that you cannot be struck by falling branches or that fallen branches can bounce up from the soil. Do not stand under the branch while cutting. Do not use for pond care.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

Symbols on the product:



WARNING!

Read the user instructions carefully to make sure you understand all the controls and what they do.



Wear eye and ear protection.



Risk of fatal injury due to electric shock!
Keep at least 10 m away from electricity lines.



Always wear protective gloves.



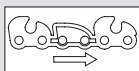
Always wear non-slip safety shoes.



Always wear a hard hat.



Do not expose to rain.



Direction of movement of the chain.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

General safety warnings

General power tool safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tools may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**
Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**
Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

National regulation can restrict the use of the pruner.

Daily inspect before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.

Pole Pruner safety warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the chain. Do not remove cut material or hold material to be cut when chain is moving.**
Chain continues to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the pole pruner may result in serious personal injury.
- b) **Carry the pole pruner by the handle with the chain stopped and taking care not to operate any power switch.**
Proper carrying of the pole pruner will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the chain.
- c) **When transporting or storing the pole pruner, always fit the chain cover.** Proper handling of the pole pruner will decrease the risk of personal injury from the chain.
- d) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the pole pruner while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- e) **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position.** Unexpected actuation of the pole pruner while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- f) **Hold the pole pruner by insulated gripping surfaces only, because the chain may contact hidden wiring.**
Chain contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.
- g) **Keep all power cords and cables away from cutting area.**
Power cords or cables may be hidden in trees or bushes and can be accidentally cut by the chain.
- h) **Do not use the pole pruner in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.**
This decreases the risk of being struck by lightning.

Pole pruner safety warnings

- a) **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach pole pruner near any electrical power lines.** Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.
- b) **Always use two hands when operating the extended-reach pole pruner.**
Hold the extended-reach pole pruner with both hands to avoid loss of control.
- c) **Always use head protection when operating the extended-reach pole pruner overhead.**
Falling debris can result in serious personal injury.

Search hedges and trees for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).

The use of a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less is recommended.

Hold the pole pruner with both hands on both handles.

The pole pruner is intended for use when the user is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.

Before using the pole pruner, make sure that the locking devices of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivot element) are in the locked position.

Additional safety warnings

Safety warning for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

-  **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This is to ensure that children do not play with the battery charger.
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**
There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).**
The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**
A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly.** Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.
The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean them or replace them if necessary.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./ Compatible battery chargers: AL 18 etc.).
- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of a short circuit.
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- **The battery contacts may be hot after use.** Be careful of the hot contacts when removing the battery.
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short circuit.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**
Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures < 0 °C, performance may be reduced depending on the device.
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only connect charger to the AC voltage specified on the rating plate.

Under no circumstances should an earth be connected to any part of the product.

Do not use the product when a thunderstorm is approaching.

Protect the battery contacts from moisture.

Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Only use the Pole Pruner in the manner and for the functions described in these instructions. The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. Pay special attention to the hazard for third parties posed by the increased working radius when the telescopic tube is extended.



DANGER!

When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

Always wear suitable clothing, gloves, and stout shoes.

Avoid contact to the oil of the chain in particular when you react allergic with it.

Check the areas where the pole pruner is to be used and remove any wires, hidden electrical cables and other foreign objects.

All adjustments (inclining the blade head, altering the length of the telescopic tube) have to be made with the sheath in place, and the pole pruner must not rest on the blade in the process.

Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage.

Have the appropriate repair work carried out if necessary.

Never attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

Power tool use and care

Know how to stop the product quickly in an emergency. Never hold the product by the protective cover.

Do not use the pole pruner if the protection equipment are damaged.

Do not use ladders whilst operating the pole pruner.

Always use the product when standing on solid ground.

Remove the battery:

- before leaving the pole pruner unattended for any period;
- before clearing a blockage;
- before checking, cleaning or working on the pole pruner;
- if you hit an object. Do not use your pole pruner until you are sure that the entire pole pruner is in a safe operating condition;
- if the pole pruner starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury;
- before passing to another person.



RISK OF PHYSICAL INJURY!

Do not touch the chain.

→ **When work is finished or interrupted, refit the protective cover.**

All nuts and screws must be firmly tightened to ensure a safe operating condition of the product.

If the product got hot during operation, let it cool down before storage.

The pole pruner must not be stored over 35 °C or under direct exposure to sunlight.

Do not store the pole pruner in places with static electricity.

Beware of falling debris.

Only work in the daylight or when visibility is good.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Remove the battery and slide the protective cover over the bar before you assemble the product.**

The Pole Pruner, battery, battery charger, chain, bar, protective cover complete with hex wrench and the operating instructions are included in the scope of delivery.

To assemble the telescopic handle [Fig. A1/A2]:

1. Slide the telescopic tube ② into the motor unit ① until you reach the stop position. The two markings ⑩ must be opposite from each other.
2. Tighten the grey nut ③.

To assemble the shoulder strap [Fig. A3]:



CAUTION!

The supplied shoulder strap must be used.

1. Widen the belt clip ④, clamp it around the tube and tighten it with the screw ⑤.
2. Hook the carabiner ⑥ onto the belt clip ④.
3. Adjust the shoulder strap to the desired length with the quick release fastener.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the chain to stop, remove the battery and slide the protective cover over the bar before you adjust or transport the product.**

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
2. Connect the battery charger ④ into a mains socket.
3. Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery ② is completely charged, you can disconnect the battery ② from the charger ④.

Meaning of the indication elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the battery charge indicator  The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator .



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous lighting of the battery charge indicator 



Continuous lighting of the battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator  indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication on the product [Fig. O4/O14]:

After starting the product, the battery charge status indication  is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	 ,  and  illuminate green
34 – 66 % charged	 and  illuminate green
11 – 33 % charged	 illuminates green
0 – 10 % charged	 flashes green

If the LED  flashes green, the battery must be charged.

If the error LED  is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

To fill in chain oil [Fig. O5]:



DANGER!

Physical injury due to chain breakage when the chain on the bar is not sufficiently lubricated.

→ Check whether sufficient quantities of chain oil are delivered prior to each use.

We recommend **GARDENA Chainsaw Oil art. 6006** or an equivalent, bio chain oil from specialist retailers.

1. Unscrew the lid  of the oil tank.
2. Fill chain oil into the filler neck  until the viewing window  is completely filled with oil.
3. Close the lid  of the oil tank again.
4. Check the oil lubrication system.

The device must be cleaned thoroughly if oil has been spilled.

To check the oil lubrication system [Fig. O6]:

→ Point the bar  at a bright wood cutting surface at a distance of approx. 20 cm.

After operating the machine for one minute, clear traces of oil must be visible on the surface.



CAUTION!

Never let the bar  come into contact with sand or soil as this will lead to increased wear of the chain.

Work positions:

The Pole Pruner can be operated in 2 working positions (above/below). To ensure a tidy cutting edge, thick branches should be cut in 2 steps (illustrations similar).

Saw above (thick branches) [Fig. O6/O7/O8]:

1. Saw the branch from below max. 1/3 of the diameter (the chain slides to the front stop .
2. Saw off the branch from above (the chain pulls to the rear stop .

Saw below [Fig. O6/O9]:

→ Saw off the branch from above (the chain pulls to the rear stop .

To tilt the motor unit [Fig. O10]:

The motor unit  can be tilted in 15° increments from 60° to –60°.

1. Keep both orange buttons  pushed and tilt the motor unit  in the desired direction.
2. Release both orange buttons  and let the motor unit  engage.

To extend the telescopic tube [Fig. O11]:

The telescopic tube  can be continuously extended by up to 50 cm.

1. Loosen the orange nut .
2. Extend the telescopic tube  to the desired length.
3. Tighten the orange nut  again.

To start the pole pruner [Fig. O1/O12/O13/O14]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start lever.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start lever to the handle.

Verify that the following conditions are met before commencing work:

- The tank has been filled with sufficient chain oil and the lubrication system has been checked (see 3. OPERATION).
- The chain is tensioned (see 4. MAINTENANCE).

To start:

The product is provided with a two-switch safety device (start lever with starting lockout) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Put the battery  into the battery holder  until it audibly engages.
 2. Open the snap fit  of the protective cover and remove from the bar.
 3. Hold the pole pruner with one hand on the insulated gripping surface on the telescopic tube  and with the other hand on the handle .
 4. Slide the starting lockout  forward and pull the start lever .
- The pole pruner starts and the battery charge status indication  is displayed for 5 seconds.
5. Release the starting lockout .

To stop:

1. Release the start lever .
- The pole pruner stops.
2. Slide the protective cover onto the bar and close it until the snap fit  engages.
 3. Push the locking button  and remove the battery  from the battery holder .

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the chain to stop, remove the battery and slide the protective cover over the bar before you maintain the product.

To clean the Pole Pruner:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the pole pruner with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots with a soft brush (do not use a screwdriver).
3. Clean the bar with a brush, if necessary.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

To tension the chain [Fig. M1/M2/M3/M4]:



RISK OF BURN INJURIES!

A too tightly tensioned chain can lead to motor overload and damage, whereas insufficient tensioning can cause the chain to jump off the rail. A correctly tensioned chain offers the best cutting performance, optimum battery life and a longer service life. Therefore, you should check the tensioning regularly as the chain may expand when being used (especially when the chain is new; following first installation, the tensioning of the chain must be checked after the chainsaw has been used for a few minutes).

→ **However, do not tension the chain immediately after use but wait until it has cooled down.**

The hex wrench for the screws ⑰ is situated inside the protective cover ⑱.

1. Loosen the two screws ⑰ (Do not unscrew the screws ⑰!).
2. Lift the chain ⑲ in the middle of the bar ⑳. The gap should be approx. 2 – 3 mm.
3. Turn the adjusting screw ㉔ clockwise if the chain tension is too low. Turn the adjusting screw ㉔ counterclockwise if the chain tension is too high.
4. Retighten the two screws ⑰.
5. Start the pole pruner for approx. 10 sec.
6. Check the chain tension again and adjust it if necessary.

5. STORAGE

To put into storage [Fig. O12]:

The product must be stored away from children.

1. Slide the protective cover onto the bar and close it until the snap fit ⑮ engages.
2. Remove the battery.
3. Charge the battery.
4. Clean the pole pruner, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
5. Store the pole pruner, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

To dispose of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.
1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
 2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
 3. Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ **Wait for the chain to stop, remove the battery and slide the protective cover over the bar before you troubleshoot the product.**

To replace the chain [Fig. M1/M2/M3/T1]:



DANGER! Risk of injury!

Cut injury due to the chain.

→ **Wear protective gloves when replacing the chain.**

When the cutting performance reduces significantly (dull chain), the chain must be replaced. The hex wrench for the screws ⑰ is situated inside the protective cover ⑱.

Only the original **GARDENA Spare Chain and Bar Art. 4048** or the **GARDENA Spare Chain Art. 4049** may be used.

1. Unscrew the two screws ⑰.
2. Remove the cover ⑱.
3. Remove the bar ㉔ with the chain ⑲.
4. Remove the chain ⑲ from the bar ㉔.
5. Clean the motor unit ①, the bar ㉔ and the cover ⑱. Pay extra attention to the rubber seals in the housing and the cover ⑱.
6. Pull the new chain ⑲ over the front stop ㉑ of the bar ㉔. **Make sure that the chain is running in the right direction and that the front stop ㉑ points upwards.**
7. Put the bar ㉔ on the motor unit ① so that the pin ㉒ is guided through the bar ㉔ and the chain ⑲ is placed around the drive sprocket ㉓.
8. Put the cover ⑱ on the motor unit ① again. Pay attention to the rubber seal.
9. Tighten the two screws ⑰ slightly.
10. **Tighten the chain (see 4. MAINTENANCE).**

Problem	Possible Cause	Remedy
Low runtime	Chain is tensioned too much.	→ Tension the chain (see <i>To tension the chain</i>).
	Chain is not lubricated due to lack of oil.	→ Fill in chain oil.
Pole pruner can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Cutting pattern is not clean	Chain is blunt or damaged.	→ Replace the chain.
Chain is jammed.	Chain is not tensioned enough.	→ Tension the chain.
Pole pruner vibrates severely	Chain is not tensioned enough.	→ Tension the chain.
Pole pruner does not start or stops. LED ① is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Pole pruner does not start or stops. Error-LED ㉖ is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the pole pruner.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Pole pruner does not start or stops. Error-LED ㉖ is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Pole pruner does not start or stops. Error-LED ㉖ is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator ㉗ is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.

Problem	Possible Cause	Remedy
Battery charge indicator  is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Pole Pruner	Unit	Value (Art. 14770)
Chain speed	m/s	3.8
Bar length	mm	200
Chain type	px	90
Oil tank volume	cm ³	60
Range of extension of the telescopic tube	cm	0 – 50
Weight (including battery)	kg	3.5
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	73 3
Sound power level L_{WA} ¹⁾ : measured / guaranteed	dB (A)	90 / 93
Hand / arm vibration a_{vhw} ²⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	1 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardized test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Replacement Chain and Bar	Chain and bar for replacement.	Art. 4048
GARDENA Replacement Chain	Chain for replacement.	Art. 4049
GARDENA Chainsaw oil	For lubrication the chain.	Art. 6006
GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14902 Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Charger AL 1810 CV P4A		Art. 14900-28 (UK) Art. 14900-52 (AU/NZ)
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901-28 (UK) Art. 14901-52 (AU/NZ)

9. WARRANTY/SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

Note:

If you purchase a GARDENA product in a country that is not a member of the European Union and there is a note (icon) referring to our GARDENA manufacturer's warranty printed on the product packaging, then the following applies: To make any claims against the warranty, simply provide the proof of purchase for the product that specifies the time and place of purchase and the item purchased. Online registration is not required for purchases outside the European Union. The manufacturer's warranty is subject to the warranty conditions available at www.gardena.com/warranty

fr Élagueuse sur perche sur batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	9
2. MONTAGE	12
3. UTILISATION	12
4. MAINTENANCE	13
5. ENTREPOSAGE	14
6. DÉPANNAGE	14
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	15
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	15
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	15

Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

L'Élagueuse sur perche GARDENA est conçue pour élaguer les arbres, les haies, les buissons et les plantes vivaces avec des branches d'un diamètre max. de 8 cm dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

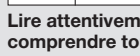
→ Il est interdit d'utiliser l'élagueuse sur perche pour abattre des arbres. Retirer les morceaux de branches pour éviter que des branches ne vous atteignent ou que des branches tombées au sol ne vous percutent. Ne restez pas sous la branche que vous allez couper. Ne pas utiliser pour l'entretien de bassins.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



ATTENTION !

Lire attentivement le mode d'emploi pour vous assurer de bien comprendre toutes les commandes et leur utilisation.



Porter des protections auditives et oculaires.



Danger de mort par choc électrique !
Tenez-vous à au moins 10 m de lignes électriques.



Portez toujours des gants de protection.



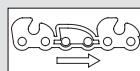
Portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes.



Portez toujours un casque de protection.



Ne pas exposer à la pluie.



Sens de marche de la chaîne.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cet outil électrique est pourvu. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils (avec câble) alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des batteries (sans câble secteur).

1) Sécurité sur le lieu de travail

- a) **Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées.** Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouve des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- d) **Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- e) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, branchez l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.** La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pour se blesser gravement.
- b) **Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.** Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil électrique en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche.
- d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut causer des blessures.
- e) **Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.
- g) **Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.
- h) **Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes déjà familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir beaucoup utilisé.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas en utilisant l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** L'outil électrique approprié permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cet appareil et qui n'ont pas lues ces instructions à s'en servir.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.** Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des outils électriques.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut être la cause d'une situation dangereuse.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.

5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

- a) **Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.
- c) **Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi.** Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

- a) **Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.** Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

Des législations nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'élagueuse sur perche.

Examinez le produit avant utilisation ou après qu'il est tombé ou qu'il a subi subi d'autres chocs pour constater des dommages ou défauts significatifs.

Consignes de sécurité pour élagueuse sur perche

- a) **Restez entièrement hors de portée de la chaîne. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque la chaîne est en mouvement.** La chaîne continue de bouger après extinction du bouton. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'élagueuse sur perche pour se blesser gravement.
- b) **Porter l'élagueuse sur perche par la poignée lorsque la chaîne est à l'arrêt et sans les doigts à proximité de l'interrupteur.** Porter l'élagueuse sur perche correctement diminue le risque de fonctionnement inopiné et de la blessure ainsi occasionnée par la chaîne.

- c) **Pendant le transport ou pour le rangement de l'élagueuse sur perche, toujours mettre le couvercle sur la chaîne.**
Un maniement approprié de l'élagueuse sur perche diminue le risque de blessure dû à la chaîne.
- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc batterie est retiré ou débranché quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**
Une mise en marche inopinée de l'élagueuse sur perche pendant le retrait d'un produit à couper coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.
- e) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la touche de blocage est active quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**
Une mise en marche inopinée de l'élagueuse sur perche pendant le retrait d'un produit à couper coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.
- f) **Tenez l'élagueuse sur perche exclusivement par les surfaces de poignée isolées car la chaîne peut entrer en contact avec les lignes dissimulées. Le contact de la chaîne avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques et provoquer un choc électrique.**
- g) **Tenez toute ligne à distance de la zone de coupe.**
Des lignes peuvent être dissimulées dans les haies et arbres et être accidentellement coupées par la chaîne.
- h) **N'utilisez pas l'élagueuse sur perche par mauvais temps, notamment s'il y a un risque d'éclair. Cela diminue le risque de foudre.**

Consignes de sécurité pour élagueuse sur perche

- a) **Réduisez le risque d'électrocution en n'utilisant jamais l'élagueuse sur perche avec portée étendue à proximité de lignes électriques.**
Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer de graves blessures voire un choc électrique mortel.
- b) **Utilisez toujours l'élagueuse sur perche avec portée étendue avec les deux mains. Tenez l'élagueuse sur perche avec portée étendue avec les deux mains pour éviter toute perte de contrôle.**
- c) **Portez une protection de tête pour les travaux au-dessus de la tête avec l'élagueuse sur perche avec portée étendue.**
Les chutes de morceaux peuvent provoquer de graves blessures.

Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et arbres.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Tenez l'élagueuse sur perche avec les deux mains, par les deux poignées.

L'élagueuse sur perche est prévue pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

Avant utilisation de l'élagueuse sur perche, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage de toutes les pièces mobiles (p. ex. de la tige rallongée et de l'élément pivotant) se trouvent en position verrouillée.

Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

-  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.**
Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.
- **Conservez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.**
- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance. Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.**
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.**
-  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.**
- **Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.**
- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.**
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.**
- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.**

- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant). Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.**
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**
Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.**
Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.**
Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.**
Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.**
- **Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.**
C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.
- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL. Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).**
- **La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.**
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.**
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.**
- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe. Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.**
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.**
L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**
Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.**
- **Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C. Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.**
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Le chargeur doit uniquement être branché à la tension secteur indiquée sur la plaque du fabricant.

Ne jamais mettre à la terre aucune partie de l'appareil.

N'utilisez jamais le produit à l'approche d'un orage.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Respectez les conditions d'emploi et les fonctions de l'élagueuse sur perche décrites au manuel d'instruction. L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens. Tenir compte du rayon d'action élargi risquant d'exposer une tierce personne à des dangers lorsque le tube télescopique est déployé.



DANGER !

Le port de protections auditives et le bruit du produit empêchent éventuellement de remarquer des personnes qui s'approchent.

Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

Éviter de toucher l'huile de la chaîne si vous y réagissez de façon allergique.

Contrôlez les zones dans lesquelles l'élagueuse sur perche doit être utilisée, et retirez tout fil, câble électrique caché et autre corps étranger.

Tous les travaux de réglage (pivoter la lame, modifier la longueur du tube télescopique) doivent être réalisés avec le cache de protection. L'élagueuse sur perche ne doit être posée sur la lame.

Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifier que le produit ne présente aucun signe de rupture ou de dommage et le réparer si nécessaire.

N'utilisez jamais une élagueuse sur perche qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

Utilisation et maintenance des outils électriques

Vous devez savoir comment éteindre le produit en cas d'urgence. Ne tenez jamais l'élagueuse sur perche par le cache de protection.

N'utilisez pas l'élagueuse sur perche lorsque les dispositifs de sécurité sont endommagés.

Il est interdit d'utiliser une échelle pendant que vous travaillez avec l'élagueuse sur perche.

N'utilisez le produit que si vous vous trouvez sur un sol dur et plat.

Retirer la batterie :

- Avant de laisser l'élagueuse sur perche sans surveillance;
- Avant de dégager une obstruction;
- Avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur l'élagueuse sur perche;
- Si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser votre élagueuse sur perche avant de s'assurer que l'ensemble de l'élagueuse sur perche est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation;
- Si l'élagueuse sur perche commence à vibrer anormalement. Effectuez une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent être cause d'accidents;
- Avant de remettre le produit à une autre personne.



RISQUE DE BLESSURE !

Ne touchez pas la chaîne.

→ **Lorsque vous avez terminé ou si vous interrompez votre travail, remettez le couvercle de protection.**

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation du produit, il faut maintenir les écrous et les vis bien serrés.

Si le produit s'est échauffé en cours de fonctionnement, laissez-le refroidir avant de l'entreposer.

Ne pas entreposer l'élagueuse sur perche à une température supérieure à 35 °C ni dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

Ne pas entreposer dans des lieux où règne de l'électricité statique.

Attention aux chutes du produit à couper.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Retirez la batterie et glissez le cache de protection sur la lame avant de monter le produit.**

L'élagueuse sur perche, la batterie, le chargeur de batterie, la chaîne, le guide-chaîne, un couvercle de protection accompagné d'une clé hexagonale et le manuel d'utilisation sont inclus dans la livraison.

Monter le manche télescopique [fig. A1/A2] :

1. Glissez le tube télescopique ② dans l'unité moteur ① jusqu'à la butée. Pour cela, les deux marques (M) doivent être l'une en face de l'autre.
2. Serrez l'écrou gris ③ fermement.

Monter la sangle de portage [fig. A3] :



ATTENTION !

La bandoulière fournie doit être utilisée.

1. Élargissez la bride ④, bloquez-la autour de la barre et serrez fermement à l'aide de la vis ⑤.
2. Suspendez le mousqueton ⑥ sur la bride ④.
3. Réglez la sangle à fermeture rapide à la longueur souhaitée.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez que la chaîne se soit arrêtée, retirez la batterie et enfillez le cache de protection sur la lame avant de régler ou de transporter le produit.**

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).
2. Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (E) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (E) du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie (B) est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie (B) du chargeur (C).

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie (E)



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie (E).

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie (E)



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie (E) signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (E) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie (P) sur le produit [fig. O4/O14] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	①, ② et ③ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	① et ② s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	① s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	① clignote en vert

Si la LED ① clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut (M) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Verser l'huile de chaîne [fig. O5] :



DANGER !

Risque de blessure résultant de la rupture de la chaîne si la chaîne sur la lame n'est pas suffisamment lubrifiée.

→ **Avant chaque utilisation, vérifiez que l'huile de chaîne est distribuée en quantité suffisante.**

Nous recommandons l'huile pour tronçonneuse GARDENA réf. 6006 ou une huile de chaîne bio équivalente provenant de revendeurs spécialisés.

1. Dévissez le couvercle du réservoir d'huile ⑦.
2. Versez l'huile de chaîne dans la goulotte de remplissage ⑧ jusqu'à ce que le regard ⑨ soit entièrement rempli d'huile.
3. Revissez le couvercle du réservoir d'huile ⑦ sur la goulotte de remplissage ⑧.
4. Contrôlez le système de lubrification.

Si de l'huile a été renversée sur le produit, elle doit être soigneusement nettoyée.

Contrôler le système de lubrification [fig. O6] :

→ Disposez la lame ⑳ avec env. 20 cm d'écart sur une surface de coupe claire en bois.
Après une minute de fonctionnement du produit, la surface doit présenter de nettes traces d'huile.



ATTENTION !

La lame ⑳ ne doit en aucun cas entrer en contact avec le sol ou avec du sable, car cela peut entraîner une augmentation de l'usure de la chaîne.

Positions de travail :

L'élagueuse sur perche peut être utilisée dans 2 positions de travail (en haut/en bas). Pour une coupe propre, les branches épaisses devraient être sciées en 2 étapes. (comme illustré).

Scier en haut (branches épaisses) [fig. O6/O7/O8] :

1. Sciez la branche depuis le bas jusqu'à max. 1/3 de diamètre (la chaîne pousse au niveau de la butée avant ㉑).
2. Sciez depuis le dessus (la chaîne tire au niveau de la butée arrière ㉒).

Scier en bas [fig. O6/O9] :

→ Sciez depuis le dessus (la chaîne tire au niveau de la butée arrière ㉒).

Incliner le moteur [fig. O10] :

Il est possible d'incliner l'unité moteur ① par pas de 15°, de 60° à -60°.

1. Maintenez les deux boutons orange ⑪ pressés et inclinez l'unité moteur ① dans la position souhaitée.
2. Relâchez les deux boutons orange ⑪ et laissez l'unité moteur ① s'enclencher.

Allonger le tube télescopique [fig. O11] :

Il est possible de rallonger le tube télescopique ② de jusqu'à 50 cm en continu.

1. Desserrez l'écrou orange ㉓.
2. Amenez le tube télescopique ② à la longueur souhaitée.
3. Resserrez l'écrou orange ㉓.

Démarrer l'élagueuse sur perche [fig. O1/O12/O13/O14] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

→ **Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.**

Avant le début du travail, les conditions suivantes doivent être contrôlées :

- Il y a suffisamment d'huile de chaîne et le système de lubrification a été contrôlé (voir 3. UTILISATION).
- La chaîne est tendue (voir 4. MAINTENANCE).

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux interrupteurs (levier de démarrage avec touche de blocage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

1. Mettez la batterie ⑥ dans le récepteur de la batterie ⑩ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Ouvrez les éléments à déclic ⑬ du cache de protection et les retirer de la lame.
3. Tenez l'élagueuse sur perche avec une main à la surface de poignée isolée du tube télescopique ② et avec l'autre main à la poignée ⑭.
4. Poussez la touche de blocage ⑮ vers l'avant, puis tirez le levier de démarrage ⑯.
L'élagueuse sur perche démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑰ est affiché pendant 5 secondes.
5. Relâchez la touche de blocage ⑮.

Arrêt :

1. Relâcher le levier de démarrage ⑯.
L'élagueuse sur perche s'arrête.
2. Enfilez le cache de protection sur la lame et rabattez-le jusqu'à ce que les éléments à déclic ⑬ se bloquent.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ㉔ et retirez la batterie ⑥ du récepteur de la batterie ⑩.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez que la chaîne se soit arrêtée, retirez la batterie et enfilez le cache de protection sur la lame avant d'entretenir le produit.**

Nettoyer l'élagueuse sur perche :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**
→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyez l'élagueuse sur perche avec un chiffon humide.
2. Nettoyer la fente d'aération avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
3. Le cas échéant, nettoyez la lame avec une brosse.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

Tendre la chaîne [fig. M1/M2/M3/M4] :



RISQUE DE BRÛLURES !

Une chaîne trop tendue peut entraîner une surcharge du moteur et un endommagement, alors qu'une chaîne pas assez serrée peut provoquer son déraillement. Une chaîne correctement tendue garantit une excellente qualité de coupe, un temps de fonctionnement optimal de la batterie et prolonge la durée de vie. C'est pourquoi il convient de vérifier régulièrement la tension de la chaîne, celle-ci pouvant se détendre lors de l'utilisation (en particulier lorsque la chaîne est neuve et vient d'être montée, la tension de la chaîne doit être contrôlée au bout de quelques minutes de fonctionnement).

→ **Toutefois, ne tendez pas la chaîne immédiatement après son utilisation mais attendez qu'elle ait refroidi.**

La clé hexagonale pour les ⑰ vis est située à l'intérieur du couvercle de protection ⑯.

1. Desserrez les deux vis ⑰ (ne pas dévisser les vis ⑰ complètement !).
2. Soulevez la chaîne ⑱ au milieu de la lame ⑳. La fente devrait être de 2 – 3 mm.
3. Tournez la vis de réglage ㉔ dans le sens horaire si la chaîne n'est pas assez tendue.
Tournez la vis de réglage ㉔ dans le sens anti-horaire si la chaîne est trop tendue.
4. Resserrez les deux vis ⑰.
5. Démarrez l'élagueuse sur perche pendant env. 10 sec.
6. Contrôlez à nouveau la tension de la chaîne et réajustez éventuellement.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service [fig. O12] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Enfilez le cache de protection sur la lame et rabattez-le jusqu'à ce que les éléments à déclic ⑬ se bloquent.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyez l'élagueuse sur perche, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Rangez l'élagueuse sur perche, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

6. DÉPANNAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la chaîne se soit arrêtée, retirez la batterie et enfillez le cache de protection sur la lame, avant d'éliminer les défauts du produit.

Remplacer la chaîne [fig. M1/M2/M3/T1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Coupures par la chaîne.

→ Lors du remplacement de la chaîne, utilisez des gants de protection.

Si la puissance de coupe est moins bonne (chaîne émoussée), la chaîne doit être remplacée. La clé hexagonale pour les ⑰ vis est située à l'intérieur du couvercle de protection ⑱.

Seules la chaîne et la lame de rechange d'origine GARDENA

réf. 4048 ou la chaîne de rechange réf. 4049 peuvent être utilisées.

1. Desserrez les deux vis ⑰.
2. Enlevez le couvercle ㉔.
3. Enlevez la lame ㉔ avec la chaîne ⑱.
4. Enlevez la chaîne ⑱ de la lame ㉔.
5. Nettoyez l'unité moteur ①, la lame ㉔ et le couvercle ㉔. Veillez particulièrement aux joints en caoutchouc dans le carter et dans le couvercle ㉔.
6. Tirez la chaîne neuve ⑱ sur la butée avant ㉔ de la lame ㉔.
Assurez-vous que la chaîne tourne dans le bon sens et que la butée avant ㉔ est dirigée vers le haut.
7. Positionnez la lame ㉔ sur l'unité moteur ① de sorte que le boulon ㉔ passe à travers la lame ㉔ et que la chaîne ⑱ soit posée autour du pignon d'entraînement ㉔.
8. Remettez le couvercle ㉔ en place sur l'unité moteur ①. Veillez à cet effet au joint en caoutchouc.
9. Serrez les deux vis légèrement ⑰.
10. Tendez la chaîne (voir 4. MAINTENANCE).

Problème	Cause possible	Remède
Faible temps de fonctionnement	La chaîne est trop tendue.	→ Tendez la chaîne (voir Tendre la chaîne).
	La chaîne n'est pas lubrifiée car il manque de l'huile.	→ Remplissez d'huile de chaîne.
L'élagueuse sur perche ne s'arrête plus	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégagez le levier de démarrage.
Le résultat de coupe est impropre	La chaîne est émoussée ou endommagée.	→ Remplacez la chaîne.
La chaîne est coincée	La chaîne n'est pas assez tendue.	→ Tendez la chaîne.
L'élagueuse sur perche vibre fortement	La chaîne n'est pas assez tendue.	→ Tendez la chaîne.
L'élagueuse sur perche ne démarre pas ou s'arrête. La LED ㉔ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
L'élagueuse sur perche ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ㉔ s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de l'élagueuse sur perche.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
L'élagueuse sur perche ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ㉔ clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
L'élagueuse sur perche ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ㉔ ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ㉔ s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
Le témoin de contrôle de charge de batterie ㉔ ne s'allume pas [fig. 03]	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfilée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Élagueuse sur perche sur batterie	Unité	Valeur (réf. 14770)
Vitesse de la chaîne	m/s	3,8
Longueur de la lame	mm	200
Type de chaîne	px	90
Volume du réservoir d'huile	cm ³	60
Plage de sortie du tube télescopique	cm	0 – 50
Poids (batterie comprise)	kg	3,5
Niveau de pression acoustique L _{PA} ¹⁾ Incertitude k _{PA}	dB (A)	73 3
Niveau de puissance acoustique L _{WA} ¹⁾ , mesuré/garanti	dB (A)	90 / 93
Vibration main-bras a _{vhv} ²⁾ Incertitude k _{vhv}	m/s ²	1 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Chaîne et lame de rechange GARDENA	Chaîne et lame pour échange.	réf. 4048
Chaîne de rechange GARDENA	Chaîne de rchange.	réf. 4049
Huile pour tronçonneuse	Pour lubrifier la chaîne.	réf. 6006
Batterie du système GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14902 réf. 14903 réf. 14905
Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A		réf. 14900-20
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901-20

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

Remarque :

Si vous achetez un produit GARDENA dans un pays qui n'est pas membre de l'UE et qu'une remarque (icône) faisant référence à la garantie du fabricant GARDENA est imprimée sur l'emballage du produit, les dispositions suivantes s'appliquent : Pour faire une réclamation au titre de la garantie, il vous suffit de fournir la preuve d'achat du produit indiquant l'heure et le lieu d'achat ainsi que l'article acheté. L'enregistrement en ligne n'est pas nécessaire pour les achats effectués en dehors de l'UE. La garantie du fabricant est soumise aux conditions de garantie disponibles à l'adresse www.gardena.com/warranty

es Sierra de pértiga telescópica con accu

1. AVISOS DE SEGURIDAD	15
2. MONTAJE	18
3. MANEJO	18
4. MANTENIMIENTO	19
5. ALMACENAMIENTO	20
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	20
7. DATOS TÉCNICOS	21
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	21
9. GARANTÍA/SERVICIO	21

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

La **Sierra de pértiga telescópica GARDENA** está concebida para serrar ramas de hasta 8 cm de diámetro de árboles, setos, arbustos y matas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ No está permitido utilizar la sierra de pértiga telescópica para talar árboles. Elimine las ramas en trozos a fin de evitar que le puedan alcanzar las ramas que van cayendo, o bien que las ramas caídas en el suelo le puedan golpear. No permanezca debajo de la rama mientras la está cortando. No se debe utilizar para el mantenimiento de estanques.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



¡ATENCIÓN!

Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído.



¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica!
Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.



Utilice siempre guantes protectores.



Utilice siempre calzado de seguridad antideslizante.



Utilice siempre un casco protector.



No lo exponga a la lluvia.



Sentido de giro de la cadena.

fr

es



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.

Avisos generales de seguridad

Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica.

La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término usado en los avisos de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere a herramientas eléctricas enchufadas a la red (con cordón) o a herramientas eléctricas de funcionamiento con Accu (sin cordón).

1) Seguridad en la zona de trabajo

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.
- b) **No haga funcionar la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos.** *Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.*
- c) **Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.**
Las distracciones podrían hacer que perdiera el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra.** *Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**
Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas.** *El agua que se introduce en la herramienta eléctrica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la herramienta eléctrica; tampoco tire del cable para desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la herramienta.**
Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice exclusivamente un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre.** *El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si el uso de la herramienta eléctrica en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor de corriente de defecto.** *El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común, cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** *Un momento de distracción mientras opera la herramienta eléctrica podría causar lesiones personales graves.*
- b) **Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras.** *El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, en función del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.*
- c) **Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada, antes de conectar al suministro de corriente y/o conectar el Accu, coger o transportarla.**
Si se transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la herramienta eléctrica cuando la herramienta está activada, se invita a que ocurran accidentes.
- d) **Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave de ajuste o llave de tuercas acoplada a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica, podría resultar en lesión personal.*
- e) **Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.**
Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.**
La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente.** *El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*
- h) **No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a herramientas eléctricas, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado en numerosas ocasiones.** *Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.*

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica para su aplicación prevista.** *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, con más seguridad, y al rendimiento para la que ha sido diseñada.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla.** *Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el Accu antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.** *Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.*
- d) **Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita operar herramientas a las personas que no estén familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.*
- e) **Trate con sumo cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe la función de las piezas móviles, o el agarrotamiento de las mismas, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar negativamente el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica.** *Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Si las asas y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la herramienta eléctrica ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.*

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

- a) **Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.** *Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.*
- b) **Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas.**
El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujeta-papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteado.** *Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.*
- d) **Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** *El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.*
- e) **No utilice baterías dañadas o modificadas.**
Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.**
El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga. Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo.**
Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio

- a) **Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica, para este fin, sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.** *Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.*
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** *Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.*

Es posible que haya disposiciones nacionales que limiten el uso de la sierra de pértiga telescópica.

Examine el producto antes de su uso y también en caso de que se haya caído al suelo o haya sufrido algún golpe, con el fin de detectar daños o desperfectos importantes.

Avisos de seguridad para la sierra de pértiga telescópica

- a) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena. No intente quitar el material cortado ni sujete el material que tiene que cortar cuando la cadena esté en movimiento.** *La cadena sigue en movimiento tras apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras trabaja con la sierra de pértiga telescópica puede causar lesiones graves.*
- b) **Coja la sierra de pértiga telescópica por el asa de sujeción con la cadena parada y sin acercar los dedos al interruptor.** *Llevar la sierra de pértiga telescópica correctamente reduce el peligro de conexión accidental y, por consiguiente, contribuye a prevenir lesiones causadas por la cadena en movimiento.*

- c) Cuando transporte o almacene la sierra de pértiga telescópica, coloque siempre la cubierta protectora sobre la cadena. El manejo correcto de la sierra de pértiga telescópica reduce el riesgo de lesiones a causa de la cadena.
- d) Asegúrese de que todos los interruptores est n apagados y de haber extraído o desacoplado el bloque de la batería cuando vaya a retirar el material atascado o cuando quiera realizar trabajos de mantenimiento. Una conexión accidental de la sierra de pértiga telescópica mientras est  retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- e) Asegúrese de que todos los interruptores est n apagados y de que est  activado el bloqueo de seguridad cuando vaya a retirar el material atascado o a realizar trabajos de mantenimiento. Una conexión accidental de la sierra de pértiga telescópica mientras est  retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- f) Sujete la sierra de pértiga telescópica exclusivamente por las superficies aisladas de las asas, ya que la cadena puede entrar en contacto con cables ocultos. El contacto de la cadena con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.
- g) Mantenga alejados todos los cables del área de corte. Es posible que haya cables ocultos dentro de los setos y árboles, y que la cadena los seccione.
- h) No utilice la sierra de pértiga telescópica si hace mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. De este modo reduce el peligro de atraer un rayo.

Avisos de seguridad para la sierra de pértiga telescópica

- a) Para prevenir el peligro de electrocución, no utilice nunca la sierra de pértiga telescópica de largo alcance cerca de cables eléctricos. Si lo utiliza cerca de un cable eléctrico o entra en contacto con el mismo puede sufrir lesiones graves o incluso una electrocución mortal.
- b) Utilice siempre las dos manos para manejar la sierra de pértiga telescópica de largo alcance. Sostenga con ambas manos la sierra de pértiga telescópica de largo alcance para prevenir una posible pérdida de control.
- c) Póngase un casco si va a trabajar con la sierra de pértiga telescópica de largo alcance por encima de la cabeza. La ca da de ramas o trozos de plantas podría ocasionar lesiones graves.

Inspeccione los setos y árboles para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

Sostenga con ambas manos las dos asas de la sierra de pértiga telescópica.

La sierra de pértiga telescópica está concebida para realizar trabajos en los que el usuario est  de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

Antes de utilizar la sierra de pértiga telescópica, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo de todas las piezas móviles (p. ej., del mango telescópico y del elemento pivotante) se encuentran en posición de bloqueo.

Avisos adicionales de seguridad

Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.**
El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.**
Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.**
Esto garantizar  que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.**
De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.**
Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.**
Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**

- Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.**
Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona está bien ventilada y busque atención médica.**
Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería est  defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.**
L mpielas o sustit yalas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.**
El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**
Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.**
Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.**
Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.**
Para garantizar la máxima capacidad de la batería, c rguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería. Existe riesgo de cortocircuito.**
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.**
Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.**
Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.**
Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.**
El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión o cortocircuito.**
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20  C y +50  C.**
Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0  C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0  C y +35  C.**
Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

Seguridad eléctrica



 PELIGRO!  Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Conecte el cargador solamente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

No utilice el producto si hay peligro de tormenta.

Resg rde los contactos de la batería de la humedad.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Utilice la sierra de pértiga telescópica sólo de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones. El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad. Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que puedan correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.



¡PELIGRO!

Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el producto y por llevar protectores auditivos.

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Evite el contacto con el aceite de la cadena, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la sierra de pértiga telescópica y retire cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y sin apoyar la sierra de pértiga telescópica sobre el espadín.

Antes de usar la máquina y después de que la misma haya recibido un golpe fuerte, compruebe si hay señal de desgaste/rotura o de daño y reparar si fuera necesario.

Nunca utilice una sierra de pértiga telescópica incompleta o uno con modificaciones no autorizadas.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia.

No sujete nunca la sierra de pértiga telescópica por la cubierta protectora.

No utilice la sierra de pértiga telescópica si las instalaciones de protección están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando la sierra de pértiga telescópica.

Utilice el producto únicamente sobre tierra firme.

Extraer el Accu:

- antes de dejar la sierra de pértiga telescópica desatendida;
- antes de limpiar cualquier bloqueo;
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la sierra de pértiga telescópica;
- si se golpea algún objeto. La sierra de pértiga telescópica no se deberá volver a usar hasta estar seguro de que toda la sierra de pértiga telescópica está en buenas condiciones de operación;
- si la sierra de pértiga telescópica comienza a vibrar anormalmente. Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones;
- antes de pasar el producto a otra persona.



¡RIESGO DE LESIÓN!

No toque la cadena.

→ Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para asegurarse de que el producto está en condiciones de trabajo seguras.

Si el producto se ha calentado durante el funcionamiento, déjelo enfriar antes de almacenarlo.

La sierra de pértiga telescópica no se debe almacenar a una temperatura superior a 35 °C ni dejar expuesto a la luz directa del sol.

No almacene la sierra de pértiga telescópica en lugares que presenten electricidad estática.

Tenga cuidado con el material cortado que va cayendo.

Trabaje sólo con la luz del día o con buena visibilidad.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de montar el producto.

La sierra de pértiga incluye la batería, el cargador de la batería, la cadena, la espada, la cubierta protectora, una llave hexagonal y el manual de usuario.

Montaje del mango telescópico [fig. A1/A2]:

1. Introduzca el tubo telescópico ② en la unidad del motor ① hasta alcanzar el tope. Preste una atención especial a que las dos marcas ③ se encuentren en posición opuesta.
2. Apriete la tuerca gris ④.

Montaje de la correa portadora [fig. A3]:



¡ATENCIÓN!

Es imprescindible utilizar la correa portadora suministrada con el equipo.

1. Ensanche la abrazadera con presilla para la correa ④, acóplela al mango y fíjela con el tornillo ⑤.
2. Enganche el mosquetón ⑥ a la presilla ④.
3. Ajuste la correa a la longitud deseada por medio del adaptador rápido.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de ajustar o transportar el producto.

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo ① y retire la batería ② de su alojamiento ③.
2. Conecte el cargador ④ a una toma de red.
3. Acople el cargador ④ a la batería ②.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑤ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑤ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada (para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería ② esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ④.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑤



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería ⑤.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ⑥



La **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑥ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑥ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

Indicador de nivel de carga de la batería ⑦ en el producto [fig. O4/O14]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería ⑦ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	①, ② y ③ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	① y ② se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	① se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea en verde

Si el LED ① parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ④ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Llenado con aceite para cadenas [fig. O5]:



¡PELIGRO!
Lesiones corporales por rotura de la cadena, si la cadena en el espadín no está lubricada suficientemente.

→ Compruebe antes de cada uso si se ha aplicado suficiente aceite para cadenas.

Recomendamos el **aceite para motosierra GARDENA ref. 6006** o un aceite biológico para cadena equivalente de distribuidores especializados.

- Desenrosque el tapón del depósito de aceite ⑦.
- Introduzca aceite para cadenas por el orificio de llenado ⑧ hasta que la mirilla ⑨ quede llena de aceite.
- Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite ⑦ en el orificio de llenado ⑧.
- Compruebe el sistema de lubricación de aceite.

Si se derrama aceite sobre el producto, límpielo a fondo.

Comprobación del sistema de lubricación de aceite [fig. O6]:

- Dirija el espadín ⑫ a una superficie clara de corte de madera, manteniendo una distancia de unos 20 cm.
La superficie deberá presentar señales visibles de aceite después de que la máquina haya estado en funcionamiento durante un minuto.



¡ATENCIÓN!
El espadín ⑫ no deberá ponerse nunca en contacto con arena o con el suelo, pues supone un desgaste superior de la cadena!

Posiciones de trabajo:

La sierra de pértiga telescópica se puede hacer funcionar en 2 posiciones de trabajo (arriba/abajo). Para cortar bien los bordes se deberán serrar las ramas gruesas en 2 etapas (ilustraciones análogas).

Serrar arriba (ramas gruesas) [fig. O6/O7/O8]:

- Empiece a serrar la rama desde abajo como máx. hasta 1/3 del diámetro (la cadena se desplaza hacia el tope delantero ④).
- Acabe de seccionar la rama serrándola desde arriba (la cadena se desplaza hacia el tope posterior ⑤).

Serrar abajo [fig. O6/O9]:

- Acabe de seccionar la rama serrándola desde arriba (la cadena se desplaza hacia el tope posterior ⑤).

Giro de la unidad de motor [fig. O10]:

- La unidad de motor ① se puede girar en pasos de 15° de 60° a –60°.
- Mantenga apretadas las dos teclas naranjas ⑩ y gire la unidad de motor ① en el sentido deseado.
 - Suelte ambas teclas naranjas ⑩ y deje enclavar la unidad de motor ①.

Alargamiento del tubo telescópico [fig. O11]:

- El tubo telescópico ② se puede alargar en continuo hasta 50 cm.
- Afloje la tuerca naranja ⑫.
 - Extraiga el tubo telescópico ② hasta alcanzar la longitud deseada.
 - Vuelva a apretar la tuerca naranja ⑫.

Puesta en marcha de la sierra de pértiga telescópica [fig. O1/O12/O13/O14]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ No pantee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.

Antes de la puesta en marcha hay que comprobar las siguientes condiciones:

- Se ha llenado suficiente aceite para cadenas y se ha comprobado el sistema de lubricación (consulte 3. MANEJO).
- La cadena está tensada (consulte 4. MANTENIMIENTO).

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

- Monte el Accu ⑥ en el alojamiento del Accu ① hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
- Abra el cierre de resorte ⑬ de la cubierta protectora y retírela del espadín.
- Hoidke kõrglõikurit ühe käega teleskooptorul ② olevast isoleeritud haardepinnast ja teise käega käepidemest ⑭.
- Empuje el bloqueo de seguridad ⑮ hacia delante y tire de la palanca de arranque ⑩.
La sierra de pértiga telescópica se pone en marcha y el indicador de nivel de carga de la batería ⑦ se enciende durante 5 segundos.
- Suelte el bloqueo de seguridad ⑮.

Parada:

- Suelte la palanca de arranque ⑩.
La sierra de pértiga telescópica se detiene.
- Coloque la cubierta protectora sobre el espadín y ciérrela hasta que se enclave el cierre de resorte ⑬.
- Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑥ de su alojamiento ①.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza de la sierra de pértiga telescópica:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

- Limpie la sierra de pértiga telescópica con un paño húmedo.
- Limpie las entradas de aire de ventilación con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
- Si es preciso, limpie el espadín con un cepillo.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

Tensado de la cadena [fig. M1/M2/M3/M4]:



¡PELIGRO DE QUEMADURA!

Una cadena tensada con demasiada fuerza puede cargar en exceso el motor y conllevar daños, por otro lado, una cadena con un tensado insuficiente puede tener como consecuencia que la misma se salga del carril. Una cadena tensada correctamente es garantía de los mejores resultados de corte, de un funcionamiento óptimo del Accu y, además, prolonga la vida útil del equipo. Por este motivo, recomendamos que se

compruebe a intervalos regulares el grado de tensado, porque la longitud de la cadena se puede dilatar durante el uso (particularmente si la cadena es nueva; después del primer montaje hay que comprobar el tensado de la cadena, después de que la sierra de cadena haya estado en funcionamiento durante unos minutos).

→ **No obstante, la cadena no se deberá tensar de inmediato, sino habrá que esperar a que se haya enfriado.**

La llave hexagonal para los tornillos 17 se encuentra en el interior de la cubierta protectora 18.

1. Afloje los dos tornillos 17 (¡no los saque!).
2. Levante la cadena 19 por el centro del espadín 20. Debe quedar un resquicio de aprox. 2–3 mm.
3. Gire el tornillo de ajuste 24 en sentido horario si la cadena no está suficientemente tensa.
Gire el tornillo de ajuste 24 en sentido antihorario si la cadena está demasiado tensa.
4. Vuelva a apretar ambos tornillos 17.
5. Ponga en marcha de la sierra de pértiga telescópica durante aprox. 10 segundos.
6. Compruebe de nuevo el tensado de la cadena y, si es necesario, vuelva a tensarla.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio [fig. 012]:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Coloque la cubierta protectora sobre el espadín y ciérrela hasta que se enclave el cierre de resorte 13.
2. Retire el Accu.
3. Cargue el Accu.
4. Limpie la sierra de pértiga telescópica, la batería y el cargador de la batería (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Guarde la sierra de pértiga telescópica, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclalo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espera hasta que la cadena se haya detenido, retire la batería y ponga la cubierta protectora sobre el espadín antes de solucionar las averías del producto.**

Cambio de la cadena [fig. M1/M2/M3/T1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de incisión por la cadena.

→ **Utilice guantes protectores para cambiar la cadena.**

La cadena se deberá cambiar al constatar una reducción del rendimiento de corte (cadena sin filo). La llave hexagonal para los tornillos 17 se encuentra en el interior de la cubierta protectora 18.

Sólo está permitido utilizar la **Cadena y el espadín de recambio ref. 4048** o la **Cadena de recambio ref. 4049** originales de GARDENA.

1. Desenrosque los dos tornillos 17.
2. Retire la tapa 21.
3. Quite el espadín 20 junto con la cadena 19.
4. Retire la cadena 19 del espadín 20.
5. Limpie la unidad de motor 1, el espadín 20 y la tapa 21. Al hacerlo, preste especial atención a las juntas de goma de la carcasa y la tapa 21.
6. Coloque la cadena nueva 19 sobre el espadín 20 empezando por el tope delantero a).
- Asegúrese de que la cadena se mueva en la dirección correcta y que el tope delantero a) quede orientado hacia arriba.**
7. Ponga el espadín 20 sobre la unidad de motor 1 de manera que el perno 22 quede insertado en el espadín 20 y la cadena 19 rodee el piñón de accionamiento 23.
8. Vuelva a colocar la tapa 21 sobre la unidad del motor 1. Preste atención a la junta de goma.
9. Apriete ligeramente ambos tornillos 17.
10. **Tense la cadena (consulte 4. MANTENIMIENTO).**

Problema	Posible causa	Solución
Vida útil reducida	La cadena está demasiado tensa.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena (consulte <i>Tensado de la cadena</i>).
	La cadena no está lubricada, porque falta aceite.	→ Agregue aceite para cadenas.
No se puede detener la sierra de pértiga telescópica	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El corte es irregular	La cadena está sin filo o dañada.	→ Sustituya la cadena.
La cadena está bloqueada	La cadena está floja.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena.
La sierra de pértiga telescópica vibra fuertemente	La cadena está floja.	→ Repita el proceso de tensado de la cadena.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED 10 parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error 11 se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y + 45 °C.
	Entre los contactos de la batería de la sierra de pértiga telescópica hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error 11 se enciende [fig. 04]	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error 11 no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
La sierra de pértiga telescópica no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error 11 no se enciende [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.

Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y + 45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Sierra de pértiga telescópica con accu	Unidad	Valor (ref. 14770)
Velocidad de cadena	m/s	3,8
Longitud de espadín	mm	200
Tipo de cadena	px	90
Capacidad del depósito de aceite	cm³	60
Largo máximo del tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (inclusive batería)	kg	3,5
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{(1)}$ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	73 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(1)}$ medido/garantizado	dB (A)	90 / 93
Vibración brazo-mano $a_{vhv}^{(2)}$ Inseguridad k_{vhv}	m/s²	1 1,5

Método de medición: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Cadena y espadín de recambio GARDENA	Cadena y espadín de recambio.	ref. 4048
Cadena de recambio GARDENA	Cadena de recambio.	ref. 4049
Aceite para sierras de cadena GARDENA	Para la lubricación de la cadena.	ref. 6006
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14902 ref. 14903 ref. 14905
Cargador GARDENA AL 1810 CV P4A		ref. 14900-20
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-.	ref. 14901-20

9. GARANTÍA/SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

Nota:

Si adquiere un producto GARDENA en un país que no es miembro de la Unión Europea y hay una nota (ícono) que hace referencia a nuestra garantía del fabricante GARDENA impresa en el embalaje del producto, se aplicará lo siguiente: Para realizar cualquier reclamación en relación con la garantía, simplemente proporcione la prueba de compra del producto en la que se especifique la hora y el lugar de compra y el artículo adquirido. No es necesario registrarse en línea para realizar compras fuera de la Unión Europea. La garantía del fabricante está sujeta a las condiciones de garantía disponibles en www.gardena.com/warranty

pt Serra accu para poda em altura

1. AVISOS DE SEGURANÇA	21
2. MONTAGEM	24
3. FUNCIONAMENTO	24
4. MANUTENÇÃO	25
5. ARMAZENAMENTO	26
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	26
7. DADOS TÉCNICOS	27
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	27
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA TÉCNICA	27

Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

A **Serra para poda em altura GARDENA** é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 8 cm de diâmetro na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!
→ A serra para poda em altura não deve ser usada para o derrube de árvores. Remover os galhos em pequenos pedaços, para que não seja atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo. Não permaneça por baixo do galho durante o corte. Não indicado para a manutenção de lagos.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:
**ATENÇÃO!**
Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.
**Usar proteção ocular e auditiva.**



Perigo de morte por choque eléctrico!
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



Use sempre luvas de proteção.



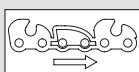
Use sempre calçado de segurança com sola antiderrapante.



Use sempre um capacete de segurança.



Não expor à chuva.



Sentido de funcionamento da corrente.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.

Advertências gerais de segurança

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica vem equipada.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "ferramenta eléctrica" usado nas advertências de segurança refere-se a ferramentas eléctricas ligadas à rede eléctrica (com cabo) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo).

1) Segurança no local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

b) Não utilize a ferramenta eléctrica num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica.

Uma distração pode provocar a perda de controlo do aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica tem de ser compatível com a tomada.

A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.

O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha ferramentas eléctricas à chuva nem a condições de humidade.

A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não use o cabo eléctrico para transportar ou pendurar a ferramenta eléctrica nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.

Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

e) Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso no exterior.

A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial.

A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.

b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de ferimentos.

c) Evite uma colocação em funcionamento accidental. Certifique-se que a ferramenta eléctrica está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na ferramenta ou transportá-la.

Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar à corrente eléctrica um aparelho que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que fique encontre numa parte rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.

e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas eléctricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações. O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

4) Utilização e manuseamento de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica indicada para o trabalho que pretende realizar.

A ferramenta eléctrica correta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

b) Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta eléctrica, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste no aparelho, mudar acessórios ou pousar o aparelho.

Esta medida de segurança preventiva reduz o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.

d) Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

e) Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se o aparelho possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de o utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização de ferramentas eléctricas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura.

Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

5) Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas ferramentas eléctricas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas.

Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta eléctrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.

O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da ferramenta eléctrica.

- b) Nunca repare baterias danificadas.** Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

Normas nacionais podem limitar a utilização da serra para poda em altura. Inspeccione o produto antes da utilização e após uma queda ou outros impactos para detetar a existência de danos ou defeitos significativos.

Advertências de segurança para a serra para poda em altura

- a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente.**
Não remova o restos de corte nem segure no material a cortar quando a corrente estiver em movimento.
A corrente continua a mover-se após a desconexão do interruptor. Um momento de desatenção enquanto utiliza a serra para poda em altura pode resultar em ferimentos graves.
- b) Transporte a serra para poda em altura pelo punho com a corrente parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.**
O transporte correto da serra para poda em altura reduz o risco de operação accidental e de ferimentos provocados pela corrente.
- c) Ao transportar ou guardar a serra para poda em altura, puxe sempre a cobertura por cima da corrente.**
O manuseamento adequado com a serra para poda em altura reduz o risco de ferimentos provocados pela corrente.
- d) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloco da bateria foi removido ou separado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.**
A ligação accidental da serra para poda em altura durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.
- e) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloqueio de ligação foi ativado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.**
A ligação accidental da serra para poda em altura durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.
- f) Pegue na serra para poda em altura exclusivamente pelas superfícies aderentes isoladas, uma vez que a corrente pode entrar em contacto com cabos ocultos.**
O contacto da corrente com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos sob tensão, provocando um choque elétrico.
- g) Mantenha todos os cabos afastados da área de corte.**
Os cabos podem ocultar-se em sebes e árvores e ser cortados acidentalmente pela corrente.
- h) Não utilize a serra para poda em altura com mau tempo, sobretudo com trovoadas. Isso diminui o risco de um choque elétrico.**

Advertências de segurança para a serra para poda em altura

- a) Reduza o risco de morte por choque elétrico, nunca utilizando a serra para poda em altura com capacidade de extensão perto de cabos elétricos.** O contacto com ou a utilização perto de cabos elétricos pode provocar ferimentos graves ou choque elétrico mortal.
- b) Segure a serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos.** Segure na serra para poda em altura com capacidade de extensão com as duas mãos para evitar perder o controlo.
- c) Proteja a cabeça durante os trabalhos acima da cabeça com a serra para poda em altura com capacidade de extensão.**
A queda de fragmentos pode provocar ferimentos graves.

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e árvores.

Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

Segure a serra para poda em altura com as duas mãos nos dois punhos.

A serra para poda em altura destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável.

Antes da utilização da serra para poda em altura, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

Advertências de segurança adicionais

Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
- **Guarde estas instruções num local seguro.**
Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.
- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.**
Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.**
Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

-  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.**
Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.**
Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**
- **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**
- **Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
- **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.**
Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.
- **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.**
Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.
- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**
Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.
-  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**
Existe um risco de explosão e curto-circuito.
- **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.
- **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.
- **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Ligar o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

Não utilizar o produto se houver previsão de trovoadas.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Use a serra para poda em altura apenas para as funções e do modo previstos. O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade. Preste especial atenção ao perigo que pode representar para terceiros o aumento do seu raio de trabalho ao utilizar a extensão telescópica.



PERIGO!

O uso de proteção auditiva e o ruído do produto podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Evite o contacto com o óleo da corrente, especialmente se tiver alergia.

Inspecione as áreas onde a serra para poda em altura irá ser usada e remova todos os arames, cabos eléctricos escondidos e outros objectos estranhos.

Todos os trabalhos de ajuste (inclinare a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico) têm de ser executados com a cobertura de protecção colocada e a serra para poda em altura não pode ser apoiada sobre o dispositivo de corte.

Antes da utilização e após um embate forte a máquina deve ser verificada quanto a indícios de quebra ou danos e repare-os se for necessário.

Nunca tente usar uma serra para poda em altura incompleta ou com alterações não autorizadas.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Deve saber como desligar o produto em caso de emergência. Nunca pegue na serra para poda em altura pela cobertura de protecção.

Não utilize a serra para poda em altura se os dispositivos de protecção estiverem danificados.

Não utilize escadas enquanto estiver a usar a serra para poda em altura.

Utilize o produto apenas em terreno firme.

Retirar a bateria:

- antes de deixar a serra de corte em altura sem vigilância;
- antes de retirar algum objecto que estrova;
- antes de verificar e limpar a serra para poda em altura ou executar trabalhos nela;
- se bater num objecto. A serra para poda em altura só deve voltar a ser utilizada, quando tiver a certeza absoluta que a serra para poda em altura está em boas condições de segurança;
- se a serra para poda em altura começar a vibrar de modo muito invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de entregar o produto a outra pessoa.



PERIGO DE LESÕES!

Não tocar na corrente.

→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o produto está em boas condições de segurança.

Se o produto ficar muito quente durante o funcionamento, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

A serra para poda em altura não deve ser armazenado superior a 35 °C ou exposto à luz solar directa.

Não armazene a serra para poda em altura em locais com electricidade estática.

Atenção a restos de corte em queda.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes de montar o produto, retire a bateria e desloque a cobertura de protecção por cima do dispositivo de corte.

A podadora com vara, a bateria, o carregador de bateria, a corrente, a lâmina, a cobertura de protecção completa com uma chave sextavada e o manual do utilizador estão incluídos na entrega.

Montar tubo telescópico [fig. A1/A2]:

1. Empurrar o tubo telescópico ② até ao encosto na unidade do motor ①. Para isso, as duas marcações ⑤ devem estar opostas.
2. Aperte a porca cinzenta ③ com firmeza.

Montar a alça de transporte [fig. A3]:



ATENÇÃO!

Utilize a cinta de transporte fornecida.

1. Abra a presilha ④, prenda-a no tubo e aperte-a com o parafuso ⑤.
2. Pendure o mosquetão ⑥ na presilha ④.
3. Ajuste a alça com o fecho rápido no comprimento desejado.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de protecção por cima do dispositivo de corte, antes de o produto ser regulado ou transportado.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ② do alojamento da bateria ③.
2. Ligue o carregador da bateria ④ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria ④ na bateria ②.

Quando a indicação de carga da bateria ④ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ④ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ② estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ② do carregador ④.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ④



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria ④.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria (L)



A luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria (P) no produto [fig. O4/O14]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria (P) é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	(L), (L2) e (L3) acesos em verde
34 – 66 % carregada	(L1) e (L2) acesos em verde
11 – 33 % carregada	(L1) acesos em verde
0 – 10 % carregada	(L1) pisca em verde

Se o LED (L1) piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria (L4) acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Encher com óleo para correntes [fig. O5]:



PERIGO!

Lesões no corpo devido à quebra da corrente quando esta não foi bem lubrificada no dispositivo de corte.

→ Antes da utilização verifique se existe óleo para correntes em quantidade suficiente.

Recomendamos o óleo para motosserras GARDENA, art. 6006 ou um óleo de corrente biológico equivalente proveniente de revendedores especializados.

- Desenrosque a tampa do depósito do óleo (7).
- Encha o óleo para correntes pelo bocal de enchimento (8) até a janela de inspeção (9) estar completamente cheia de óleo.
- Enrosque novamente a tampa do depósito do óleo (7) no bocal de enchimento (8).
- Verifique o sistema de lubrificação do óleo.

Se houver derramamento de óleo por cima do produto, deverá limpá-lo muito bem.

Verificar sistema de lubrificação do óleo [fig. O6]:

→ Aponte o dispositivo de corte (20) para uma superfície de corte de madeira com aprox. 20 cm de distância.

Depois de a máquina estar a funcionar durante um minuto, a superfície deverá apresentar vestígios de óleo.



ATENÇÃO!

O dispositivo de corte (20) nunca deve entrar em contacto com areia ou com o solo, pois isso provocará um desgaste excessivo da corrente!

Posições de trabalho:

A serra para poda em altura pode funcionar em 2 posições de trabalho (em cima / em baixo). Para executar um corte perfeito deverá serrar as galhos mais grossos em 2 passos (figuras semelhantes).

Serrar em cima (galhos grossos) [fig. O6/O7/O8]:

- Serre o galho a partir da parte de baixo até no máx. 1/3 do diâmetro. (A corrente empurra o encosto da frente (a)).
- Serre o galho a partir de cima. (A corrente empurra o encosto traseiro (b)).

Serrar em baixo [fig. O6/O9]:

→ Serre o galho a partir de cima (A corrente empurra o encosto traseiro (b)).

Inclinar unidade do motor [fig. O10]:

A unidade do motor (1) pode ser inclinada em intervalos de 15°, de 60° a -60°.

- Mantenha as duas teclas laranja (11) premidas e incline a unidade do motor (1) no sentido desejado.
- Soltar as duas teclas laranja (11) e encaixar a unidade do motor (1).

Estender tubo telescópico [fig. O11]:

O tubo telescópico (2) pode ser estendido continuamente até 50 cm.

- Solte a porca laranja (12).
- Ajuste o tubo telescópico (2) no comprimento desejado.
- Aperte novamente a porca laranja (12) com firmeza.

Por em marcha a serra para poda em altura [fig. O1/O12/O13/O14]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque no punho.

Antes de iniciar o trabalho verifique as seguintes condições:

- Existe óleo para correntes suficiente e o sistema de lubrificação foi verificado (consulte 3. FUNCIONAMENTO).
- A corrente está esticada (consulte 4. MANUTENÇÃO).

Arranque:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de doble interruptor (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

- Introduza a bateria (8) no alojamento da bateria (1) até ouvir o ruído de encaixe.
- Abra o encaixe (13) da cobertura de proteção e remova-a do dispositivo de corte.
- Segure na serra para poda em altura com uma mão na superfície aderente isolada no tubo telescópico (2) e com a outra mão no punho (14).
- Empurre o bloqueio de ligação (15) para a frente e puxe a alavanca de arranque (16).
A serra para poda em altura arranca e a indicação do estado de carga da bateria (P) é exibida durante 5 segundos.
- Solte o bloqueio de ligação (15).

Paragem:

- Solte a alavanca de arranque (16).
A serra para poda em altura para.
- Empurre a cobertura de proteção pelo dispositivo de corte e rebata até ao encaixe (13).
- Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (8) do alojamento da bateria (1).

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima do dispositivo de corte, antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar a serra para poda em altura:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

- Limpar a serra para poda em altura com um pano húmido.
- Limpe as ranhuras de ar com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
- Limpe o dispositivo de corte event. com uma escova.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

→ **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

→ **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

Esticar a corrente [fig. M1/M2/M3/M4]:

PERIGO DE QUEIMADURAS!

Uma corrente demasiado esticada pode provocar sobrecarga no motor e danos, enquanto que uma corrente mal esticada pode provocar a sua projecção para fora da calha. Uma corrente corretamente esticada proporciona melhores resultados de corte, uma autonomia da bateria mais eficiente e prolonga a vida útil do aparelho. Por essa razão, verifique regularmente a tensão, pois o comprimento da corrente pode aumentar com o uso (sobretudo quando a corrente é nova, é necessário verificar a sua tensão após a primeira montagem, depois de a serra da corrente ter estado em funcionamento durante alguns minutos).

→ **No entanto, não estique a corrente logo após a utilização, aguarde até ela ter arrefecido.**

A chave sextavada para os parafusos ⑰ está situada no interior da cobertura de proteção ⑱.

1. Solte os dois parafusos ⑰ (Não desaparafusar os parafusos ⑰!).
2. Levante a corrente ⑲ no centro do dispositivo de corte ⑳. A folga deve ser de aprox. 2–3 mm.
3. Gira o parafuso de ajuste ㉔ para a direita quando a tensão da corrente for demasiado pequena.
Gire o parafuso de ajuste ㉔ para a esquerda quando a tensão da corrente for demasiado grande.
4. Aperte novamente os dois parafusos ⑰ com firmeza.
5. Inicie a serra para poda em altura durante aprox. 10 seg.
6. Verifique novamente a tensão da corrente e ajuste, se necessário.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço [fig. O12]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Empurre a cobertura de proteção pelo dispositivo de corte e rebata até ao encaixe ㉓.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a serra para poda em altura, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde a serra para poda em altura, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação do produto:

 O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Eliminação da bateria:

 A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde que a corrente pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima do dispositivo de corte, antes de eliminar o erro do produto.**

Trocar a corrente [fig. M1/M2/M3/T1]:



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesões no corpo devido a corte.

→ **Use luvas de proteção quando trocar a corrente.**

Quando a potência de corte diminuir claramente (corrente gasta), esta deve ser substituída. A chave sextavada para os parafusos ⑰ está situada no interior da cobertura de proteção ⑱.

Apenas deve ser usada a **Corrente de substituição e o Dispositivo de corte GARDENA n.º ref. 4048** ou a **Corrente de substituição n.º ref. 4049**.

1. Solte os dois parafusos ⑰.
2. Retire a tampa ㉔.
3. Retire o dispositivo de corte ㉔ com corrente ⑲.
4. Retire a corrente ⑲ do dispositivo de corte ㉔.
5. Limpe a unidade do motor ①, o dispositivo de corte ㉔ e a tampa ㉔. Preste especial atenção às vedações em borracha presentes na caixa e na tampa ㉔.
6. Retire a nova corrente ⑲ por cima do encosto dianteiro ㉔ do dispositivo de corte ㉔.
Certifique-se de que a corrente funciona no sentido correto e que o encosto dianteiro ㉔ está virado para cima.
7. Coloque o dispositivo de corte ㉔ na unidade do motor ① de tal forma que o perno ㉔ passe pelo dispositivo de corte ㉔ e a corrente ⑲ seja colocada em redor do carreto de acionamento ㉔.
8. Coloque novamente a tampa ㉔ na unidade do motor ①. Preste atenção à vedação em borracha.
9. Aperte de novo ligeiramente os dois parafusos ⑰.
10. **Estique a corrente (consulte 4. MANUTENÇÃO).**

Problema	Causa possível	Resolução
Tempo de funcionamento curto	A corrente está demasiado esticada.	→ Estique a corrente (consulte <i>Esticar a corrente</i>).
	A corrente não está lubrificada por falta de óleo.	→ Insira óleo para correntes.
A serra para poda em altura não se desliga	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
Corte está irregular	Corrente está gasta ou danificada.	→ Troque a corrente.
A corrente está presa	A corrente está pouco esticada.	→ Estique a corrente.
A serra para poda em altura vibra muito	A corrente está pouco esticada.	→ Estique a corrente.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED ① pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ② aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
	Entre os contactos da bateria na serra para poda em altura existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ② pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
A serra para poda em altura não liga ou para. LED de avaria ② não acende [fig. 04]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Resolução
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e + 45 °C.
Indicação de carga da bateria não acende [fig. 03]	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Serra accu para poda em altura	Unidade	Valor (n.º ref. 14770)
Velocidade da corrente	m/s	3,8
Comprimento do dispositivo de corte	mm	200
Tipo de corrente	px	90
Volume do reservatório do óleo	cm³	60
Extensão do tubo telescópico	cm	0 – 50
Peso (com bateria)	kg	3,5
Nível de pressão sonora L_{pA} ¹⁾ Incerteza k_{pA}	dB (A)	73 3
Nível de potência acústica L_{WA} ¹⁾ : medido / garantido	dB (A)	90 / 93
Vibração da mão-braço a_{vhw} ²⁾ Incerteza k_{vhw}	m/s²	1 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867

NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Corrente de substituição e dispositivo de corte GARDENA	Corrente e dispositivo de corte de substituição.	n.º ref. 4048
Corrente de substituição GARDENA	Corrente para reposição.	n.º ref. 4049
Óleo para correntes de serra GARDENA	Para a lubrificação da corrente.	n.º ref. 6006
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA TÉCNICA

As informações de contato atuais de nosso departamento de serviços podem ser encontradas on-line: www.gardena.com/contact

Observação:

Se adquirir um produto GARDENA num país que não seja membro da União Europeia e existir uma nota (ícone) referente à garantia do fabricante GARDENA impressa na embalagem do produto, aplica-se o seguinte: Para fazer quaisquer reclamações em relação à garantia, basta fornecer o comprovante de compra do produto que especifica o horário e o local de compra e o item adquirido. O registro on-line não é necessário para compras fora da União Europeia. A garantia do fabricante está sujeita às condições de garantia disponíveis em www.gardena.com/warranty

ko 충전식 가지 정리기

1. 안전 지침	27
2. 조립	30
3. 조작	30
4. 정비	31
5. 보관	32
6. 오류 제거	32
7. 기술 자료	33
8. 액세서리 / 예비 부품	33
9. 보증 / 서비스	33

원본 사용 설명서 번역.



이 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 제한적이거나 경험 및 / 또는 지식이 부족한 사람 (어린이 포함) 이 안전을 책임지는 사람의 감독을 받거나 제품 사용 방법에 관한 지시를 받지 않고는 사용할 수 없습니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다. 청소년의 경우 16 세부터 제품 사용을 권장합니다.

규정에 맞는 사용:

GARDENA 가지 정리기는 개인 주택 정원과 취미 정원에서 최대 직경 8 cm 의 가지가 있는 나무, 울타리, 관목, 다년생의 가지치기를 위한 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험! 신체 상해!

→ 가지 정리기를 벌목용으로 사용하면 안 됩니다. 떨어지는 가지에 맞지 않거나 떨어지는 가지가 바닥으로부터 튀겨 충격하지 않도록 가지를 부분 부분 조각으로 제거하십시오. 절단 시 가지 아래에 위치하지 마십시오. 연못 관리를 위해 사용하지 마십시오.

1. 안전 지침

중요사항!

사용 설명서를 세심하게 읽고 나중에 참조하기 위해 보관하십시오.

제품에 표시된 기호:



주의!

모든 제어 요소와 해당 기능을 분명하게 이해할 수 있도록 사용 설명서를 세심하게 끝까지 읽어야 합니다.



보안경 및 귀마개를 착용하십시오.



감전으로 인한 생명의 위험!
전선과 최소 10 m의 거리를 유지하십시오.



항상 보호 장갑을 착용하십시오.



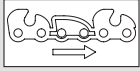
항상 미끄럼이 없는 안전화를 착용하십시오.



항상 보호 헬멧을 착용하십시오.



비에 노출하지 마십시오.



체인의 작동 방향.



충전기에 해당:
라인이 손상되었거나 잘려진 경우 플러그를 즉시 전원에서 분리하십시오.

일반 안전 지침

전동 공구용 일반 안전 지침



경고!

모든 안전 지침, 지시 사항, 그림 및 이 전동 공구와 관련된 기술 자료를 읽으십시오. 안전 지침과 지시 사항을 준수하지 않으면 감전, 화재 및 / 또는 심각한 상해를 유발할 수 있습니다.

향후 사용을 위해 모든 안전 지침과 지시 사항을 보관하십시오. 안전 지침에 사용된 개념 "전동 공구"는 전원으로 작동되는 전동 공구 (전원 케이블 사용) 및 배터리로 작동되는 전동 공구 (전원 케이블 미사용)를 의미합니다.

1) 작업장 안전

- 작업 영역을 청결하게 유지하고 조명을 잘 갖추십시오. 무질서 또는 조명이 없는 작업 영역은 사고를 초래할 수 있습니다.
- 가연성 액체, 가스 또는 분진이 포함된 폭발 위험이 있는 환경에서 전동 공구로 작업하지 마십시오. 전동 공구는 분진 또는 증기를 점화할 수 있는 불꽃을 생성합니다.
- 전동 공구 사용 중 어린이와 다른 사람이 가까이 오지 않게 하십시오. 주위가 산만한 경우 장치를 제어하지 못할 수 있습니다.

2) 전기 안전

- 전동 공구의 연결 플러그가 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경하면 안 됩니다. 어댑터 플러그를 보호 접지된 전동 공구와 함께 사용하지 마십시오. 변경 안 된 플러그 및 적합한 소켓이 감전 위험을 줄입니다.
- 파이프, 히터, 레인지 및 냉장고와 같이 접지된 표면과 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지되면 감전 위험이 증가합니다.
- 전동 공구를 비 또는 습기로부터 멀리하십시오. 전동 공구 안으로 물이 유입하면 감전 위험이 증가합니다.
- 전동 공구를 운반, 매달거나 소켓에서 플러그를 뽑을 때 연결 라인을 올바르게 사용하십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직이는 장치 부품으로부터 케이블을 멀리하십시오. 손상되었거나 꼬인 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- 야외에서 전동 공구로 작업하는 경우 반드시 외부 영역에서 사용하기에 적합한 연장선을 사용하십시오. 외부 영역에 적합한 연장선을 사용하면 감전 위험을 줄입니다.
- 습기가 있는 환경에서 전동 공구 작동을 피할 수 없는 경우 고장 전류 보호 스위치를 사용하십시오. 고장 전류 보호 스위치를 사용하면 감전 위험을 줄입니다.

3) 사람의 안전

- 자신의 행위에 대해 주의하고 유의하며 상식 선에서 전동 공구로 작업하십시오. 피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 전동 공구 사용 중 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- 개인 보호 장비와 항상 보안경을 착용하십시오. 각 전동 공구 유형과 사용에 맞게 마스크, 미끄럼이 없는 안전화, 보호 헬멧 또는 귀마개와 같은 개인 보호 장비를 착용하면 상해 위험을 줄입니다.

- 의도하지 않은 가동을 방지하십시오. 전원 공급 및 / 또는 배터리에 연결하기 전, 또는 들거나 운반하기 전에 전동 공구가 꺼져 있는지 확인하십시오. 전동 공구를 운반할 때 손가락을 스위치에 위치하거나 켜진 상태에서 장치를 전원 공급에 연결하는 경우 사고를 초래할 수 있습니다.
- 전동 공구를 켜기 전에 설정 공구 또는 나사 렌치를 제거하십시오. 회전하는 장치 부품 내에 있는 공구 또는 키는 상해를 초래할 수 있습니다.
- 비정상적인 자세를 피하십시오. 안전하게 디딜 수 있도록 유의하고 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예기치 않은 상황에서 전동 공구를 효과적으로 제어할 수 있습니다.
- 적합한 옷을 착용하십시오. 넓은 옷 또는 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 옷 및 신발을 움직이는 부품으로부터 멀리하십시오. 헐렁한 옷, 장신구 또는 긴 머리카락이 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- 분진 흡입장치 및 분진 수거장치를 조립할 수 있는 경우 이 장치를 연결하고 올바르게 사용해야 합니다. 분진 흡입 기능을 사용하면 분진으로 인한 위험을 줄일 수 있습니다.
- 설명 많은 사용 후 전동 공구에 익숙하더라도 잘못된 안전 의식에 빠지지 말고 전동 공구의 안전 규정을 초과하여 사용하지 마십시오. 부주의한 행동으로 인해 순식간에 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

4) 전동 공구의 사용 및 취급

- 장치에 과부하를 가하지 마십시오. 자신의 작업을 위해 지정된 전동 공구를 사용하십시오. 적합한 전동 공구를 사용하면 제시된 성능 범위에서 더 안전하고 더 나은 작업을 할 수 있습니다.
- 스위치에 결함이 있는 전동 공구를 사용하지 마십시오. 더 이상 켜지거나 꺼지지 않는 전동 공구는 위험하고 수리해야 합니다.
- 장치 설정을 실시하기 전, 액세서리 부품을 교환하거나 장치를 치우기 전에 플러그를 소켓에서 당겨 빼고 / 또는 배터리를 제거하십시오. 이 주의 조치는 전동 기계가 의도하지 않게 작동하는 것을 방지합니다.
- 사용하지 않는 전동 공구는 어린이가 접근할 수 없는 곳에 보관하십시오. 장치와 친숙하지 않거나 이 지시 사항을 읽지 않은 사람이 장치를 사용하지 않게 하십시오. 경험이 없는 사람이 전동 공구를 사용하게 되면 위험합니다.
- 전동 공구를 세심하게 관리하십시오. 움직이는 부품이 하자 없이 작동하고 끼이지 않았는지, 부품이 부러지거나 전동 공구 기능에 영향을 줄 정도로 손상되지 않았는지 점검하십시오. 손상된 부품은 장치 사용 전에 수리받으십시오. 많은 사고의 원인은 불량하게 정비된 전동 공구 때문입니다.
- 절단 공구는 날카롭고 청결하게 유지하십시오. 절단 날이 날카로운 세심하게 관리된 절단 공구가 덜 끼이고 작동하기 더 편합니다.
- 이 지시 사항에 따라 전동 공구, 액세서리, 삽입 공구 등을 사용하십시오. 이때 작업 조건 및 실행해야 하는 작업을 고려하십시오. 지정된 사용 목적과 다른 용도로 전동 공구를 사용하면 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- 핸들 및 핸들 표면은 건조하고, 청결하며 오일과 그리스가 없게 유지하십시오. 핸들 및 핸들 표면이 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 전동 공구의 안전한 조작과 제어가 허용되지 않습니다.

5) 충전식 공구의 사용 및 취급

- 배터리는 제조사가 권장하는 충전기로만 충전하십시오. 특정 유형의 배터리용으로 적합한 충전기를 다른 배터리와 함께 사용하면 화재 위험이 있습니다.
- 전동 공구에서 지정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 상해 및 화재 위험을 초래할 수 있습니다.
- 사용하지 않는 배터리는 점접 연결을 유발할 수 있는 사무용 클립, 동전, 키, 바늘, 나사 또는 다른 작은 금속 물체와 함께 두지 마십시오. 배터리 점접 사이에 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
- 잘못 사용하는 경우 배터리에서 액체가 유출할 수 있습니다. 이 액체와 접촉을 피하십시오. 우연히 접촉하는 경우 물로 씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오. 유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.
- 손상되었거나 변경된 배터리를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 변경된 배터리는 예기치 않게 소모될 수 있고 화재, 폭발 또는 상해를 초래할 수 있습니다.
- 배터리를 불 또는 너무 높은 온도에 노출하지 마십시오. 불 또는 130 °C 이상의 온도는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- 충전과 관련된 모든 지시 사항을 준수하고 배터리 또는 충전식 공구를 사용 설명서에 제시된 온도 범위 이외에서 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 충전 또는 허용 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리를 파손하고 화재 위험을 높일 수 있습니다.

6) 서비스

- 전동 공구를 반드시 자격을 갖춘 전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오. 이렇게 하면 전동 공구의 안전이 유지되도록 보장됩니다.
- 손상된 배터리는 절대 정비하지 마십시오. 배터리의 모든 정비는 반드시 제조사 또는 권한을 위임받은 고객 서비스 담당처에서 해야 합니다.

국내 규정이 가지 정리기의 사용을 제한할 수 있습니다.

사용 이전 및 떨어뜨렸거나 다른 충격을 받은 후 심각한 손상이나 결함을 확인하기 위해 제품을 점검하십시오.

가지 정리기용 안전 지침

- a) 모든 신체 부분을 체인에서 멀리하십시오. 체인이 작동하는 동안 예지물을 제거하거나 절단할 재료를 잡으려고 하지 마십시오. 체인은 스위치를 끈 후에도 더 움직입니다. 가지 정리기 사용 중 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- b) 체인이 정지된 상태에서 손가락을 작동 스위치 근처에 두지 않고 손잡이를 잡고 가지 정리기를 운반하십시오. 가지 정리기를 올바르게 운반하면 의도하지 않은 작동 위험 및 이로 인해 유발하는 체인에 의한 상해 위험이 감소합니다.
- c) 가지 정리기 운송 또는 보관 시 체인 위에 커버를 항상 씌우십시오. 가지 정리기를 올바르게 취급하면 체인으로 인한 상해 위험을 줄입니다.
- d) 끼인 예지물을 제거하거나 정비 작업을 실시하는 경우 모든 작동 스위치가 꺼져 있고 작동 차단장치가 활성화되었는지 확인하십시오. 끼인 예지물 제거 또는 정비 중 가지 정리기가 의도하지 않게 켜지면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- e) 끼인 예지물을 제거하거나 정비 작업을 실시하는 경우 모든 작동 스위치가 꺼져 있고 작동 차단장치가 활성화되었는지 확인하십시오. 끼인 예지물 제거 또는 정비 중 가지 정리기가 의도하지 않게 켜지면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- f) 체인이 숨겨진 라인과 접촉할 수 있기 때문에 절연된 행을 표면으로만 가지 정리기를 잡으십시오. 전압이 흐르는 라인과 체인이 접촉하면 금속 부품에 전압이 흘러 감전을 초래할 수 있습니다.
- g) 모든 라인을 절단 영역에서 멀리하십시오. 라인이 울타리와 나무에 숨겨져 있을 수 있고 실수로 체인에 의해 절단될 수 있습니다.
- h) 특히, 번개 위험이 있는 악천후 시 가지 정리기를 사용하지 마십시오. 이렇게 하면 벼락 위험을 줄입니다.

가지 정리기용 안전 지침

- a) 도달 거리가 연장된 가지 정리기를 전기 라인 근처에서 절대 사용하지 않으면 전기로 인한 사망 위험을 줄입니다. 전선 접촉 또는 전선 근처에서 사용은 심각한 상해 혹은 치명적인 감전을 초래할 수 있습니다.
- b) 도달 거리가 연장된 가지 정리기는 항상 양손으로 조작하십시오. 제어 상실을 방지하기 위해 도달 거리가 연장된 가지 정리기는 양손으로 잡으십시오.
- c) 도달 거리가 연장된 가지 정리기로 머리 위 높이 작업 시 보호 헬멧을 착용하십시오. 떨어지는 조각이 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

울타리와 나무에 숨겨진 물체 (예: 철조망 및 숨겨진 라인) 가 있는지 찾으십시오.

복구 전류가 30 mA 또는 미만의 고장 전류 보호 스위치 사용이 권장됩니다.

양손으로 가지 정리기의 양쪽 핸들을 잡으십시오.

가지 정리기는 사용자가 사다리 또는 다른 불안정한 지면이 아닌 바닥에 서 있는 작업을 위한 제품입니다.

가지 정리기 사용 전에 움직이는 모든 부품 (예: 연장된 샤프트 및 회전 부품) 의 잠금장치가 잠금 위치에 있는지 유의하십시오.

추가 안전 지침

배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

-  안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.

- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.

- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.

- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.

- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5 개 이상) 인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V 의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.

-  배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 닿지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.

- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.

- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.

- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.

- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.

- 해당 안전 경고는 POWER FOR ALL 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.

- 배터리 충전기 통풍구 (있는 경우) 를 덮지 마십시오. 그렇지 않으면 배터리 충전기가 과열되어 더 이상 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.

- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.

- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.

- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.

- POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.

- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.

- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 POWER FOR ALL 시스템 파트너의 배터리 충전기만 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: AI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.

- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대한 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.

- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.

- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.

- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.

- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.

- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.

-  햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- 배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.

- 0 °C ~ +35 °C 의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.

- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식히십시오.

전기 안전

-  위험! 심장지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생합니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형 또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상해 또는 사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를 사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야 합니다.

충전기는 명판에 제시된 교류 전압에만 연결하십시오.

접지선을 제품 어느 곳에도 연결하면 절대 안 됩니다.

악천후 위험 시 제품을 사용하지 마십시오.

배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

개인 안전



위험! 질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다. 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.

가지 정리기는 지정된 방법으로만 사용하십시오. 다른 사람과의 사고 및 다른 사람의 재물 손해 위험에 대한 책임은 조작자 또는 사용자에게 있습니다. 특히, 장대가 배출된 경우 증가된 작업 반경으로 인한 제 3 자의 위험에 유의하십시오.



위험!

귀마개 착용 시 및 제품 소음으로 인해 사람이 다가오는 경우 인지하지 못할 수 있습니다.

항상 적합한 옷, 장갑 및 단단한 신발을 착용하십시오.

특히, 사용자가 알레르기 반응을 하는 경우 체인에 도포된 오일과 접촉을 피하십시오.

가지 정리기를 사용해야 하는 영역을 점검하고 모든 와이어, 숨겨진 전기 케이블 및 다른 이물질 제거하십시오.

모든 설정 작업 (절단 헤드 각도 조절, 장대 길이 변경)은 보호 커버를 끼운 상태로 해야 하고, 이때 가지 정리기를 블레이드가 바닥을 향하게 뒤집어 세우면 안 됩니다.

사용 전 및 큰 충격이 발생한 후 기계에 파손 또는 손상 징후가 있는지 점검해야 합니다.

필요시 적절한 수리 작업을 받으십시오.

불완전한 가지 정리기 또는 인종 안 된 번조가 실시된 가지 정리기로 작업하려고 하면 절대 안 됩니다.

전동 공구 사용 및 관리

사용자는 비상 시 제품을 끌 수 있는 방법을 알아야 합니다. 가지 정리기의 보호 커버를 절대 잡지 마십시오.

보호장치가 손상된 경우 가지 정리기를 사용하지 마십시오.

가지 정리기 사용 중 사다리를 사용하면 안 됩니다.

제품은 반드시 단단한 바닥에서 선 채로 사용하십시오.

배터리를 빼십시오:

- 가지 정리기를 감독 없이 놔두기 전;
- 차단물을 제거하기 전;
- 가지 정리기를 점검하거나 청소하기 전 또는 가지 정리기에서 작업을 실행하기 전;
- 물체를 마주하는 경우. 전체 가지 정리기가 안전한 작동 상태에 있다고 절대적으로 확인된 경우에만 가지 정리기를 다시 사용해도 됩니다;
- 가지 정리기가 특이하게 심한 진동을 시작하는 경우. 이 경우 즉시 점검해야 합니다. 과도한 진동은 상해를 유발할 수 있습니다.
- 제품을 다른 사람에게 넘겨 주기 전.



상해 위험!

체인을 접촉하지 마십시오.

→ 작업 종료 시 또는 작업 중단 시 보호 커버를 씌우십시오.

제품의 안전한 작동 상태를 보장하기 위해 모든 너트와 나사가 단단히 조여져 있어야 합니다.

제품이 작동 중 뜨거워진 경우 보관 전 제품을 냉각시키십시오.

가지 정리기를 35 °C 이상 또는 직사광선 아래 보관하면 안 됩니다.

가지 정리기를 정전기가 있는 장소에 보관하지 마십시오.

떨어지는 예지물 주의.

일광이 있거나 시야가 좋은 경우에만 작업하십시오.

2. 조립



! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위.

→ 제품을 조립하기 전에 배터리를 제거하고 보호 커버를 블레이드 위로 미십시오.

고지 가지치기, 배터리, 배터리 충전기, 체인, 바, 육각 렌치가 포함된 보호 커버, 사용자 설명서가 배송 범위에 포함됩니다.

텔레스코픽 핸들 조립 [그림 A1/A2]:

1. 텔레스코픽 파이프 ②를 스톱퍼까지 모터 유닛 ①에 미십시오. 이때 양쪽 표시선 ③이 서로 반대편에 있어야 합니다.
2. 회색 너트 ④를 단단히 조이십시오.

어깨 벨트 조립 [그림 A3]:



주의!

함께 공급된 어깨 벨트를 사용해야 합니다.

1. 벨트 클립 ⑤을 넓히고 튜브 주위에 고정된 후 나사 ⑥로 단단히 조이십시오.
2. 카라비너 ⑦를 벨트 클립 ⑤에 걸으십시오.
3. 급속 잠금장치를 이용하여 벨트를 원하는 길이로 조정하십시오.

3. 조작



위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

→ 체인이 정지할 때까지 기다리고 제품을 설정하거나 운송하기 전에 배터리를 제거하고 보호 커버를 블레이드 위로 미십시오.

배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:



주의!

→ 전원 전압에 유의하십시오! 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다.

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다.

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다.

1. 잠금해제 버튼 ④을 누르고 배터리 홀더 ⑤에서 배터리 ⑥를 제거하십시오.
2. 배터리 충전기 ⑦를 전원 소켓에 연결하십시오.
3. 배터리 충전기 ⑦를 배터리 ⑥로 미십시오.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑧가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다.

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑧가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간, 7. 기술 자료 참조).

4. 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오.
5. 배터리 ⑥가 완전히 충전된 경우 충전기 ⑦에서 배터리 ⑥를 분리할 수 있습니다.

표시 요소의 의미:

충전기에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ⑧ 배터리 충전 표시 ⑧ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다.
점멸등 참고: 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다, 7. 기술 자료 참조.



배터리 충전 표시 ⑧ 배터리 충전 표시 ⑧ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다. 허용 온도 범위 외 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.



배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑧가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다.

제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑨ [그림 O4/O14]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑨가 5 초 동안 표시됩니다.

배터리 충전 상태	배터리 충전 상태 표시
67 – 100 % 충전됨	Ⓜ, Ⓜ 및 Ⓜ 녹색 점등
34 – 66 % 충전됨	Ⓜ 및 Ⓜ 녹색 점등
11 – 33 % 충전됨	Ⓜ 녹색 점등
0 – 10 % 충전됨	Ⓜ 녹색 점멸

LED Ⓜ 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다.
오류 LED Ⓜ 가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오 .

체인 오일 주입 [그림 O5]:

위험 !
블레이드에서 체인이 불충분하게 윤활되는 경우 체인 파손으로 인한 신체 상해 .
→ 충분한 분량의 체인 오일이 공급되는지 사용 전 항상 점검하십시오 .

GARDENA 엔진톱 오일 (품목 번호 6006) 또는 전문점의 동급 바이오 체인 오일을 추천합니다 .

1. 오일 탱크 캡 Ⓜ 을 돌려 푸십시오 .
2. 관찰창 Ⓜ 이 완전히 오일로 채워질 때까지 체인 오일을 주입구 Ⓜ 에 주입하십시오 .
3. 오일 탱크 캡 Ⓜ 을 다시 주입구 Ⓜ 에서 닫으십시오 .
4. 오일 윤활 시스템을 점검하십시오 .

오일을 제품 위에 흘린 경우 철저히 청소해야 합니다 .

오일 윤활 시스템 점검 [그림 O6]:

→ 약 20 cm 간격을 두고 블레이드 Ⓜ 가 밝은 목재 절단면으로 향하게 하십시오 .
기계를 1 분 동안 작동한 후 표면에 분명한 오일 흔적이 있어야 합니다 .

주의 !
체인 마모 증가를 초래하기 때문에 블레이드 Ⓜ 가 모래 또는 바닥과 접촉하면 절대 안 됩니다 !

작업 위치 :
가지 정리는 2 개의 작업 위치에서 작동할 수 있습니다 (상부 / 하부) . 절단 모서리가 갈끔하도록 두꺼운 가지는 2 단계로 잘라야 합니다 (그림과 유사) .

상부 톱질 (두꺼운 가지) [그림 O6/O7/O8]:

1. 가지를 하부로부터 직경의 최대 3 분의 1 정도 톱질하십시오 (체인이 앞 스톱퍼로 밀립니다 Ⓜ) .
2. 가지를 상부로부터 자르십시오 (체인이 뒤 스톱퍼로 당깁니다 Ⓜ) .

하부 톱질 [그림 O6/O9]:

→ 가지를 상부로부터 자르십시오 (체인이 뒤 스톱퍼로 당깁니다 Ⓜ) .

모터 유닛 각도 조절 [그림 O10]:

모터 유닛 Ⓜ 은 15° 단계로 60° 부터 – 60° 까지 조절할 수 있습니다 .

1. 양쪽 주황색 버튼 Ⓜ 을 누른 채 유지하고 모터 유닛 Ⓜ 의 각도를 원하는 방향으로 조절하십시오 .
2. 양쪽 주황색 버튼 Ⓜ 을 놓고 모터 유닛 Ⓜ 이 고정되게 하십시오 .

텔레스코픽 파이프 배출 [그림 O11]:

텔레스코픽 파이프 Ⓜ 를 단계 없이 최대 50 cm 배출할 수 있습니다 .

1. 주황색 너트 Ⓜ 를 푸십시오 .
2. 텔레스코픽 파이프 Ⓜ 를 원하는 길이로 배출하십시오 .
3. 주황색 너트 Ⓜ 를 다시 단단히 조이십시오 .

가지 정리기 시동 [그림 O1/O12/O13/O14]:

위험 ! 신체 상해 !
시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험이 있습니다 .
→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오 . 예를 들어 , 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오 .

작업 시작 전 다음과 같은 조건이 충족되어 있어야 합니다 :

- 체인 오일이 충분히 주입되어 있고 윤활 시스템이 점검되었습니다 (3. 조작 참조) .
- 체인이 고정되었습니다 (4. 정비 참조) .

시동 :

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 이중 스위치 - 안전장치 (작동 차단장치 포함 시동 레버) 가 갖추져 있습니다 .

1. 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리Ⓜ를 배터리 홀더Ⓜ에 삽입하십시오 .
2. 보호 커버의 스냅 핏 Ⓜ 을 열고 블레이드에서 보호 커버를 제거하십시오 .
3. 한 손으로 가지 정리기의 텔레스코픽 파이프 Ⓜ 에서 절연된 핸들 표면을 잡고 다른 손으로 핸들 Ⓜ 을 잡으십시오 .
4. 작동 차단장치 Ⓜ 를 앞으로 밀고 시동 레버 Ⓜ 를 당기십시오 . 가지 정리기가 시동하고 배터리 충전 상태 표시 Ⓜ 가 5 초 동안 표시됩니다 .
5. 작동 차단장치 Ⓜ 를 놓으십시오 .

정지 :

1. 시동 레버 Ⓜ 를 놓으십시오 . 가지 정리기가 정지합니다 .
2. 보호 커버를 블레이드 위로 밀고 스냅 핏 Ⓜ 이 고정될 때까지 닫으십시오 .
3. 잠금해제 버튼 Ⓜ 을 누르고 배터리 홀더Ⓜ에서 배터리Ⓜ를 제거하십시오 .

4. 정비

위험 ! 신체 상해 !
제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험 .
→ 체인이 정지할 때까지 기다리고 제품을 정비하기 전에 배터리를 제거하고 보호 커버를 블레이드 위로 미십시오 .

가지 정리기 청소 :

위험 ! 신체 상해 !
상해 위험 및 제품 손상 위험 .
→ 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사) .
→ 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오 . 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다 .

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다 .

1. 가지 정리기는 적신 헝겊으로 청소하십시오 .
2. 환기 슬롯을 부드러운 브러시로 청소하십시오 (드라이버를 사용하지 마십시오) .
3. 필요시 블레이드를 브러시로 청소하십시오 .

배터리 및 배터리 충전기 청소 :

배터리 충전기를 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 항상 깨끗하고 건조한 상태에 있도록 유의하십시오 .

흐르는 물을 사용하지 마십시오 .

→ **배터리 충전기 :** 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오 .

→ **배터리 :** 배터리의 환기 슬롯과 연결부는 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오 .

체인 고정 [그림 M1/M2/M3/M4]:



화상 위험!

너무 팽팽하게 고정된 체인이 모터 과부하 및 손상을 초래할 수 있고, 이와 반대로 불충분하게 고정하면 체인이 레일로부터 튕겨 나올 수 있습니다. 올바른 고정된 체인은 최고의 품질 특성, 최적의 배터리 작동 시간을 제공하고 제품 수명을 연장합니다. 따라서 체인 길이가 사용에 따라 늘어날 수 있기 때문에 정기적으로 장력을 점검하십시오 (특히, 체인이 새 제품이고 첫 번째 조립 후 전기 톱이 몇 분 동안 작동된 경우 체인 장력을 점검해야 합니다).

→ 그러나 체인을 사용 후 즉시 고정하는 것이 아니라, 체인이 냉각될 때까지 기다리십시오.

나사 ㉗ 용 육각 렌치는 보호 커버 ㉘ 내부에 있습니다.

1. 양쪽 나사 ㉗ 를 푸십시오 (나사 ㉗ 를 빠지는 마십시오!).
2. 블레이드 ㉚ 의 중앙에서 체인 ㉙ 을 들어 올리십시오. 틈새가 약 2 – 3 mm 이어야 합니다.
3. 체인 장력이 너무 낮은 경우 설정 나사 ㉚ 를 시계 방향으로 돌리십시오. 체인 장력이 너무 높은 경우 설정 나사 ㉚ 를 시계 반대 방향으로 돌리십시오.
4. 양쪽 나사 ㉗ 를 다시 단단히 조이십시오.
5. 가지 정리기를 약 10 초 동안 시동하십시오.
6. 체인 장력을 다시 점검하고, 필요시 조정하십시오.

5. 보관

작동 중단 [그림 O12]:

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 보호 커버를 블레이드 위로 밀고 스냅 핏 ㉘ 이 고정될 때까지 닫으십시오.
2. 배터리를 제거하십시오.
3. 배터리를 충전하십시오.
4. 가지 정리기, 배터리 및 배터리 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
5. 가지 정리기, 배터리 및 배터리 충전기를 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오.

제품 폐기:



기호는 제품이 가정용 폐기물이 아님을 의미합니다. 전기 및 전자 장비의 경우 현지 수거 시스템을 통해 재활용하십시오.

이는 올바른 수명 종료 폐기물 관리에 기여합니다. 자세한 내용은 현지 당국, 국내 폐기물 서비스, GARDENA 서비스 대리점 또는 판매점에 문의하십시오. 유해 물질 존재 가능성으로 인해 잘못된 폐기는 환경 및 인간의 건강에 잠재적으로 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다.

배터리 폐기:



Li-ion

GARDENA 배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다.

중요사항!

→ 배터리는 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (GARDENA 서비스에 연락하십시오).
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오.
3. 리튬이온 셀을 올바르게 폐기하십시오.

6. 오류 제거



위험! 신체 상해!

제품이 의도하지 않은 채 시동하는 경우 절단 상해 위험.

→ 체인이 정지할 때까지 기다리고 제품의 오류를 제거하기 전에 배터리를 제거하고 보호 커버를 블레이드 위로 미십시오.

체인 교환 [그림 M1/M2/M3/T1]:



위험! 신체 상해!

체인으로 인한 절단 상해.

→ 체인 교환 시 보호 장갑을 사용하십시오

절단 성능이 느낄 수 있을 정도로 떨어진 경우 (무딘 체인) 체인을 교환해야 합니다. 나사 ㉗ 용 육각 렌치는 보호 커버 ㉘ 내부에 있습니다.

반드시 정품 **GARDENA 교체 체인 및 블레이드 품목 4048** 또는 **GARDENA 교체 체인 품목 4049** 를 사용해야 합니다.

1. 양쪽 나사 ㉗ 를 완전히 푸십시오.
2. 커버 ㉘ 를 떼어내십시오.
3. 블레이드 ㉚ 를 체인 ㉙ 과 함께 떼어내십시오.
4. 체인 ㉙ 을 블레이드 ㉚ 로부터 떼어내십시오.
5. 모터 유닛 ㉑, 블레이브 ㉚ 및 커버 ㉘ 를 청소하십시오. 이때 특히, 하우징 및 커버 ㉘ 내 고무 실링에 유의하십시오.
6. 새 체인 ㉙ 을 블레이드 ㉚ 의 앞 스토퍼 ㉛ 를 통해 씌우십시오.
체인이 올바른 방향으로 진행하고 앞 스토퍼 ㉛ 가 위쪽을 가리키는지 유의하십시오.
7. 볼트 ㉜ 가 블레이드 ㉚ 를 통해 이동되고 체인 ㉙ 이 구동 피니언 ㉜ 주위에 놓여 있도록 블레이드 ㉚ 를 모터 유닛 ㉑ 에 올려 놓으십시오.
8. 커버 ㉘ 를 다시 모터 유닛 ㉑ 에 올려 놓으십시오. 이때 고무 실링에 유의하십시오.
9. 양쪽 나사 ㉗ 를 가볍게 조이십시오.
10. 체인을 고정하십시오 (4. 정비 참조).

문제	예상 원인	조치
짧은 작동 시간	체인이 너무 강하게 고정되어 있습니다.	→ 체인을 고정하십시오 ("체인 고정" 참조).
	오일이 없기 때문에 체인이 윤활되지 않았습니다.	→ 체인 오일을 주입하십시오.
가지 정리기가 정지되지 않음	시동 레버가 끼였습니다.	→ 배터리를 제거하고 시동 레버를 푸십시오.
절단 형상이 깔끔하지 않음	체인이 무디거나 손상되었습니다.	→ 체인을 교환하십시오.
체인 걸림	체인이 너무 약하게 고정되었습니다.	→ 체인을 고정하십시오.
가지 정리기가 심하게 진동함	체인이 너무 약하게 고정되었습니다.	→ 체인을 고정하십시오.
가지 정리기가 시동하지 않거나 정지합니다. LED ㉛ 녹색 점멸 [그림 O4]	배터리가 방전되었습니다.	→ 배터리를 충전하십시오.
가지 정리기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ㉛ 적색 점등 [그림 O4]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어났습니다.	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – + 45 °C 사이일 때까지 기다리십시오.
	가지 정리기의 배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다.	→ 물방울 / 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오.
	모터가 차단되었습니다.	→ 장애물을 제거하십시오. 다시 시동하십시오.
가지 정리기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ㉛ 적색 점멸 [그림 O4]	제품에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
가지 정리기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ㉛ 점등 안 함 [그림 O4]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다.	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 마운트에 완전히 삽입하십시오.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
	제품에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.

문제	예상 원인	조치
충전 과정이 가능하지 않음. 배터리 충전 표시Ⓢ가 계속 점등합니다. [그림 03]	배터리가 연결되지 않았거나 잘못 연결되었습니다.	→ 배터리를 충전기에 올바르게 연결하십시오.
	배터리 접점이 오염되었습니다.	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기 필요시 해당 배터리 교체).
	배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있습니다.	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – + 45 °C 사이일 때까지 기다리십시오.
배터리에 결함이 있습니다.		→ 배터리를 교체하십시오.
배터리 충전 표시Ⓢ가 점등하지 않음 [그림 03]	충전기의 전원 플러그가 끼워지지 않았거나 잘못 끼워졌습니다.	→ 전원 플러그를 소켓에 (완전히) 끼우십시오.
	소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다.	→ 전원 전압을 점검하십시오. 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오.



참고 : 다른 장애가 있는 경우 **GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오**. 수리는 반드시 **GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다**.

7. 기술 자료

충전식 가지 정리기	단위	값 (품목 14770)
체인 속도	m/s	3.8
블레이드 길이	mm	200
체인 모델	px	90
오일 탱크 용량	cm ³	60
텔레스코픽 파이프의 배출 범위	cm	0 – 50
중량 (배터리 포함)	kg	3.5
음압 수준 $L_{pA}^{(1)}$ 불확실성 k_{pA}	dB (A)	73 3
음력 수준 $L_{WA}^{(1)}$; 측정됨 / 보장됨	dB (A)	90 / 93
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{(2)}$ 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	1 1.5

측정 방식 기준 : ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다. 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다. 진동 배출값은 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 달라질 수 있습니다.

8. 액세서리 / 예비 부품

GARDENA 교체 체인 및 블레이드	교환용 체인 및 블레이드 .	품목 4048
GARDENA 교체 체인	교환용 체인 .	품목 4049
GARDENA 전기 톱 오일	체인 윤활용 .	품목 6006
GARDENA 시스템 배터리 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리 .	품목 14902 품목 14903
GARDENA 배터리 충전기 AL 1810 CV P4A		품목 14900-54
GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V.W 급속 충전용	품목 14901-54

9. 보증 / 서비스

당사 서비스 부서의 현재 연락처 정보는 온라인 (www.gardena.com/contact) 에서 확인할 수 있습니다 .

참고 :

유럽 연합 회원국이 아닌 국가에서 GARDENA 제품을 구매하고 제품 포장에 GARDENA 제조업체의 보증에 관한 참고 사항 (아이콘) 이 인쇄되어 있는 경우 다음 사항이 적용됩니다 . 보증에 대한 청구를 하려면 구입 시간 및 장소와 구입 품목을 명시한 제품 구입 증명을 제시하기만 하면 됩니다 . 유럽 연합 이외의 지역에서 구매하는 경우에는 온라인 등록이 필요하지 않습니다 . 제조업체의 보증에는 www.gardena.com/warranty 에서 확인할 수 있는 보증 조건이 적용됩니다 .

zh (cn) 电池式高位剪枝器

1. 安全须知	33
2. 安装	36
3. 使用	36
4. 保养	37
5. 存放	37
6. 故障排除	37
7. 技术参数	38
8. 附件 / 备件	38
9. 保修 / 服务	38

原始操作说明翻译。



本产品不适合身体、感官或精神等方面有缺陷的或是缺乏经验和 / 或知识的人 (包括儿童) 使用, 除非有监督人员在旁确保其安全或是事前已接受了监督人员关于如何使用本产品的指导。应照看好儿童, 以确保他们不用本产品玩耍。我们建议 : 年满 16 岁的人员方可使用本产品。

预期用途 :

GARDENA 高位剪枝器 专用于修剪私家花园或业余庭园中直径不超过 8 厘米的树木、绿篱、灌木及多年生植物的枝条。

本产品不适用于长时间持续运行。



危险! 人身伤害!

→ 不得使用本款高位剪枝器砍伐树木。应分段修剪枝条, 以避免被掉落的枝条砸中或是枝条落地后弹起伤人。修剪时不要站在枝条下方。请勿用于护理池塘。

1. 安全须知

重要!
请仔细阅读使用说明书, 并保存好以供随时查阅。

产品上的图标 :




注意!
必须仔细阅读操作说明, 确保良好理解了所有控制元件及其功能。



佩戴护目镜和听力保护装置。

ko

zh (cn)



有触电致命危险！
与电线至少保持 10 米距离。



务必戴防护手套。



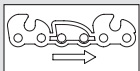
务必穿防滑安全鞋。



务必戴上安全帽。



不得淋雨。



链条运行方向。



针对充电器：
如电缆受损或割断，请立即从电源上拔下插头。

一般安全注意事项

电动工具一般安全注意事项



警告！

请阅读本款电动工具提供的所有安全注意事项、说明、图示和技术参数。不遵守安全注意事项及说明可导致触电、火灾和/或重伤。

请保管好所有安全注意事项和说明资料以备将来使用。在本安全注意事项中使用的“电动工具”一词既指电源驱动的电动工具（带电源线）也包括电池驱动的电动工具（不带电源线）。

1) 作业安全

- 请保持作业区域整洁且照明充足。作业区域杂乱或无照明可导致事故发生。
- 请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本款电动工具。电动工具会产生火花，可点燃粉尘和烟雾。
- 使用本电动工具时请确保附近没有儿童或其他人员。如果分心则可能无法良好控制修剪机。

2) 电气安全

- 电动工具的连接插头必须与插座匹配。不得以任何方式改动插头。不要将适配器插头与做了接地保护的电动工具一起使用。使用未改动的插头以及合适的插座可以减少触电危险。
- 避免肢体接触到管道、加热器、炉子和冰箱等接地表面。肢体如接地将增加触电风险。
- 请保护电动工具远离雨水和潮湿。电动工具进水将增加触电风险。
- 请勿滥用连接电缆来搬运或悬挂电动工具，或用来从插座上拔下插头。请保持电缆远离热源、油、锐利边缘和转动的机器部件。损坏或缠绕的电缆可增加触电风险。
- 如在户外使用电动工具，须使用适用于户外的延长电缆。使用适用于户外的延长电缆可以减少触电风险。
- 如果不得不在潮湿的环境中操作电动工具，请使用漏电断路器。使用漏电断路器可减少触电风险。

3) 人员安全

- 作业时请谨慎小心、注意自己的动作，要理智操作电动工具。如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响，请勿使用电动工具。使用本电动工具过程中的片刻不当心就可导致重伤。
- 请使用个人防护装备并始终佩戴护目镜。根据电动工具的类型和使用情况相应佩戴个人防护用品，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护器等，可减少受伤风险。
- 请避免机器意外启动。在连接到电源和/或电池、拿起或搬运本款电动工具之前，请确保本机处于关闭状态。在搬运电动工具时如手指放在开关上或者在电动工具开启状态下接通电源，都有可能导导致事故发生。
- 在开动电动工具之前，请取下扳手等调节工具。设备旋转部件上如有工具或扳手可造成伤害。
- 避免不正常的身体姿势。要稳妥站立，在斜坡上要能随时保持平衡。这样才能够在出现突发情况时更好地控制电动工具。

- 请穿着合适的衣服。请勿穿松散的衣服或佩戴首饰。保持头发、衣物和手套远离转动的部件。松散的衣物、首饰和长发可能会被转动的部件卷入。
- 如果可以安装除尘和收尘设备，则必须正确地连接和使用。使用除尘设备可以减少粉尘危害。
- 切勿自以为是安全，即使在多次使用后已非常熟悉本款电动工具，仍不得忽视电动工具的安全规则。操作如不当心可在瞬间造成严重伤害。

4) 电动工具的使用和操作

- 不要让设备过载。请针对目的来选择专用的电动工具。选择合适的电动工具可以让您在给定的性能范围内更好、更安全地工作。
- 请勿使用开关有故障的电动工具。无法再开启或关闭的电动工具很危险，必须修理。
- 在调整设备、更换配件或收起设备之前，请将插头从插座拔下和/或取出电池。这一预防措施可以防止电动工具意外启动。
- 电动工具不使用时请存放在儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉本设备或未阅读本说明书的人员使用设备。让没有经验的人使用电动工具是很危险的。
- 请认真护理电动工具。检查各运动部件是否正常工作、有无卡住、各部件有无断裂或损坏而使电动工具的功能受到影响。使用设备前请先修理受损部件。许多事故均源于电动工具保养不良。
- 请保持修剪工具锋利而洁净。精心维护的修剪工具拥有锋利刀刃，不易卡死且更容易引导。
- 请按照本说明书使用电动工具、配件、应用工具等。同时要考虑到工作环境和工作内容。将电动工具用于其它非指定用途可导致危险情况发生。
- 保持手柄和握持面干燥、清洁、无油污。手柄和握持面如湿滑，则无法在突发情况下安全地操作和控制电动工具。

5) 电池式工具的使用和操作

- 请务必使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用仅限特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电，可引发火灾危险。
- 在本电动工具中请只使用指定电池。使用其它电池可导致受伤或引发火灾。
- 电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物件。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。
- 电池如使用错误可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛，还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。
- 请勿使用损坏的或是被改动过的电池。损坏或改动过的电池可能会产生意外效应而导致火灾、爆炸或伤人。
- 不要让电池暴露在明火或过高的温度下。有明火时或是当温度超过 130 °C 时可引起爆炸。
- 请遵循所有充电说明，切勿在使用说明书规定的温度范围外对电池或电池工具进行充电。充电不当或充电温度不在允许范围内，可导致电池损坏或引发火灾危险。

6) 维修服务

- 请只由合格的专业人员使用原装备件来维修您的电动工具。这样才能确保电动工具的安全性得以保持。
- 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

国家法规可能会限制高位剪枝机的使用。

在使用之前、掉落或发生其它碰撞之后，请检查本产品有无严重损坏或缺陷。

高位剪枝器安全注意事项：

- 让身体所有部位均远离锯链。在锯链运转时不要试图取出被剪下的枝叶或是抓住将要修剪的东西。关机之后锯链仍会继续转动。使用高位剪枝器的过程中如有片刻不当心即可导致重伤。
- 搬运高位剪枝器时，手柄上的锯链要静止不动且手指不要靠近断路器。正确搬运高位剪枝器可以降低意外操作的风险并减少锯链因此而造成的伤害。
- 运输或存放高位剪枝器时，一定要把盖子拉到锯链上。正确操作高位剪枝器可降低锯链造成伤害的风险。
- 在清除卡住的剪枝或是进行维护之前，先确保所有的断路器均关闭、电池已被取出或断开。在清除卡住的剪枝或在维护过程当中，高位剪枝器如意外启动，可造成严重伤害。
- 在清除卡住的剪枝或进行维护工作之前，请确保所有的断路器均关闭且开机锁已启用。在清除卡住的剪枝或在维护过程当中，高位剪枝器如意外启动，可造成严重伤害。
- 由于锯链可能会接触到隐蔽的电线，因此必须通过绝缘的握持面握住高位剪枝器。锯链如接触到接通的电线，可使金属部件带电而造成触电。
- 所有电线均须远离修剪区域。绿篱和树木丛中可能会藏有电线，一不小心就会被锯链划破。
- 不要在恶劣天气下使用高位剪枝器，尤其是在有雷电风险的情况下。这样可以降低遭受雷击的风险。

高位剪枝器安全注意事项：

- a) 切勿在电缆附近使用加长型高位剪枝器，以避免发生致命的触电危险。接触电源线或在电源线附近使用设备可造成严重伤害乃至触电致命。
- b) 务必以双手来操作加长型高位剪枝器。请用双手握住加长型高位剪枝器，以避免失控。
- c) 使用加长型高位剪枝器时，如修剪高度超过头部，请佩戴头部保护装备。上方掉落的剪枝可造成重伤。

检查树篱和树木中是否藏有物体（如铁丝网和隐藏电线）。

建议使用跳闸电流在 30 mA 以下的漏电断路器。

用双手握住高位剪枝器的两个手柄。

高位剪枝器是为使用者站在地面上工作所设计，不适用于使用者站在梯子或其它不稳定平面上的情况。

在使用高位剪枝器之前请确保所有活动部件（如加长柄和旋转元件）的锁定装置处于锁定位置。

附加安全注意事项

电池和电池充电器的安全警告

-  请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。
- 将这些说明存放在安全的地方。
仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上（5 节或更多电芯）的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 请勿盖住电池充电器的通风槽（如有）。否则，电池充电器可能会过热，并且无法再正常工作。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。

- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
- 只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。
例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +35 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大失火风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

电气安全

 危险！心脏停搏！

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

连接充电器的交流电压必须符合铭牌上的规定。

不管任何情况都不得在产品的任何地方连接地线。

如果有雷雨风险，请勿使用本产品。

请保护电池触点不受潮。

人身安全

 危险！窒息危险！

较小的部件容易被吞咽。塑料袋可能导致幼儿窒息危险。在安装过程中远离幼儿。

只按照指定的方式使用高位剪枝器。操作者或使用者要对涉及他人的事故以及给他人及他人财产所带来的危险负责。特别要注意的是设备伸缩之后因工作半径增大而可能对第三方造成的危险。

 危险！

佩戴听力保护装置时，因设备产生噪音，可能无法察觉有人走近。

必须穿合适的衣服、戴手套并穿坚固的鞋子。

避免接触锯链的油，尤其是对该油过敏的人。

请检查即将使用高位剪枝器的区域，清除所有铁丝、隐藏电缆以及其它异物。

所有的调整工作（倾斜修剪头、改变伸缩管长度）都必须在已插接保护罩的情况下进行，同时不得将高位剪枝器放置在锯刀上。

在使用之前和受到强烈撞击后，请检查机器是否有破裂或损坏迹象。

必要时需请人进行维修。

切勿尝试使用不完整的高位剪枝器或是未经授权而被改装的高位剪枝器来作业。

电动工具的使用和维护

必须了解如何在紧急情况下关闭本产品。切勿握住高位剪枝器的保护罩。

当保护装置损坏时，请勿使用高位剪枝器。

使用高位剪枝器时不得使用梯子。

必须站在坚实地面上使用本产品。

需取出电池的情况：

- 当要离开高位剪枝器而无人看管时；
- 在清除堵塞前；
- 在检查、清洁或处理高位剪枝器之前；
- 当撞到其它物体时。只有在绝对确保整个高位剪枝器处于安全工作状态时方可重新使用高位剪枝器。
- 当高位剪枝器开始异常强烈地振动时。出现这样的情况必须立即检查本机。过大的振动可导致受伤。
- 在将本产品交给他人前。

 当心受伤！

不得触碰锯链。

→ 作业结束或中断时要推起保护罩。

必须拧紧所有螺母和螺钉，以确保本产品的安全运行。

如本产品在运行时发热，存放之前请先将本产品冷却。

高位剪枝器不得存放在 35 °C 以上的环境中或阳光直射下。
请勿将高位剪枝器存放在有静电的地方。
当心上方掉落的剪枝。
仅在白天或能见度良好的条件下作业。

2. 安装

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。
→ 在安装本产品前请先取出电池并将保护罩推到锯刀上。

供货范围包括高枝锯、电池、电池充电器、锯链、导板、防护罩（内置六角扳手）和操作手册。

安装伸缩柄 [图 A1/A2]：

1. 将伸缩管 ② 一直推到电机单元 ① 的止停位。同时这两个标记 ⑩ 必须相对。
2. 拧紧灰色螺母 ③。

安装背带 [图 A3]：

注意！
必须使用随附的背带。

1. 展开背带环 ④ 夹住杆柄，并用螺钉 ⑤ 将其拧紧。
2. 将卡环 ⑥ 挂在背带环 ④ 上。
3. 用快捷扣环将背带调整至所需长度。

3. 使用

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。
→ 在设置或运输本产品之前，先等锯链停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

电池充电 [图 O1/O2/O3]：

注意！
→ **注意电源电压！** 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。
2. 将电池充电器 ⑦ 连接到电源插座。
3. 将电池充电器 ⑦ 推到电池 ⑥ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑧ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ⑧ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

4. 在充电期间请定期检查充电状态。
5. 当电池 ⑥ 已充满，则可以将电池 ⑥ 与充电器 ⑦ 断开。

指示灯讯号涵义：

充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑧ 充电过程可通过电池充电指示灯 ⑧ 的闪烁来表示。
说明：充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。



电池充电指示灯 ⑧ 常亮 电池充电指示灯 ⑧ 常亮时表示电池已经充满或是因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。
没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑧ 常亮则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

产品上的电池充电状态显示灯 ⑨ [图 O4/O14]：

在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑨ 将显示 5 秒。

电池充电状态	电池充电状态指示灯
已充电 67 – 100 %	⑨、⑩ 和 ⑪ 亮起绿灯
已充电 34 – 66 %	⑨ 和 ⑩ 亮起绿灯
已充电 11 – 33 %	⑨ 亮起绿灯
已充电 0 – 10 %	⑨ 绿灯闪烁

当 LED ⑨ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED ⑩ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

填充链油 [图 O5]：

危险！
如果锯刀上的锯链润滑不充分，可导致链条断裂而造成身体伤害。
→ 每次使用之前都请检查链条是否已充分上油。

我们推荐 **GARDENA 精品链锯油 6006** 或同等品质的产品，可从专业零售商处购买可生物降解的链锯油。

1. 拧下油箱盖子 ⑦。
2. 将链条油注入填充口 ⑧，直到视窗 ⑨ 完全被油填满。
3. 重新将油箱盖 ⑦ 盖回填充口 ⑧ 拧紧。
4. 检查润滑系统。

如果油溅到了剪枝器上，请彻底清洁干净。

检查润滑系统 [图 O6]：

→ 将锯刀 ⑩ 对准一个浅色的木切表面，间距约 20 厘米。
机器运转一分钟之后，表面上要有明显的油痕。

注意！
切勿让锯刀 ⑩ 接触到沙石或地面，否则将加剧链条的磨损！

作业位置：

本款高位剪枝器可以通过 2 个作业位置运行（高 / 低）。要确保切边干净，粗枝应分 2 步锯断（如图所示）。

高位锯切（粗枝）[图 O6/O7/O8]：

1. 从下方锯开枝条至其最大直径的 1/3 处（链条推至前方止停挡块 ⑩）。
2. 从上方将枝条锯断（链条拉至后方止停位 ⑩）。

低位锯切 [图 O6/O9]：

→ 从上方将枝条锯断（链条拉至后方止停位 ⑩）。

倾斜电机单元 [图 O10]：

电机单元 ① 能够以 15° 为单位在 60° 到 -60° 之间进行倾斜。

1. 按住两个橙色按钮 ⑩ 并将电机单元 ① 往所需方向进行倾斜。
2. 松开两个橙色按钮 ⑩ 并将电机单元 ① 卡入。

拉出伸缩管 [图 O11]：

伸缩管 ② 可以连续延长至 50 cm。

1. 拧松橙色螺母 ⑩。
2. 将伸缩管 ② 拉出至所需长度。
3. 重新拧紧橙色螺母 ⑩。

启动高位剪枝器 [图 O1/O12/O13/O14]：

危险！人身伤害！
如松开启动柄后本产品没有停下来，则有受伤危险。
→ 请勿绕过安全装置和开关。比如，不要将启动柄固定在手柄上。

开始作业之前必须检查是否满足以下条件：

- 已填充了足够的链条油且已检查过润滑系统（参见 3. 操作）。
- 链条已张紧（参见 4. 保养）。

启动：

本产品配有双开关安全装置（启动柄带有开机锁），可避免本产品意外开动。

1. 将电池 ⑩ 放进电池座 ⑨，直到听见卡入的声音。
2. 打开卡扣 ⑪ 将保护罩从锯刀上取下。
3. 一只手握住高位剪枝器伸缩管 ⑫ 的绝缘握持面，另一只手握住手柄 ⑬。
4. 将开机锁 ⑭ 向前推并拉起启动柄 ⑮。
高位剪枝器启动，电池充电状态指示灯 ⑯ 将亮起 5 秒。
5. 松开开机锁 ⑭。

停止：

1. 松开启动柄 ⑮。
高位剪枝器停下。
2. 将保护罩推到锯刀上并折合直到卡扣 ⑪ 啮合卡入。
3. 按下解锁按钮 ⑰ 并将电池 ⑩ 从电池座 ⑨ 中取出。

4. 保养

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。
→ 在保养本产品之前，先等链条停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

高位剪枝器：

危险！人身伤害！
有受伤以及损坏产品的危险。
→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其是高压水射流）。
→ 请勿使用化学品进行清洁（包括汽油和溶剂）。其中有些会损坏关键的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 请用湿布巾来清洁高位剪枝器。
2. 用软刷（不要用螺丝刀）清洁通风槽。
3. 必要时也可用刷子清洁锯刀。

清洁电池和电池充电器：

在连接电池充电器之前，确保电池表面和触点以及电池充电器始终清洁干燥。

不要使用流水。

- 电池充电器：用柔然的干燥布巾清洁触点和塑料部件。
- 电池：偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池上的接端。

上链 [图 M1/M2/M3/M4]：

当心灼伤！
链条张力过紧会导致电机过载而损坏，而张力不足则会导致跳链。张力适中的链条可实现最佳锯切性能和理想电池续航时间，并能延长使用寿命。因此，要定期检查链条的张力，因为链条的长度可能会在使用过程中增大（特别是新链条，初次组装后，必须在链锯运行几分钟之后检查链条的张力）。
→ 但也不要在使用之后就马上张紧链条，而是要先等链条冷却。

用于拆装螺钉 ⑩ 的六角扳手位于防护罩 ⑨ 内。

1. 松开两个螺钉 ⑩（但不要将螺钉 ⑩ 取下！）。
2. 提起锯刀 ⑫ 中段的链条 ⑮。间隙应在 2 至 3 毫米左右。
3. 如果链条张力过低，请将调节螺钉顺时针旋转 ⑭。
如果链条张力过高，请将调节螺钉逆时针旋转 ⑭。
4. 重新拧紧两个螺钉 ⑩。
5. 启动高位剪枝器约 10 秒。
6. 重新检查链条张力，必要时再次调整。

5. 存放

停止使用 [图 O12]：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

1. 将保护罩推到锯刀上，并将其折合，直到卡扣 ⑪ 卡入。
2. 请取出电池。
3. 给电池充电。
4. 清洁高位剪枝器、电池和电池充电器（参见 4. 保养）。
5. 将高位剪枝器、电池和电池充电器保存在干燥、封闭且防冻的地方。

产品弃置方法：

 该符号表示该产品不属于生活垃圾。请通过当地的电气电子设备回收系统进行回收。

这有助于实现报废产品的妥善管理。请联系当地主管部门、生活垃圾服务部门、您的 GARDENA 保养经销商或零售商获取相关信息。由于可能含有有害物质，不当处置可能会对环境 and 人体健康造成潜在危害。

电池的废弃处理：

 GARDENA 电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分开进行废弃处理。
Li-ion

重要！

- 通过当地的回收站处理电池。
- 1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
- 2. 确保锂离子电池触点不会短路。
- 3. 对锂离子电池正确进行废弃处理。

6. 故障排除

危险！人身伤害！
本产品如意外启动可导致割伤。
→ 在排除本产品故障之前，先等锯链停止不动并取出电池再将保护罩推到锯刀上。

更换链条 [图 M1/M2/M3/T1]：

危险！人身伤害！
链条可造成割伤。
→ 更换链条时请使用防护手套。

如果剪切性能明显下降（链条变钝），则必须更换链条。用于拆装螺钉 ⑩ 的六角扳手位于防护罩 ⑨ 内。

必须使用原装 GARDENA 备用链条和锯刀 4048 号，或是 GARDENA 备用链条 4049 号。

1. 将两个螺钉 ⑩ 拧下来。
2. 取下盖子 ⑮。
3. 将带有链条 ⑮ 的锯刀 ⑫ 卸下。

4. 将链条 ⑩ 从锯刀 ⑫ 上取下。
5. 清洁电机单元 ①、锯刀 ⑫ 和盖子 ⑨。在此过程中请特别当心外壳和盖子 ⑨ 里的橡胶密封圈。
6. 将新链条 ⑩ 经由锯刀 ⑫ 前端的挡块 ⑪ 张紧。
要确保链条运转方向正确且前端挡块 ⑪ 朝向上方。
7. 将锯刀 ⑫ 装到电机单元 ① 上时要确保螺栓 ② 穿过锯刀 ⑫ 且链条 ⑩ 绕在驱动小齿轮 ⑬ 周围。
8. 重新将盖子 ⑨ 装回电机单元 ①。在此过程中要注意橡胶密封件。
9. 轻轻拧紧两个螺钉 ⑦。
10. 张紧链条（参见 4. 保养）。

问题	可能原因	补救措施
运行时间短	链条张得过紧。	→ 张紧链条（参见“张紧链条”）。
	链条因缺油而未被润滑。	→ 请填充润滑油。
无法停止高位剪枝器	启动柄卡住。	→ 请取出电池并松解启动柄。
修剪效果不平整	链条已钝或已损坏。	→ 请更换链条。
链条卡住	链条张力不足。	→ 请张紧链条。
高位剪枝器剧烈振动	链条张力不足。	→ 请张紧链条。
高位剪枝器不启动或是停下来。 LED ⑬ 闪烁绿灯 【图 O4】	电池耗尽。	→ 给电池充电。
高位剪枝器不启动或是停下来。 故障 LED ⑬ 亮起红灯 【图 O4】	电池温度不在允许范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
	高位剪枝器电池的触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水 / 湿气。
	电机堵转。	→ 清除障碍物。重新启动。
高位剪枝器不启动或是停下来。 故障 LED ⑬ 闪烁红灯 【图 O4】	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
高位剪枝器不启动或是停下来。 故障 LED ⑬ 不亮 【图 O4】	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池完全放进电池座直到能听见卡入的声音。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
	产品损坏。	→ 请联系 GARDENA 服务部门。
充电过程无法进行。 电池充电显示灯 ⑭ 常亮不灭 【图 O3】	电池未（正确）放入。	→ 将电池正确放入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次。必要时换掉电池）。
	电池温度不在允许的充电温度范围内。	→ 等待电池温度重新回到 0 °C 到零上 45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
电池充电指示灯 ⑭ 不亮 【图 O3】	充电器的电源插头没有（正确）插入。	→ 将电源插头（完全）插入插座。
	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时请授权经销商或 GARDENA 服务人员检查充电器。



注意：
如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商进行。

7. 技术参数

电池式高位剪枝器	单位	参数值（14770 号）
链速	米 / 秒	3.8
锯刀长度	mm	200
链条类型	px	90

电池式高位剪枝器	单位	参数值（14770 号）
油箱容量	cm³	60
伸缩管延伸范围	cm	0 – 50
重量（包括电池）	kg	3.5
声压等级 L _{pA} ¹⁾ 不确定度 k _{pA}	dB (A)	73 3
声功率级 L _{WA} ¹⁾ ： 测得 / 确保	dB (A)	90 / 93
手臂振动 a _{vhw} ²⁾ 不确定度 k _{vhw}	m/s²	1 1.5

测量方法依照：¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



注意：所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在实际应用电动工具过程中可能有不同。

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多修二苯醚
电池表面 / 电池盒	○	○	○	○	○	○
驱动	X	○	○	○	○	○
电子元器件	X	○	○	○	○	○
外壳与把手	○	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

- O:** 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
- X:** 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 附件 / 备件

GARDENA 备用链条和锯刀	用于替换的链条和锯刀。	4048 号
GARDENA 备用链条	用于替换的链条。	4049 号
GARDENA 链锯油	用于润滑链条。	6006 号
GARDENA 系统电池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用于额外运行时间或用于更换的电池。	14902 号 14903 号 14905 号
GARDENA 电池充电器 AL 1810 CV P4A		14900-39 号
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901-39 号

9. 保修 / 服务

我们服务部门的最新联系信息在以下网站上提供：
www.gardena.com/contact

注意：

如果您在非欧盟成员国购买 GARDENA 嘉丁拿产品，并且产品包装上印有提及我们 GARDENA 嘉丁拿制造商保修的内容（图标），则适用以下条款：要根据保修申请任何补偿，只需提供产品的购买凭证，其中需注明购买时间、购买地点以及购买的产品。对于在欧盟以外地区购买的情况，无需进行在线注册。制造商保修要求遵守 www.gardena.com/warranty 上提供的保修条件。

1. 安全指示	39
2. 安裝	41
3. 操作	41
4. 保養	42
5. 存放	43
6. 故障排除	43
7. 技術參數	43
8. 配件 / 備用零件	44
9. 保固 / 維修	44

原版使用說明翻譯件。

 本產品不適合身體、感覺或精神能力下降或缺乏經驗和知識之人士（包括兒童）使用，除非使用者處於安全員監督之下，或已接受產品使用指導。應照看好兒童，以確保他們不拿本產品玩耍。建議使用該產品者至少應為 16 歲以上之青少年。

預期用途：

GARDENA 剪枝機適用於為私人家庭花園和業餘花園的樹木、樹籬、灌木、多年生植物和地被植物剪枝，樹枝最大直徑為 8 cm。

本產品不適合長時間操作。

 **危險！肢體傷害！**
→ 剪枝機不得用於砍伐樹木。將樹枝分小塊剪下，以免被墜落的樹枝砸中或從地面反彈擊中。修剪時不得置身樹枝正下方。不得用於水塘養護。

1. 安全指示

重要信息！

請仔細閱讀本使用說明，並妥善保管以備查閱。

產品上的標誌：



注意！

本使用說明必須仔細通讀，以確保理解所有控制元件及其功能。



佩戴護目鏡和防護耳罩。



觸電導致生命危險！
與電纜保持至少 10 m 距離。



總是佩戴防護手套。



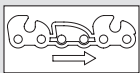
總是穿著防滑安全鞋。



總是佩戴安全帽。



不得淋雨。



鏈條走向。



對於充電器：
如果電纜損壞或切斷，須立即將插頭從電源上斷開。

一般安全說明

電動工具一般安全說明



警告！

請閱讀電動工具的所有安全說明、指南、配圖和技術參數。不遵守安全說明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

請妥善保管所有安全說明和指南 以備日後查閱。安全說明中的用語“電動工具”可指電源插頭式電動工具（有電源電纜）和電池式電動工具（無電源電纜）。

1) 工作場所安全

- a) 保持工作區域清潔且光線充足。雜亂或缺乏照明的工作區域可能導致事故。
- b) 不得在有可燃液體、氣體或粉塵的易爆環境中使用本電動工具。
電動工具會產生火花，可導致粉塵或蒸汽起火。
- c) 使用電動工具期間請讓兒童和他人遠離。走神可導致設備失控。

2) 電氣安全

- a) 電動工具連接插頭必須位於插座內。插頭不得做任何更改。不得將任何適配插頭與帶接地保護的電動工具並用。未經改動的插頭與合適的插座可減少觸電風險。
- b) 避免與接地表面以及管道、取暖器、爐灶和冰箱發生任何身體接觸。如果身體接地，會有較高觸電風險。
- c) 電動工具不得淋雨和受潮。水分侵入電動工具會增加觸電風險。
- d) 不得將連接電纜用於其他用途，如搬運、懸掛電動工具或由此用力將插頭拔出插座。電纜不得接觸高溫、機油、銳利邊緣或活動設備零件。損壞或纏繞的電纜會增加觸電風險。
- e) 使用電動工具在戶外工作時，僅限使用適合戶外環境的延長電纜。
採用適合戶外環境的延長電纜，可減少觸電風險。
- f) 如果不可避免在潮濕環境操作電動工具，請使用漏電斷路器。
使用漏電斷路器可減少觸電風險。

3) 人員安全

- a) 在使用電動工具工作時請保持專注，注意您的舉動並理智行事。如果處於疲勞狀態，或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用電動工具。
電動工具使用過程中片刻疏忽即可導致嚴重傷害。
- b) 請穿戴個人防護裝備，且總是佩戴護目鏡。
根據電動工具種類和用途穿戴個人防護裝備，如防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或防護耳罩，可減少受傷風險。
- c) 避免在無人監督狀態下啟用。連接電源和 / 或電池、抬起或搬運電動工具前，請確保機器已關閉。
如在搬運電動工具時，手指觸及開關，或者在設備開關開啟狀態下將其連接到電源，可導致事故。
- d) 開啟電動工具前，請拆下各種調校工具和扳手。
處於旋轉設備零件上的工具和扳手可導致受傷。
- e) 避免採用異常姿勢。確保穩固站立並始終保持平衡。
由此可在意外狀況下更好地控制電動工具。
- f) 穿著合適衣物。不得穿著寬鬆衣物或佩戴寬鬆飾物。保持頭髮、衣物和手套遠離活動零件。寬鬆的衣物、飾物或長發可能被捲入活動零件。
- g) 如果可以安裝吸塵集塵裝置，就應當連接並且正確使用。
使用吸塵裝置可減少粉塵危害。
- h) 即使您已多次使用電動工具、對其熟悉，仍不得疏忽大意，亦不得忽視任何電動工具安全規定。粗心行動可在瞬間即導致嚴重傷害。

4) 電動工具的使用和處理

- a) 不得使設備超負荷。根據工作條件選擇適用的電動工具。
按照指定性能範圍，使用合適的電動工具工作，會更加高效安全。
- b) 不得使用開關有故障的電動工具。開關失靈的電動工具非常危險，必須修理。
- c) 進行設備設置、更換配件或收納設備之前，必須將插頭從插座拔下並 / 或將電池拆下。此預防措施可防止電動工具意外啟動。
- d) 將不使用的電動工具保管在兒童接觸不到的地方。禁止不熟悉設備或未閱讀此說明的人使用設備。電動工具若由缺乏經驗的人使用，可導致危險。
- e) 仔細養護電動工具。檢查各活動零件功能是否完好且未卡住、各個零件是否斷裂或損壞，以至影響電動工具功能。在使用設備前 須請人修理損壞的零件。許多事故都是由於電動工具保養不善所致。
- f) 保持切割刀具銳利清潔。得到仔細養護、刀刃銳利的切割刀具，會較少發生卡住，更易操控。
- g) 使用電動工具、配件、內嵌式刀具等時，請遵照此說明。同時請考量到工作條件和所要執行的任務。
將電動工具用於規定用途之外，可能造成危險狀況。
- h) 保持手柄及手柄表面乾燥清潔無油脂。如果手柄及手柄表面打滑，一旦出現意外狀況，就無法安全操作電動工具。

5) 電池式工具的使用和處理

- a) 僅允許使用製造商建議的充電器為電池充電。為一種電池類型設計的充電器在與其他電池一起使用時可導致火災危險。
- b) 僅允許為電動工具使用適用的電池。使用其他電池可導致受傷和火災危險。
- c) 未使用的電池須遠離紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他可能導致觸點橋接的小件金屬物體。
電池觸點之間短路可導致灼傷或火災。
- d) 如果使用不當，可能有液體從電池中漏出。請避免與之接觸。如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。
如果有液體進入眼睛，還請務必就醫。漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。
- e) 不得使用損壞或更改過的電池。損壞或更改過的電池可能發生無法預料的狀況，導致火災、爆炸或受傷危險。
- f) 不得將電池暴露在火焰中或過高溫度下。火焰或超過 130 °C 的溫度可能導致爆炸。
- g) 遵從所有關於充電的說明，並且嚴禁在使用說明規定溫度範圍之外為電池或電池式工具充電。充電錯誤或在允許溫度範圍之外充電，可導致電池毀損和火災危險。

6) 服務

- a) 電動工具僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。由此可確保維持電動工具安全性。
- b) 嚴禁對已損壞的電池進行保養。所有電池保養只能由製造商或授權服務部門執行。

所在國家 / 地區規定可能對剪枝機的使用有所限制。

在使用之前以及掉落或發生其他碰撞之後，請檢查產品，以確認可能的嚴重損傷或缺陷。

剪枝機安全說明

- a) 身體各部位均須遠離鏈條。不得嘗試在鏈條運轉時清除碎料或握持所切割物料。鏈條在開關關閉後會繼續活動。剪枝機使用過程中片刻疏忽即可導致嚴重傷害。
- b) 在鏈條停止的狀態下握住剪枝機手柄，且不得有手指處於電力開關附近。對剪枝機採用正確持法，可減少發生操作意外，從而因鏈條受傷的危險。
- c) 運輸或保管剪枝機時，須總是將保護罩拉到鏈條上方。正確使用剪枝機可減少因鏈條受傷的危險。
- d) 清除卡住的碎料或進行保養工作時，請確保所有電力開關均已關閉且電池組已取出或已斷開。
剪枝機在清除卡住的碎料或進行保養時意外接通，可能會導致嚴重傷害。
- e) 清除卡住的碎料或進行保養工作時，請確保所有電力開關均已關閉且開關鎖已啟用。
剪枝機在清除卡住的碎料或進行保養時意外開啟，可能會導致嚴重傷害。
- f) 務必僅握持剪枝機的絕緣手柄表面，因為鏈條可能接觸到隱蔽的電纜。鏈條與通電的電纜接觸，可使金屬零件亦均通電，從而發生觸電。
- g) 確保各種電纜遠離切割區。
樹籬和樹木內隱蔽處可能有電纜，易遭鏈條誤割。
- h) 不得在惡劣天氣下使用剪枝機，特別是在有雷擊危險時。
這可減少雷擊危險。

剪枝機安全說明

- a) 嚴禁在電纜附近使用延長型剪枝機，以降低觸電身亡風險。
如接觸到電纜或在電纜附近使用，可導致重傷或觸電身亡。
- b) 總是用雙手操作延長型剪枝機。用雙手握持延長型剪枝機，以免失去控制。
- c) 在使用延長型剪枝機進行高處作業時，請佩戴頭部護具。
墜落的碎塊可導致重傷。

搜索樹籬和樹木，檢查是否有隱蔽物體（例如鐵絲網和隱藏的電纜）。

建議使用一個跳閘電流不超過 30 mA 的漏電斷路器。

兩手分別握住剪枝機的兩個手柄。

剪枝機適用於用戶站立在地面，而非梯子或其他不穩固立足平面上工作。

使用剪枝機前，請確保任何活動零件（例如延長軸和擺動元件）的鎖定裝置均處於鎖定位置。

附加安全說明

電池和電池充電器的安全警告

-  請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。
- 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。

- 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。
- 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上（5 個電池組或以上）的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。
否則，會有發生火災和爆炸的風險。
-  電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。
- 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。
- 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。
- 若需替換連接纜線，請交由 GARDENA 或經授權之 GARDENA 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。
- 這些安全警告僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 18V 鋰離子電池。
- 請勿蓋住電池充電器的通風孔（如有）。否則，電池充電器可能會過熱，無法正常運作。
- 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。
適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。
- 若電池受損或遭到不當使用，氣體可能也會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。
氣體可能會刺激呼吸道。
- 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。
電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。
- 請僅將電池使用於 POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。帶有 POWER FOR ALL 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。
- 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。
- 請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。
適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等）。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充飽電。
- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用，請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
- 請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。
舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 <0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +35 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

電氣安全



危險！心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。

充電器僅允許連接到銘牌上規定的交流電源上。

嚴禁在產品任何位置上連接接地線。

不得在有雷暴風險時使用產品。
保護電池觸點，避免受潮。

個人安全



危險！窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑料袋可能會造成兒童窒息。安裝途中讓兒童遠離現場。

剪枝機僅允許按規定方式使用。操作者或用戶須為涉及他人的事故及對他人或其財產造成的危險負責。在使用伸縮裝置時，尤其須注意較大工作半徑對第三方造成的危險。



危險！

在佩戴防護耳罩期間，由於產品噪音，可能發覺不到有人靠近。

總是穿戴合適的衣物、手套和堅固的鞋子。

避免接觸鏈條用油，特別是過敏症患者。

檢查要使用剪枝機的區域，清除各種電線、隱蔽的電纜及其他異物。

所有調校工作（傾斜切割頭、更改伸縮管長度）必須在保護罩已插裝的狀態下進行，此時剪枝機不得以導板為支點放置。

在使用之前或發生劇烈碰撞之後，必須檢查機器有無斷裂或損壞跡象。

必要時送修，完成相應修理工作。

嚴禁嘗試使用不完整的剪枝機或經擅自改動的剪枝機工作。

電動工具的使用和維護

您應當清楚如何在緊急情況下隨時停止本產品。切勿從保護罩處握持剪枝機。

如果防護裝置損壞，不得使用剪枝機。

使用剪枝機期間，不得使用梯子。

僅允許站立在堅固地面上使用產品。

拔下電池：

- 在剪枝機將要無人監督之前；
- 開始清除堵轉之前；
- 開始檢查、清潔剪枝機或對其執行各種作業前；
- 碰撞到物體時。必須絕對確保整個剪枝機處於可安全操作狀態，才可重新開始使用剪枝機；
- 每當剪枝機開始異常劇烈振動時。在這種情況下，必須立即檢查。過強的振動可導致受傷；
- 在將產品移交給他人之前。



受傷危險！

請勿觸摸鏈條。

→ 在工作結束或工作暫停時將保護罩推向上方。

所有螺母和螺釘必須始終擰緊，以保證產品處於安全操作狀態。

如果產品在操作過程中變熱，請先待產品冷卻，再入庫存放。

剪枝機不得存放在溫度高於 35 °C 或陽光直射處。

剪枝機不得存放在有靜電處。

注意墜落的碎料。

僅允許在日光下或在良好能見度下工作。

2. 安裝



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 取出電池，並將保護罩推至導板上方，然後再安裝產品。

產品交貨範圍包含長柄修枝剪、電池、電池充電器、鏈條、長桿、內附六角扳手的保護蓋，以及操作手冊。

安裝伸縮柄 [圖 A1/A2]：

1. 將伸縮管②推入電機單元內，直至擋塊①處。此時兩個標記Ⓜ必須對齊。
2. 擰緊灰色螺母③。

安裝背帶 [圖 A3]：



注意！

必須使用隨附的背帶。

1. 展開帶環④，將其夾在操作桿上然後用螺釘⑤擰緊。
2. 將登山鉤⑥掛在帶環④上。
3. 使用快速鎖鉤將背帶調整到所需長度。

3. 操作



危險！肢體傷害！

產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待鏈條停止，取出電池，並將保護罩推至導板上方，然後再設置或運輸產品。

為電池充電 [圖 O1/O2/O3]：



注意！

→ 注意電源電壓！電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 按下解鎖鍵Ⓐ然後將電池Ⓑ從電池槽Ⓓ取出。
2. 將電池充電器Ⓒ連接到電源插座上。
3. 將電池充電器Ⓒ推到電池Ⓑ上。

充電器上的電池充電指示燈Ⓔ閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈Ⓔ持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

4. 在充電時請定時檢查電量。
5. 電池Ⓑ充滿電後，即可將電池Ⓑ從充電器Ⓒ斷開。

各顯示元素的含義：

充電器上的指示燈 [圖 O3]：

電池充電指示燈Ⓔ閃爍
閃爍
充電過程由電池充電指示燈Ⓔ閃爍表示。
說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。



電池充電指示燈Ⓔ持續亮燈
持續亮燈
電池充電指示燈Ⓔ持續亮燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。
如果未插入任何電池，則電池充電指示燈Ⓔ持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。



產品上的電池電量指示燈Ⓟ [圖 O4/O14]：

產品啟動後，電池電量指示燈Ⓟ顯示 5 秒鐘。

電池電量	電池電量指示燈
67 – 100 % 電量	Ⓔ、Ⓕ和Ⓖ亮起綠燈
34 – 66 % 電量	Ⓔ和Ⓕ亮起綠燈
11 – 33 % 電量	Ⓔ亮起綠燈
0 – 10 % 電量	Ⓔ閃爍綠燈

如果 LED 燈Ⓔ閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈Ⓜ亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

注入鏈條油 [圖 O5]：

**危險！**
如果導板上的鏈條未充分潤滑，可能因鏈條斷裂導致肢體傷害。
→ 每次使用前均請檢查是否釋出足量鏈條油。

我們建議使用 **GARDENA 鏈鋸油 (料號 6006)** 或其他專門零售商提供的同等生化鏈鋸油。

1. 旋下油箱蓋 ⑦。
2. 將鏈條油注入注入接管 ⑧，直至觀察窗 ⑨ 已完整注滿油。
3. 將油箱蓋 ⑦ 重新旋到注入接管 ⑧ 上。
4. 檢查油潤滑系統。

如果油灑出設備，必須徹底清潔設備。

檢查油潤滑系統 [圖 O6]：

→ 將導板 ⑳ 支在一塊淺色木質表面上方約 20 cm 處。
操作機器一分鐘後，表面上必須有明顯油跡。

**注意！**
嚴禁使導板 ⑳ 接觸沙子或地面，因為這會加重鏈條磨損！

工作位置：

剪枝機可以在 2 種工作位置上操作（上部 / 下部）。為使刀口整齊，粗枝應分 2 刀鋸下（類似插圖）。

上部鋸切（粗枝）[圖 O6/O7/O8]：

1. 自下而上將樹枝鋸切至直徑 1/3 處。（鏈條推至前部擋塊 ㉑）
2. 自上而下鋸下樹枝。（鏈條拉至後部擋塊 ㉒）

下部鋸切 [圖 O6/O9]：

→ 自上而下鋸下樹枝。（鏈條拉至後部擋塊 ㉒）

傾斜電機單元 [圖 O10]：

電機單元 ① 可按 15° 步長在 60°至 -60° 位置之間傾斜。

1. 按住兩個橙色按鍵 ⑪ 並將電機單元 ① 傾斜至所需位置。
2. 鬆開兩個橙色按鍵 ⑪ 並使電機單元 ① 嚙合。

伸出伸縮管 [圖 O11]：

伸縮管 ② 可無級伸出，最長 50 cm。

1. 鬆開橙色螺母 ⑫。
2. 將伸縮管 ② 設置到所需長度。
3. 重新擰緊橙色螺母 ⑫。

啟動剪枝機 [圖 O1/O12/O13/O14]：

**危險！肢體傷害！**
如果產品在鬆開離合器手把時不停住，可造成傷害。
→ 不得繞過安全裝置或開關。例如，不得固定手柄上的離合器手把。

工作開始前，必須檢查以下條件：

- 已注入足量鏈條油且潤滑系統已檢查完畢（請見 3. 操作）。
- 鏈條已上緊（請見 4. 保養）。

啟動：

產品配備一種雙開關安全裝置（離合器手把及開關鎖），可防止產品意外開啟。

1. 將電池 ⑥ 裝入電池槽 ⑩，直至其發出聲響嚙合。
2. 打開保護罩卡鉗 ⑬ 並將其從導板上取下。

3. 握持剪枝機時，須用一隻手握住伸縮管 ② 上的絕緣手柄表面，另一隻手握住手柄 ⑭。
4. 將開關鎖 ⑮ 推向前方，然後拉動離合器手把 ⑯。
剪枝機啟動，電池電量指示燈 ⑰ 顯示 5 秒鐘。
5. 鬆開開關鎖 ⑮。

停止：

1. 鬆開離合器手把 ⑯。
剪枝機停止了。
2. 將保護罩推到導板上方然後將其關閉，直至卡鉗 ⑬ 嚙合。
3. 按下解鎖鍵 ① 然後將電池 ⑥ 從電池槽 ⑩ 取出。

4. 保養

**危險！肢體傷害！**
產品意外啟動可造成切割傷害。
→ 請等待鏈條停止，取出電池，並將保護罩推至導板上方，然後再保養產品。

清潔剪枝機：

**危險！肢體傷害！**
受傷危險和產品損壞風險。
→ 請勿用水或水射流（尤其是高壓水射流）來清潔本產品。
→ 請勿使用化學品（包括汽油或溶劑）進行清潔。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

1. 請用濕布來清潔剪枝機。
2. 使用軟刷清潔通氣口（不得使用螺絲刀）。
3. 必要時使用毛刷清潔導板。

清潔電池和電池充電器：

在連接電池充電器之前，請確保電池和電池充電器的表面和觸點清潔乾燥。

不得使用流水。

→ 電池充電器：用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

→ 電池：偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔電池通氣口和接口。

上緊鏈條 [圖 M1/M2/M3/M4]：

**灼傷危險！**
過度張緊的鏈條可能導致電機過載並損壞，反之，張力不足則會導致鏈條跳出導軌。正確張緊的鏈條可提供最佳鋸切特性、最優電池續航時間並延長使用壽命。因此，請定期檢查張力，因為鏈條長度會隨著使用而延長（尤其新鏈條時尤為明顯；第一次安裝後，必須在操作鏈鋸幾分鐘後便檢查鏈條張力）。
→ 然而請勿在使用完畢後立即上緊鏈條，而應等待其冷卻後再執行此步驟。

螺 ⑰ 絲的六角扳手位於保護蓋 ⑮ 內。

1. 將兩個螺釘 ⑰ 鬆開。（不得將螺釘 ⑰ 旋出！）
2. 將鏈條 ⑱ 持至導板 ⑳ 中部。間隙應約為 2 – 3 mm。
3. 如果鏈條張力過低，請順時針旋轉調整螺釘 ㉑。
如果鏈條張力過高，請逆時針旋轉調整螺釘 ㉑。
4. 將兩個螺釘 ⑰ 重新擰緊。
5. 啟動剪枝機約 10 秒鐘。
6. 重新檢查鏈條張力，必要時調整。

5. 存放

停止使用 [圖 O12]：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

- 1. 將保護罩推到導板上方然後將其關閉，直至卡鉤 ⑬ 啣合。
- 2. 取出電池。
- 3. 為電池充電。
- 4. 清潔剪枝機、電池和電池充電器（請見 4. 保養）。
- 5. 將剪枝機、電池和電池充電器保存在乾燥、封閉且防凍的地方。

棄置產品：



此符號表示產品並非家用廢棄物。請透過您當地的電子電機設備收集系統加以回收。

這有助於妥善管理使用壽命結束的廢棄物。如需相關資訊，請聯絡當地主管機關、家用廢棄處理服務，您的 GARDENA 維修經銷商或零售商。由於可能存在有害物質，不正確的棄置方式可能會對環境和人類健康帶來負面影響。

處理廢電池：



這款 GARDENA 電池為鋰離子電池，到達使用壽命后，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

Li-ion

重要信息！

→ 請通過當地的回收站點處理廢電池。

- 1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
- 2. 請確保鎳氫鋰離子電池的觸點不會短路。
- 3. 請對鋰離子電池進行正確的廢棄處理。

6. 故障排除

危險！肢體傷害！
產品意外啟動可造成切割傷害。

→ 請等待鏈條停止，取出電池，並將保護罩推至導板上方，然後再排除產品故障。

更換鏈條 [圖 M1/M2/M3/T1]：

危險！肢體傷害！
鏈條造成割傷。

→ 更換鏈條時，請使用防護手套

如果切割性能顯著下降（鏈條變鈍），則必須更換。螺 ⑰ 絲的六角扳手位於保護蓋 ⑩ 內。

僅允許使用原裝 **GARDENA 備用鏈條和導板 4048 號** 或 **GARDENA 備用鏈條 4049 號**。

- 1. 將兩個螺釘 ⑰ 擰緊。
- 2. 拆下蓋子 ⑳。
- 3. 拆下導板 ㉑，連同鏈條 ⑩ 一起。
- 4. 將鏈條從 ⑩ 導板上拆下 ㉒。
- 5. 清潔電機單元 ①、導板 ㉑ 和蓋子 ㉒。此時請尤其注意機殼內的橡膠密封圈和蓋子 ㉒。
- 6. 將新的鏈條 ⑩ 經過前部擋塊 ㉓ 拉到導板 ㉑ 上。
確保鏈條朝正確方向運轉，且前擋塊 ㉓ 朝向上方。
- 7. 在將導板 ㉑ 裝到電機單元 ① 上時請注意，須將螺栓 ㉔ 穿過導板 ㉑，且鏈條 ⑩ 圍繞驅動小齒輪 ㉕。

- 8. 將蓋子 ㉒ 重新裝到電機單元 ① 上。此時請注意橡膠密封圈。
- 9. 將兩個螺釘 ⑰ 稍微擰緊。
- 10. 上緊鏈條（請見 4. 保養）。

故障	可能原因	補救措施
續航時間較短	鏈條上得過緊。	→ 上緊鏈條（請見上緊鏈條）。
	因為缺油，鏈條未得到潤滑。	→ 注入鏈條油。
剪枝機無法停住	離合器手把卡住。	→ 取出電池，然後鬆脫離合器手把。
切割面不整齊	鏈條變鈍或損壞。	→ 更換鏈條。
鏈條卡住	鏈條上得不夠緊。	→ 上緊鏈條。
剪枝機劇烈振動	鏈條上得不夠緊。	→ 上緊鏈條。
剪枝機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ① 閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 為電池充電。
剪枝機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ① 亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – + 45 °C 之間。
	剪枝機上各電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 使用乾布清除水滴 / 濕氣。
	電機堵轉。	→ 清除障礙物。重新啟動。
剪枝機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ① 閃爍紅燈 [圖 O4]	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
剪枝機不啟動或停止了。 故障 LED 燈 ① 不亮 [圖 O4]	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全裝入電池槽，直至其發出聲響啣合。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	產品出現故障。	→ 請聯繫 GARDENA 服務部門。
無法充電。 電池充電指示燈 ④ 持續亮燈 [圖 O3]	電池未（正確）裝上。	→ 將電池正確裝到充電器上。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（例如通過多次插拔電池。必要時更換電池）。
	電池溫度處於允許充電溫度範圍之外。	→ 等待至電池溫度重新處於 0 °C – + 45 °C 之間。
電池充電指示燈 ④ 不亮 [圖 O3]	電池出現故障。	→ 更換電池。
	充電器的電源插頭未（正確）插入。	→ 將電源插頭（完全）插入插座。
	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。如有必要，請授權經銷商或 GARDENA 服務部門來檢查充電器。

說明：
如出現其他故障，請聯繫 **GARDENA 服務中心**。只允許由 **GARDENA 服務中心** 以及 **GARDENA 授權的專業經銷商** 進行維修。

7. 技術參數

電池式剪枝機	單位	值（14770 號）
鏈條速度	m/s	3.8
導板長度	mm	200
鏈條類型	px	90
油箱容量	cm³	60
伸縮管伸出範圍	cm	0 – 50
重量（含電池）	kg	3.5
聲壓級 L _{pA} ¹⁾ 不確定度 k _{pA}	dB (A)	73 3

電池式剪枝機	單位	值 (14770 號)
聲功率電平 $L_{WA}^{1)}$ ： 測得 / 保證	dB (A)	90 / 93
手・手臂振動 $a_{vhw}^{2)}$ ： 不確定度 k_{vhw}	m/s ²	1 1.5

測量方法依照：¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



說明：指定的振動發射值是根據標準化測試程序測量的，可用於電動工具比較。此值也可用於初步暴露量評估。在電動工具的实际使用過程中，振動發射值可能會有所不同。

8. 配件 / 備用零件

GARDENA 備用鏈條和專板	用於更換的鏈條和導板。	4048 號
GARDENA 備用鏈條	用於更換的鏈條。	4049 號
GARDENA 鏈鋸油	用於潤滑鏈條。	6006 號
GARDENA 系統電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	用於提供額外續航時間或用於更換的電池。	14902 號 14903 號 14905 號
GARDENA 電池充電器 AL 1810 CV P4A		14900-39 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V-.W- 快速充電。	14901-39 號

9. 保固 / 維修

您可以在線上找到我們服務部門的最新聯絡資訊：www.gardena.com/contact

附註：

如果您在非歐盟成員國購買 GARDENA 產品，而產品包裝上印有代表 GARDENA 製造商保固的附註（圖示），則適用下列原則：若要針對保固提出索賠，只需提供產品可詳細說明購買時間地點與購買品項的購買證明。在歐盟以外地區購買的產品無須進行線上註冊。製造商的保固必須遵守 www.gardena.com/warranty 中明訂的保固條件。

ja 充電式高枝剪定機

1. 安全注意事項	44
2. 組み立て方	47
3. 操作	47
4. メンテナンス	48
5. 保管	49
6. トラブルシューティング	49
7. テクニカルデータ	50
8. アクセサリー／スペアパーツ	50
9. 保証／サービス	50

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。



当製品は身体的、感覚的、精神的な能力に障害のある方（お子様を含む）、もしくは、経験および知識が十分でない方のご使用には適していません。ただし、安全に関し責任を持てる方が監督するか、またはその人が機器の使い方をしっかり指導する場合に限り、お使いいただけます。お子様がいらっしゃる場合には、当製品と遊ばないように監督してください。わが社では、16 歳以上の方々からの当製品の使用を推奨します。

使用目的：

GARDENA 高枝剪定機はご自宅の庭、ホビーガーデンなどの樹木や生垣、灌木の、直径最大 8 cm までの枝を切って剪定するために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません。



危険！怪我をする危険！
→ 高枝剪定機は樹木の伐採には使用しないでください。枝を切り落とす際には、落下してくる枝に当たったり、地面に落ちた枝が跳ね返って怪我をすることがないように、小さく切り分けてください。切り落とす枝の下には立たないでください。池のお手入れには使用しないでください。

1. 安全注意事項

重要！
当取扱説明書を丁寧に読み、いつでも読み返せるよう大切に保管してください。

製品に使われている記号：



注意！
当取扱説明書を丁寧に読み、制御装置やその機能を十分理解したことを確認してください。

保護メガネと防音用保護具を着用してください。

感電による生命の危険！
電線からは最低 10 m 以上離れて作業してください。

常に保護手袋を着用してください。

常に滑りにくい作業用の安全靴を着用してください。

必ず安全ヘルメットを着用してください。

雨が降る場所には置かないでください。

ソーチェーン走行方向。

充電器：コードが損傷したり断線したりしたら、ただちに電源からプラグを外してください。

安全に関する一般注意事項

電気工具における安全に関する一般注意事項



警告！

当電気工具とともに提供されている安全に関する注意事項、指示、図や写真およびテクニカルデータをすべてよくお読みください。安全に関する注意事項および指示を守らないと、感電、火災および／または重症の怪我を招くことがあります。

当安全に関する注意事項および指示を大切に保管してください。安全に関する注意事項で用いられている用語「電気工具」とは、電動工具（電気コード式）および充電式工具（電気コードなし）両方を意味します。

1) 作業場の安全

a) 作業する場所はきれいに保ち、照明を明るくしてください。作業場が乱雑していたり暗かったりすると、事故を起こすことがあります。

- b) 可燃性の液体、ガスまたはダスト等のある爆発性雰囲気の中では決して当電気工具を使って作業しないでください。電気工具は、ダストや気体を引火する可能性のある火花を発生させます。
- c) 当電気工具をお使いの間は、お子様や他の人を近寄らせないでください。注意が散漫すると機器の制御ができなくなる場合があります。

2) 電気に関する安全

- a) 当電気工具の電源プラグはきちんと電源コンセントに合うものであることが大切です。プラグは決して改造しないでください。接地（アース）された電気工具を運転するのに、決して変換アダプターは使用しないでください。プラグを改造せず、専用のプラグを使用することで感電の危険を減らすことができます。
- b) パイプ、ヒーター、オープンおよび冷蔵庫等の接地された表面と体が接触するのを避けてください。それによりオペレータの体が接地され、感電するリスクが高まります。
- c) 電気工具は雨や水気から離しておいてください。電気工具に水が浸入すると、感電の恐れが生じます。
- d) 電気工具を運んだり吊るしたり、またはプラグをコンセントから外す際引っ張るなど、使用目的に適さない方法で電源コードを使用しないでください。ケーブルは熱、オイル、尖ったエッジまたは可動する機器部品などに近づけないでください。ケーブルが損傷したりからまったりすると、感電の危険が高まります。
- e) 電気工具を使って野外で作業する場合には、野外での使用に適している延長コードしか使わないでください。野外での使用に適している延長コードを使用することで、感電の危険を減らすことができます。
- f) 水気のある環境で電気工具を使用するのを回避することができない場合には、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用することにより、感電の危険を減らすことができます。

3) 人体の安全保護

- a) 電気工具を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には電気工具は使用しないでください。電気工具を使用している間の一瞬の不注意が重大な怪我を招く場合があります。
- b) 体を守る保護具、そして保護メガネを常に使用してください。機器の種類や使用法に応じ、防塵マスク、滑りにくい作業用安全靴、安全ヘルメットまたは防音用保護具などの体を守る保護具を着用してください。
- c) 不意に作動開始させてしまうことは絶対に避けてください。電源コンセントおよび／または充電電池に繋げる前は、必ず電気工具のスイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチの上に指を置いたまま電気工具を運んだり、または機器のスイッチを入れたまま電源に繋ぐと、事故を起こす場合があります。
- d) 電気工具のスイッチを入れる前に、調整用工具やレンチを必ず取り外してください。回転する機器部品の中に工具が入っていると、怪我をすることがあります。
- e) 不自然な姿勢は避けてください。常にバランスを保ちながら、安定した足場を確保してください。これにより予期しない状況でも電気工具を安全に制御することができます。
- f) 作業に適した服を着用してください。幅のある服や装身具は着用しないでください。髪、服、手袋等は可動部品に近づけないでください。ゆとりのある服、装身具または長い髪は可動部品に挟まれてしまう場合があります。
- g) 集塵装置またはチップレシーバーなどが取付可能な場合には、これらをしっかり取り付けて正しくご利用ください。集塵装置を使用すると、粉塵による事故を防ぐことができます。
- h) 電気工具を何度も使用して慣れたからと自分を過信せず、電気工具の使用上定められている安全規則を必ずしっかり守ってください。不注意な行為により僅かな時間で重大な怪我を招く場合があります。

4) 電気工具の使用と取り扱い

- a) 機器に許容以上の負荷をかけないでください。行う作業用に設計されている電気工具を使用してください。適切な電気工具を使用することで、記載された性能範囲内でより安全によりよく作業ができます。
- b) スwitchが故障している場合には決して電気工具を使わないでください。スイッチオンやオフができない電気工具は危険で、必ず修理が必要です。
- c) 機器の設定変更等を行う場合、付属品を交換する場合、または機器を放置する場合には、必ず電源コンセントから電源プラグを抜くか、充電電池を取り外してください。こうした予防的安全措置を守ることで、不意の電気工具の作動を防ぐことができます。
- d) 使用していない時は、電気工具はお子様の手の届かないところで保管してください。これらの注意事項や指示を正しく理解していない人、またはこの指示事項を読んでいない人には、機器を使用させないでください。慣れていない人が使用するには、電気工具はとても危険です。

- e) 電気工具は丁寧に手入れしてください。可動部品が問題なく機能するか、挟まったりしていないか、部品で欠けたり割れたり損傷しているところがないかよく点検し、電気工具の機能に影響がないか調べてください。損傷している部品があったら、機器を使用する前に修理してもらってください。発生した事故のほとんどは、電気工具のメンテナンスをしっかりとれていなかったことが原因です。
- f) 切断工具は鋭く、清潔に保ってください。刃が尖っていて、きちんと手入れされている切断工具は、何かが挟まって動かなくなったりすることが少なく、作業しやすいものです。
- g) 電気工具、付属品、工具ビット等は、それぞれの指示に従ってお使いください。その際、実際の作業条件や、具体的な作業内容をよく考慮してください。電気工具を、使用目的以外の作業に使うと、危険な状況をもたらす場合があります。
- h) グリップハンドルおよび手が握る表面が乾燥してきれいであり、オイルやグリースがないことを確認してください。グリップハンドルや手が握る表面が滑りやすくなっていると、予期しない状況が起きた場合にしっかり機器を操作および制御することができなくなります。

5) 充電式工具の使用と取り扱い

- a) 充電電池は、メーカーから推奨されている充電器でしか充電しないでください。特定の充電電池の充電をするためだけに設計されている充電器の場合、それ以外の充電電池を充電すると火災が発生することがあります。
- b) 当電気工具専用の充電電池だけをお使いください。それ以外の充電電池を使うと、怪我や火災を招く場合があります。
- c) お使いにならない充電電池は、充電電池のプラスとマイナスに接触して端子を繋いでしまう可能性があるクリップ、コイン、鍵、釘、ネジまたはその他の小型の金属の物体からは十分に離してください。充電電池の端子間でショートが起きると、火傷をしたり、または火災が発生したりすることがあります。
- d) 充電電池を誤って使用した場合は、充電電池から引火性の液体が漏れる場合があります。その場合には決して触れないようにしてください。皮膚に触れてしまった場合には必ず水でよく洗い流してください。液体がもし目に入った場合には、必ず医師の診察を受けてください。充電電池から液体が漏れ出ると、皮膚を刺激したり火傷をする場合があります。
- e) 損傷している、または改造された充電電池は決して使わないでください。損傷しているまたは改造された充電電池は予期できない事態を招き、引火、破裂、それによる怪我の危険をもたらす場合があります。
- f) 充電電池は火または高温のものには近づけないでください。火または 130 °C 以上の温度は破裂（爆発）を招く場合があります。
- g) 充電に関する指示すべてに従いながら充電を行い、充電式工具は決して当取扱説明書に記載されている温度範囲外では使用しないでください。許容されている温度範囲外での充電または間違った充電は充電電池を壊し、火災の危険を高めることに繋がります。

6) サービス

- a) 当電気工具は必ず専門の電気技師に依頼し、オリジナルのスペアパーツでしか修理させないでください。これにより電気工具の安全が保たれます。
- b) 損傷された充電電池は決して修理しようとししないでください。充電電池の修理やメンテナンスは、必ずメーカーがメーカーの認定を受けている顧客サービスしか行うことができません。

国内の規定により高枝剪定機の使用が制限される場合があります。

製品をご使用になる前、また落としてしまった際や何かにぶつかった場合などはすぐ直後に、重大な損傷や欠陥がないか、点検してください。

高枝剪定機の安全に関する注意事項

- a) 体のどの部分もソーチェーンに近づけないでください。ソーチェーンが動いている時には、決して挟まったものを取り外そうとしたり、切断・刈り込みするものを押さえようとしたりしないでください。スイッチを切った後も、ソーチェーンはまだ動きますのでご注意ください。高枝剪定機使用中の一瞬の不注意が重大な怪我を招く場合があります。
- b) 高枝剪定機はソーチェーンが停止した状態で、スイッチの近くに指を置かずに、グリップハンドルのところでしっかり掴んで持ってください。高枝剪定機を正しく掴んで持つことで、不意の作動、ひいてはソーチェーンによる怪我を防ぐことができます。
- c) 高枝剪定機の運搬又は保管の際には、必ずソーチェーンにカバーを付けてください。高枝剪定機を正しく取り扱うことで、ソーチェーンによる怪我を防ぐことができます。
- d) 挟まってしまったものを外したり、メンテナンス作業を行う際には、必ずどのスイッチもオフされていること、充電電池が取り外されていることを確認してから行ってください。挟まってしまったものを取ろうとしたり、メンテナンス作業をしている間に意図せず高枝剪定機のスイッチがオンされてしまうと、重大な怪我を招く場合があります。
- e) 挟まってしまったものを外したり、メンテナンス作業を行う際には、必ずどのスイッチもオフされていること、安全ロックがかかっていることを確認してから行ってください。挟まってしまったものを取ろうとしたり、メンテナンス作業をしている間に意図せず高枝剪定機のスイッチがオンされてしまうと、重大な怪我を招く場合があります。

- f) 見えないところにあるコードとソーチェーンが接触してしまう可能性がありますので、高枝剪定機は絶縁されたグリップ部だけを掴んで持ってください。電圧のかかっているコードとソーチェーンが接触してしまうと、金属部分に電圧がかかり、感電をもたらすことがあります。
- g) 刈り込み範囲にはどんなコード／ケーブルも入り込まないようにしてください。コード／ケーブルがヘッジ、生垣、樹木などの影に隠れて見えないことがあり、そうすると意図せずソーチェーンが当たって切れてしまう場合があります。
- h) 高枝剪定機は悪天候、ことに落雷の危険がある時には使用しないでください。それにより落雷による感電の危険を防ぐことができます。

高枝剪定機の安全に関する注意事項

- a) 伸縮機能付高枝剪定機を電線のそばで使わないようにするだけで、感電死の危険を防ぐことができます。電線に触れたり電線のそばで機器を使用すると、重大な怪我または感電による死を招くことがあります。
- b) 伸縮機能付高枝剪定機は、常に両手で掴んで操作してください。伸縮機能付高枝剪定機は、コントロールを失うことがないよう、常に両手で掴んでください。
- c) 伸縮機能付高枝剪定機を使って頭上で作業をする際には、必ず安全ヘルメットを着用してください。落下する物により重大な怪我が起こる場合があります。

ヘッジ、生垣、樹木に隠れた物体（例えば金網、有刺鉄線、見えない電線、ケーブル等）がないか探してください。

トリップ電流値が 30 mA かそれ以下の漏電遮断器の使用を推奨します。

高枝剪定機は両方のグリップハンドルを両手でしっかり持ってください。

高枝剪定機は、オペレータが梯子やその他の不安定な足場の上ではなく、地面に立って作業をするようにできています。

高枝剪定機を使用する前に、可動部品（延長シャフトや旋回エレメントの部品等）のロック装置がロック位置にあることを確認してください。

安全に関する追加注意事項

バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告

-  警告および指示はすべてお読みください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。

→ これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。

→ 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。

→ 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。

→ POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上（5 個以上のバッテリーセル）のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。

→  バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使い、湿気が入らないようにしてください。バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。

→ バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。

→ 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。

→ 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。

→ 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。

→ この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。

→ バッテリー充電器の通風孔（ある場合）を塞がないでください。バッテリー充電器が過熱し、正常に機能しなくなる可能性があります。

→ バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。

→ バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。

→ バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっていないか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。

→ 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。

→ バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。

→ お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。

→ バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生の危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など／互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。

→ バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。

→ 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。

→ バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。

→ バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。

→ バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。

→ バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。

→ 絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとししないでください。バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。

→  バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。爆発や短絡の危険があります。

→ バッテリーは、-20 °C ～ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。

→ 0 °C ～ +35 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。

→ 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

電気に関する安全

 危険！心停止の危険！

当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師か医療機器のメーカーの指示を仰いでください。

充電器は銘板に記載された交流電圧にしか接続しないでください。

いかなる場合にも、アース線を当製品のどこにも繋げないでください。

当製品は、雷雨の危険がある場合には使用しないでください。

充電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

安全上のご注意

 危険！窒息の危険！

小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。組立の際には小さいお子様のいないところで行ってください。

高枝剪定機は、設計されたとおりの取り扱い方法でしか使用しないでください。他者を巻き込む事故があった場合、または第三者の所有物を損傷させた場合には、当機器の操作者、オペレータに責任がありますことを忘れないでください。ことに伸縮ポールが伸びていて作業半径が広がっている場合には、第三者を危険に巻き込むことがないように、十分注意してください。



危険！

防音用保護具を着用していると、そして当製品の運転で生じる騒音のため、誰かが近寄るのに気が付かない場合があります。

常に作業に適した衣服、手袋そしてしっかりした靴を着用してください。

油脂類にアレルギーがある場合にはことに、ブレードのグリースに直接触れないようにしてください。

高枝剪定機を使用する範囲をよくチェックし、針金や隠れたケーブル、その他の物体があれば取り除いてください。

設定調節作業（切断ヘッドの傾斜を変える、伸縮ボールの長さを調節する等）はすべて保護カバーを付けた状態でいい、高枝剪定機がガイドバーにじかに乗っている状態で行わないでください。

機器を使用する前、または強い衝撃を受けた場合には、機器に破損やひびなどの兆候がないか、よく点検してください。

必要に応じ、修理作業を実行してください。

不完全な高枝剪定機を使って、または認定を受けていない改造を行った高枝剪定機を使って絶対に作業しないでください。

電気工具の使用法とお手入れ

非常時にどのようにしたら当製品がスイッチオフできるか、理解してください。高枝剪定機は決して保護カバーのところで持たないでください。

高枝剪定機は、保護装置が損傷している場合には使用しないでください。

高枝剪定機の使用中は、決して梯子を使わないでください。

当製品はしっかり地面の上に立った状態でしか利用しないでください。

以下の際には必ず充電電池を外してください：

- － 高枝剪定機から離れる前；
- － 障害物を取り除く前；
- － 高枝剪定機の点検または清掃前、またはそれらの作業をする際；
- － 異物にぶつかった時 高枝剪定機は、高枝剪定機全体が安全な操作状態にあることが確定できた場合にしか、使用しないでください。
- － 高枝剪定機がいつもとは違った振動を見せ始めたらすぐに これらの場合には、ただちに点検してください。当機器が異常に振動すると、怪我の原因となることがあります。
- － オペレータが別の人に当製品を手渡す前。



怪我の危険！

ソーチェーンには手を触れないでください。

→ 作業が終わったら、または作業を中断する際には、保護カバーを付けてください。

ナットやねじはすべて硬く締め、当製品の安全な操作状況を確認してください。

当製品が運転中に熱して閉まった場合には、冷えるのを待ってから保管してください。

高枝剪定機は決して 35 °C 以上の温度下、または直射日光のもとで保管しないでください。

高枝剪定機は静電気がたまりやすい場所で保管しないでください。

落下してくる枝葉等に注意

昼間か、視界がいい場合にしか作業をしないでください。

2. 組み立て方



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 製品を取り付ける前に、充電電池を取り外し、ガイドバーの上に保護カバーを付けてください。

ポール剪定器具、バッテリー、バッテリー充電器、チェーン、バー、保護カバー（六角レンチ付き）および取扱説明書は、納品範囲に含まれています。

伸縮ハンドルを取り付ける【図 A1/A2】：

1. 伸縮ボール ② をモーターユニット ① にストップするまで嵌め込みます。その際両方のマーキング (M) が合うようにしてください。
2. グレーのナット ③ を硬く締めます。

ショルダーストラップを取り付ける【図 A3】：



注意！

付属のショルダーストラップは必ず機器と一緒に使用してください。

1. ベルトクリップ ④ を広げて、これをシャフトに回して挟み、ネジ ⑤ で硬く締めてください。
2. カラビナ ⑥ をベルトクリップ ④ に吊るします。
3. ベルトをクイックリリースファスナーでお望みの長さに設定してください。

3. 操作



危険！怪我をする危険！

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 製品を設定し直したり運搬する前にソーチェーンが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外し、ガイドバーに保護カバーを当ててください。

充電電池を充電する【図 O1/O2/O3】：



注意！

→ 公称電圧に注意！電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

1. アンロックボタン ④ を押し、充電電池 ⑥ を充電電池ホルダー ⑩ から取り出してください。
2. 充電器 ⑩ を電源コンセントにつないでください。
3. 充電器 ⑩ を充電電池 ⑥ の上にスライドします。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑭ が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑭ がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です（充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと）。

4. 充電中は、充電ステータスを定期的な間隔で点検してください。
5. 充電電池 ⑥ が完全に充電したら、充電電池 ⑥ を充電器 ⑩ から外してください。

表示エレメントの意味：

充電器の表示【図 O3】：

充電電池チャージインジケータ ⑭ の点滅灯



充電電池チャージインジケータ ⑭ が点滅していると、充電が行われていることを示します。

注意：充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

充電電池チャージインジケータ ⑭ の点灯（継続）



充電電池チャージインジケータ ⑭ が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。

充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ ⑭ が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

製品についている充電電池充電ステータス表示 ⑯【図 O4/O14】：

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示 ⑯ が 5 秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス	充電電池充電ステータス表示
67 ～ 100 % 充電済	㊸、㊹ および ㊺ が緑に点灯
34 ～ 66 % 充電済	㊸ と ㊹ が緑に点灯
11 ～ 33 % 充電済	㊸ が緑に点灯
0 ～ 10 % 充電済	㊸ が緑に点滅

LED ランプ ㊸ が緑に点滅したら、充電電池を充電してください。

エラー LED ランプ (Wp) が点灯するか点滅した場合には、6. トラブルシューティングの項を参照してください。

チェーンオイルを充填する【図 05】：

**危険！**

ガイドバーに付いたソーチェーンが十分に潤滑されていないと、ソーチェーンが切れて怪我を招く場合があります。

→ 当機器をご使用の前に毎回必ず、チェーンオイルが十分かどうか点検してください。

GARDENA チェンソーオイル 品番 6006 または専門小売店で同等のバイオチェーンオイルを購入することをお勧めします。

- オイルタンクカバー ① をねじって開きます。
- 点検窓 ㊸ が完全にオイルで満たされるまでフィラーネック ㊹ にチェーンオイルを充填します。
- オイルタンクカバー ① をまたフィラーネック ㊹ の上に乗せてねじって留めます。
- オイル潤滑システムを点検します。

オイルが機器の上にこぼれてしまった場合には、必ず丁寧に拭き取ってください。

オイル循環システムを点検する【図 06】：

→ まだ切っていない木の切断したい場所から約 20 cm 離れたところでガイドバー ㊸ を向けます。
当機器を運転開始して約 1 分後に、表面に十分オイルの跡が見えていることが大切です。

**注意！**

どんなことがあってもガイドバー ㊸ が砂や地面に触れないようにしてください。それをするるとソーチェーンが著しく摩耗します！

作業位置：

高枝剪定機は 2 つの作業位置で操作できます（上／下）。切断面をきれいにするには、太い枝は 2 段階に分けて切ることを推奨します（図の例を参照）。

上方で切る（太い枝）【図 06/07/08】：

- 枝を下側から直径の最大 1/3 まで切込みます。（ソーチェーンがフロントストップ ㊸ の方へ動きます。）
- 枝を上から切断します。（ソーチェーンはリヤストップ ㊸ の方へ引かれます。）

下方で切る【図 06/09】：

→ 枝を上から切断します。（ソーチェーンはリヤストップ ㊸ の方へ引かれます。）

モーターユニットを傾斜する【図 010】：

モーターユニット ① は 15° ずつのステップで 60° から -60° まで傾けることが可能です。

- オレンジのボタン ㊸ を両方押したままモーターユニット ① をお望みの方向に傾けてください。
- オレンジのボタン ㊸ を両方放し、モーターユニット ① がカチッと嵌るのを確認します。

伸縮ポールを伸ばす【図 011】：

伸縮ポール ㊸ は無段階で最大 50 cm まで伸ばすことができます。

- オレンジのナット ㊸ を弛めます。
- 伸縮ポール ㊸ をお望みの長さに伸ばします。
- オレンジのナット ㊸ をまた硬く締めます。

高枝剪定機をスタートする【図 01/012/013/014】：

**危険！怪我をする危険！**

スタートレバーを放すとき当機器が停まらないと、怪我をする危険があります。

→ 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。例えば、スタートレバーをグリップハンドルに固定したりしないでください。

作業開始前に、以下の条件が整っているか点検してください：

- 十分なソーチェーンオイルが充填されていて、潤滑システムが点検されていること（3. 操作の項参照）。
- ソーチェーンがしっかり張られていること（4. メンテナンスの項参照）。

スタートする：

当製品にはダブルスイッチ安全装置（安全ロックの付いたスタートレバー）が備わっており、意図せずに機器がスイッチオンするのを防ぐ設計になっています。

- 充電電池 ㊸ を充電電池ホルダー ㊸ にカチッと止まるまでしっかりはめ込みます。
- 保護カバーのスナップフィット ㊸ を開き、カバーをガイドバーから外してください。
- 高枝剪定機を片手で伸縮ポール ㊸ の絶縁グリップ面のところで持ち、もう 1 本の手でグリップハンドル ㊸ を握ります。
- 安全ロック ㊸ を前にスライドさせて、スタートレバー ㊸ を引きます。高枝剪定機が始動し、充電電池充電ステータス表示 ㊸ が 5 秒間だけ表示されます。
- 安全ロック ㊸ を放します。

操作を停止する：

- スタートレバー ㊸ を放します。高枝剪定機が停止します。
- 保護カバーをガイドバーに当て、スナップフィット ㊸ がカチッというまで閉じます。
- アンロックボタン ㊸ を押し、充電電池 ㊸ を充電電池ホルダー ㊸ から取り出してください。

4. メンテナンス

**危険！怪我をする危険！**

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ 製品のメンテナンス作業を開始する前にソーチェーンが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外し、ガイドバーに保護カバーを当ててください。

高枝剪定機を清掃する：

**危険！怪我をする危険！**

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

→ 当製品は絶対に水や流水（ことに高圧ウォータージェット）では清掃しないでください。

→ ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

1. 高枝剪定機を湿らせた布で清掃します。
2. 通気孔を柔らかいブラシを使って清掃してください（ドライバーは使用しないこと）。
3. 必要であれば、ガイドバーをブラシで清掃してください。

充電電池と充電器を清掃する：

充電器を接続する前には必ず、充電電池および充電器の表面がいつもきれいで乾いていることを確認してください。

流水は絶対に使用しないでください。

- **充電器：**やわらかく乾いた布で充電器のコンタクト部分および樹脂でできている部品を拭いて清掃してください。
- **充電電池：**通気孔および充電電池のポート部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

ソーチェーンを張る【図 M1/M2/M3/M4】：

**火傷の危険！**

ソーチェーンが張り過ぎているとモーターの過負荷を招き損傷に繋がりがねません。反対に、ソーチェーンが緩みすぎているとソーチェーンがレールから外れてしまうことがあります。ソーチェーンがほどよく張って初めて、最良の切断性能と充電電池の最適な運転時間が得られ、機器の寿命も長持ちさせることができます。ですから定期的にソーチェーンの張り具合を確認してください。使用しているうちにソーチェーンがたるむことがあります（ことにソーチェーンが新しい場合には、最初の取り付け後、チェーンソーを数分運転してから、必ずソーチェーンの張り具合を点検してください）。

→ **ただし、使用直後ではなく、ソーチェーンの熱が十分冷めてからソーチェーンを張ってください。**

ネジ⑩用の六角レンチは保護カバー⑩の内側にあります。

1. ネジ⑩を両方とも弛めてください。（ただしネジ⑩は取り外さないでください！）
2. ソーチェーン⑩をガイドバー⑩の真ん中で持ち上げます。持ち上げてできる隙間が、約2～3 mmであることが目安です。
3. ソーチェーンの張りが弛んでいる場合には、調整ネジ⑨を時計方向に回します。ソーチェーンの張りが強すぎる場合には、調整ネジ⑨を反時計方向に回します。
4. 両方のネジ⑩をまた硬く締めてください。
5. 高枝剪定機を約10秒ほどスタートします。
6. ソーチェーンの張りをもう一度調べ、必要に応じて張り直してください。

5. 保管

使用停止【図 O12】：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

1. 保護カバーをガイドバーに当て、スナップフィット⑩がカチッというまで閉じます。
2. 充電電池を取り外してください。
3. 充電電池を充電します。
4. 高枝剪定機、充電電池および充電器を清掃します（4. メンテナンスの項参照）。
5. 高枝剪定機、充電電池および充電器を乾燥した、霜の怖れない屋内で保管してください。

本製品の廃棄：



このマークは、本製品が家庭ゴミではないことを示しています。電気および電子機器向けの地域の回収システムでリサイクルしてください。

これにより、廃棄物の適切な管理が可能になります。詳細については、地域の自治体、国内の廃棄物処理サービス、GARDENA の正規代理店または小売店にお問い合わせください。有害物質が含まれている可能性があるため、不適切に廃棄すると環境や人体に悪影響を及ぼすおそれがあります。

充電電池の廃棄処分：



GARDENA の充電電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄する必要があります。

Li-ion

重要！

→ 使わなくなった充電電池を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

1. リチウムイオンセルを完全に放電してください（GARDENA サービスまでお問い合わせください）。
2. リチウムイオンセルの両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオンセルを適切に廃棄処分してください。

6. トラブルシューティング

**危険！怪我をする危険！**

当製品が意図せずスイッチオンされてしまうと切傷の危険が生じます。

→ **製品の故障、エラーを解決する場合には、ソーチェーンが完全に停止するまで待ち、充電電池を取り外し、ガイドバーに保護カバーを当ててください。**

ソーチェーンを交換する【図 M1/M2/M3/T1】：

**危険！怪我をする危険！**

ソーチェーンによる切傷の危険

→ **ソーチェーン交換の際には必ず保護手袋を着用してください。**

切断能力が著しく悪くなった場合には（ソーチェーン刃先が鈍くなっている）、これを交換する必要があります。ネジ⑩用の六角レンチは保護カバー⑩の内側にあります。

交換の際にはオリジナルの **GARDENA 替ソーチェーンおよびガイドバー、製品番号 4048** または **GARDENA 替ソーチェーン、製品番号 4049** しか使用しないでください。

1. ネジ⑩を両方とも外してください。
2. カバー⑩を外します。
3. ソーチェーン⑩ごとガイドバー⑩を取り外します。
4. ソーチェーン⑩をガイドバー⑩から外します。
5. モーターユニット①、ガイドバー⑩およびカバー⑩を清掃します。その際、ハウジングとカバー⑩のゴム製シールに十分気を付けてください。
6. 新しいソーチェーン⑩をガイドバー⑩のフロントストップ④の上から張ります。**ソーチェーンが正しい方向に取り付けられ、フロントストップ④が上を向いていることを確認してください。**
7. ボルト②がガイドバー⑩の中に入り、ドライブスプロケット②の周りにソーチェーン⑩が置かれるようにして、ガイドバー⑩をモーターユニット①の上に当てます。
8. カバー⑩をまたモーターユニット①の上に置きます。ゴム製シールに十分気を付けてください。
9. 両方のネジ⑩を硬く締めてください。
10. **ソーチェーンを張ります**（4. メンテナンスの項参照）。

トラブル	考えられる原因	措置
運転時間が短い	ソーチェーンの張りが強すぎる。	→ ソーチェーンを張り直します（「ソーチェーンを張る」の項参照）。
	オイル不足でソーチェーンが潤滑されていない。	→ チェーンオイルを充填します。
高枝剪定機が停止できない	スタートレバーが挟まるなどして動かなくなっている。	→ 充電池を外し、スタートレバーを解放してください。
切断の断面がきたない	ソーチェーンが鈍ったり、損傷している。	→ ソーチェーンを交換してください。
ソーチェーンが挟まるなどして動かなくなっている	ソーチェーンの張りが弛んでいる。	→ ソーチェーンを張ってください。
高枝剪定機が大きく振動する	ソーチェーンの張りが弛んでいる。	→ ソーチェーンを張ってください。
高枝剪定機がスタートできない／勝手に停止してしまう。 LED ランプ ④ が緑に点滅【図 O4】	充電池が空。	→ 充電池を充電します。
高枝剪定機がスタートできない／勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ ④ が赤に点灯【図 O4】	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0 °C ～ +45 °C の間に戻るのを待ってください。
	高枝剪定機の充電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴／湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	モーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。もう一度スタートしてください。
高枝剪定機がスタートできない／勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ ④ が赤に点滅【図 O4】	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
高枝剪定機がスタートできない／勝手に停止してしまう。 エラー LED ランプ ④ が点灯していない【図 O4】	充電池がしっかり充電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電池を充電池ホルダーにカチッと留まるまでしっかりはめ込んでください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
	製品が故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
充電ができない。 充電池チャージインジケータ ④ が持続して点灯【図 O3】	充電池が（しっかり）挿入されていない。	→ 充電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電池のコンタクト部分が汚れている。	→ バッテリーのコンタクト部分を清掃してください（例えばバッテリーを何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電池を交換してください）。
	充電池温度が許容充電温度範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0 °C ～ +45 °C の間に戻るのを待ってください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を交換してください。
充電池チャージインジケータ ④ が点灯しない【図 O3】	充電器の電源プラグが（しっかり）差し込まれていない。	→ 電源プラグを（完全に）電源コンセントに差し込んでください。
	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧をチェックしてください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。



注意：その他の故障がある場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

7. テクニカルデータ

充電式高枝剪定機	ユニット	値（製品番号 14770）
ソーチェーン速度	m/ 秒	3.8
ガイドバー長さ	mm	200
ソーチェーンタイプ	px	90
オイルタンク容量	cm ³	60
伸縮ボールの伸縮長さ	cm	0 – 50
重量（充電池付）	kg	3.5
音圧レベル L _{pA} ¹⁾ 不確実性 k _{pA}	dB (A)	73 3
音響パワーレベル L _{WA} ¹⁾ : 測定／保証	dB (A)	90 / 93
手腕振動測定 a _{vhw} ²⁾ 不確実性 k _{vhw}	m/s ²	1 1.5

測定方法は以下に準拠： ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することのできるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では異なる場合があります。

8. アクセサリー／スペアパーツ

GARDENA 替ソーチェーン&ガイドバー	ソーチェーンとガイドバーの交換に。	製品番号 4048
GARDENA 替ソーチェーン	ソーチェーンの交換に。	製品番号 4049
GARDENA チェーンソーオイル	ソーチェーンの潤滑に。	製品番号 6006
GARDENA システム充電池 PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A	長時間の運転または交換用の充電池。	製品番号 14902 製品番号 14903
GARDENA 充電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電池 PBA 18V..W-... の高速充電に。	製品番号 14901-57

9. 保証／サービス

弊社サービス部門の最新の連絡先情報は次のアドレスからオンラインで確認いただけます： www.gardena.com/contact

注記：

欧州連合の加盟国ではない国で GARDENA 製品を購入し、製品パッケージに GARDENA メーカーの保証に関する注意（アイコン）が記載されている場合は、以下が適用されます：保証に対する請求を行うには、購入の日時と場所を明記した製品の購入証明書と購入したアイテムを提供してください。欧州連合以外での購入には、オンライン登録は不要です。製造元の保証は、www.gardena.com/warranty で入手可能な保証条件の対象となります。

1. הוראות בטיחות..... 51
2. התקנה..... 53
3. הפעלה..... 53
4. תחזוקה..... 54
5. אחסון..... 54
6. תיקון תקלות..... 55
7. נתונים טכניים..... 55
8. אביזרים / חלקי חילוף..... 55
9. אחריות/שירות..... 55

תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות.

 מוצר זה אינו מיועד לשימוש של אנשים (כולל ילדים) עם מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות או אנשים שחסרים להם הניסיון ו/או הידע המתאימים, אלא תחת השגחה של אדם האחראי לבטיחותם או אם קיבלו מאדם זה הדרכה כיצד להשתמש נכון במוצר. יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם אינם משחקים במוצר. אנו ממליצים להתיר שימוש במוצר רק החל מגיל 16.

שימוש בהתאם לייעוד:

גרזם הענפים הגבוהים של GARDENA מיועד לגיזום ענפים של עצים, גדרות חיות ושיחים עם ענפים בקוטר של עד 8 ס"מ בגינות פרטיות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך.

 **סכנה! פגיעות גוף!**
← **אסור להשתמש בגרזם הענפים לכריתת עצים. יש להסיר ענפים בחלקים, כדי שהענף הנופל לא יפגע בכך או שהענף הנופל לא יפגע בקרקע ואז יוטל אליך. אין לעמוד מתחת לענף במהלך החיתוך. אין להשתמש לטיפול בריכות נוי.**

1. הוראות בטיחות

חשוב!
קרא את הוראות השימוש בעיון, ושמור אותן לצורך עיון בעתיד.

סמלים על המוצר:

  **שים לב!**

קרא בעיון את הוראות ההפעלה כדי שתכיר היטב את כל חלקי הבקרה ואופן התפקוד שלהם.

 **לבש מגני עיניים ומגני שמיעה.**

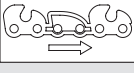
 **סכנת חיים עקב התחשמלות! שמור של מרחק של 10 מטר לפחות מקווי חשמל.**

 **לבש כל הזמן כפפות הגנה.**

 **נעל כל הזמן נעלי בטיחות מונעות החלקה.**

 **חבוש כל הזמן קסדת מגן.**

 **אין לחשוף לגשם.**

 **כיוון התנועה של השרשרת.**

 **עבור המטען: נתק את התקע מרשת החשמל מיד כשאתה מזהה קרע בכבל החשמל.**

הוראות בטיחות כלליות

הוראות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים



אזהרה!

קרא את כל הוראות הבטיחות, ההנחיות, האיורים והנתונים הטכניים של כלי עבודה חשמלי זה. אי-הקפדה על הוראות הבטיחות וההנחיות עלול להוביל להתחשמלות, לדליקה ו/או לפציעות קשות.

שמור את כל הוראות הבטיחות וההנחיות לצורך עיון בעתיד. המונח "כלי עבודה חשמלי", המופיע בהוראות הבטיחות, מתייחס לכלי עבודה חשמליים (מופעלים באמצעות כבל חשמל) ולכלי עבודה נטענים (ללא כבל חשמל).

1) בטיחות במקום העבודה
א) שמור על מקום העבודה נקי ומואר היטב. אי-סדר ותאורה לא מספקת עלולים להוביל לתאונות.

ב) אין לעבוד עם כלי העבודה החשמלי בסביבה נפיצה, בסביבה שיש בה נוזלים דליקים, גזים או אבקים דליקים. כלי עבודה חשמליים יוצרים ניצוצות, שעלולים להצית את האבק או האדים.

ג) הרחק ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי בזמן השימוש בו. הסחת דעת עלולה לגרום לאובדן שליטה במכשיר.

2) בטיחות חשמל
א) תקע החשמל של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע. אסור לשנות את התקע בשום אופן. אין להשתמש בתקעים מתאימים ביחד עם כלי עבודה חשמליים מוארקים. תקעים שלא שונו ושקעים מתאימים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.

ב) מנע מגע גופני במשטחים מוארקים, כגון צינורות, גופי חימום, תנורים ומקררים. כשגופך מוארק אתה חשוף לסכנה מוגברת להתחשמלות.

ג) הרחק כלי עבודה חשמליים מגשם ומרטיבות. חדירת מים לכלי עבודה חשמלי מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

ד) אין להשתמש בכבל החשמל למטרות אחרות, כלומר אין לשאת את כלי העבודה החשמלי מהכבל, לתלות אותו על הכבל או למשוך את התקע מהשקע באמצעות הכבל. הרחק את הכבל מחום, משמן, מקצוות חדים או מחלקי מכשיר נעים. כבלים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

ה) כאשר עובדים עם כלי העבודה החשמלי בחוץ יש להשתמש רק בכבלים מאריכים המתאימים לשימוש חיצוני. שימוש בכבל מאריך המתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסיכון להתחשמלות.

ו) אם אין ברירה אלא להפעיל את כלי העבודה החשמלי בסביבה לחה, יש להשתמש בממסר פחת. השימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

3) בטיחות של אנשים
א) היה עירני, שים לב מה אתה עושה ועבוד בתבונה עם כלי העבודה החשמלי. אל תשתמש בכלי עבודה חשמליים כשאתה עייף או תחת השפעה של סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בעת השימוש בכלי העבודה החשמלי עלול להוביל לפציעות קשות.

ב) לבש ציוד מגן אישי ומשקפי מגן תמיד. לבישת ציוד מגן אישי על פי השימוש בכלי העבודה החשמלי, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה מפחית את הסיכון לפציעות.

ג) מנע הפעלה לא מכוונת. ודא שכלי העבודה החשמלי כבוי לפני שאתה מחבר אותו לחשמל ו/או לסוללה, לפני שאתה מרים או סוחב אותו. אם אתה מחזיק את האצבע על המתג בזמן שאתה נושא את כלי העבודה החשמלי, או אם אתה מחבר את כלי העבודה החשמלי לאספקת חשמל בזמן שהוא מופעל, זה עלול להוביל לתאונות.

ד) הסר כלי כוונון או מפתחות ברגים לפני הדלקת כלי העבודה החשמלי. כלי עבודה או מפתח שנמצאים בחלק מסתובב של המכשיר עלולים להוביל לפציעות.

ה) הימנע מתנוחות גוף לא רגילות. הקפד לעמוד יציב, ושמור תמיד על שיווי משקל. כך תוכל לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

ו) לבש ביגוד מתאים. אין ללבוש בגדים רחבים או תכשיטים. הרחק שיער, בגדים וכפפות מחלקים נעים. בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים הנעים.

ז) אם אפשר להתקין ציוד לשאיבת אבק או לאיסוף גזם, יש לחבר ציוד זה ולהשתמש בו בצורה נכונה. שימוש בשואב אבק מפחית את הסיכון מאבק.

ח) אל תהיה שאנן ככול הקשר לבטיחות ואל תתעלם מכללי הבטיחות של כלי העבודה החשמלי, גם אם השתמשת בכלי העבודה החשמלי פעמים רבות ואתה מכיר אותו היטב. שימוש לא זהיר עלול להוביל בתוך שבריר שנייה לפציעות קשות.

4) שימוש וטיפול בכלי העבודה החשמלי
א) אין להפעיל עומס-יתר על המכשיר. השתמש בכלי העבודה החשמלי המתאים לעבודה. עבודה עם כלי העבודה החשמלי המתאים, על פי תחומי השימוש שלו, היא טובה יותר ובטוחה יותר.

ב) אל תשתמש בכלי העבודה החשמלי אם המתג שלו פגום. כלי עבודה חשמלי שאי אפשר להדליק או לכבות אותו הוא מקור סכנה ויש לתקן אותו.

ג) נתק את התקע משקע החשמל ו/או הסר את הסוללה לפני שאתה מבצע כונוניים במכשיר, מחליף אביזרים או מניח את המכשיר בצד. אמצעי זהירות זה מונע הפעלה בשוגג של כלי העבודה החשמלי.

ד) כלי עבודה חשמליים שאינם בשימוש יש לשמור הרחק מהישג ידם של ילדים. אל תאפשר לאנשים שאינם מכירים את המכשיר או שלא קראו הוראות אלה להשתמש במכשיר. כלי עבודה חשמליים הם מסוכנים כאשר משתמשים בהם אנשים ללא ניסיון.

ה) טפל בקפידה בכלי העבודה החשמלי. בדוק אם החלקים הנעים פועלים בצורה חלקה ואינם נתקעים, אם ישנם חלקים שבורים או פגומים שעלולים לשבש את פעולת כלי העבודה החשמלי. תקן חלקים פגומים לפני השימוש במכשיר. תאונות רבות מקורן בתחזוקה לקויה של כלי העבודה החשמלי.

ו) שמור על כלי החיתוך חדים ונקיים. כלי חיתוך מטופלים היטב, שהלהבים שלהם חדים, נתקעים פחות וקלים יותר לשימוש.

ז) השתמש בכלי העבודה החשמלי, באביזרים ובכלים המחוברים וכן הלאה על פי הנחיות אלה. התחשב תוך כך בתנאים במקום העבודה ובעבודות שבכוונתך לבצע. שימוש בכלי עבודה חשמליים למטרות אחרות מאלה שלשמן הם נועדו עלול להוביל למצבים מסוכנים.

3. הפעלה

**סכנה! פגיעות גוף!**

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← לפני כוונן או הובלה של המוצר המתן עד שהשרשרת נעצרת, הוצא את הסוללה והלבש את כיסוי המגן על החרב.

טעינת הסוללה [איור 03/02/01]:

**שים לב!**

← שים לב למתח הרשת! המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי. שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

- לחץ על לחצן השחרור **A** והוצא את הסוללה **B** מתושבת הסוללה **C**.
 - חבר את המטען **C** לשקע חשמל.
 - דחף את המטען **C** על הסוללה **B**.
- כאשר חייוי הטעינה של הסוללה **C** מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.**
- כאשר חייוי הטעינה של הסוללה **C** במטען מאיר ברציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי** (משך טעינה, ראה '7. נתונים טכניים').
- בדוק את רמת הטעינה של הסוללה במרווחי זמן סדירים במהלך הטעינה.
 - כשהסוללה **B** טעונה לגמרי אפשר לנתק את הסוללה **B** מהמטען **C**.

משמעות החיוויים השונים:

תצוגה במטען [איור 03]:

אור חייוי הטעינה **C** **הבהוב** של אור חייוי הטעינה **C** מציין שהטעינה מתבצעת. **הערה:** הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה '7. נתונים טכניים'.



אור חייוי הטעינה **C** **האור הרציף** של חייוי הטעינה של הסוללה **C** מציין שהסוללה טעונה לגמרי **או** שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח המותר לטעינה ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.

אור רציף של חייוי הטעינה **C** ללא סוללה המחוברת למטען מציין שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



חייוי רמת הטעינה של הסוללה **P** **במוצר [איור 04 / 014]:**

לאחר הפעלת המוצר יוצג חייוי רמת הטעינה של הסוללה **P במשך 5 שניות.**

רמת הטעינה של הסוללה	חייוי רמת הטעינה של הסוללה
טעונה 67 % - 100 %	C , D ו- E מאירות בירוק
טעונה 34 % - 66 %	C ו- D מאירות בירוק
טעונה 11 % - 33 %	C מאירה בירוק
טעונה 0 % - 10 %	C מהבהבת בירוק

כאשר נורית הלב **C מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.**

אם נורית התקלה **C** מאירה או מהבהבת, ראה '6. תיקון תקלות'.

מילוי שמן שרשרת [איור 05]:

**סכנה!**

סכנת פציעה עקב שבירה של השרשרת אם השרשרת שעל החרב אינה משומנת מספיק.

← בדוק לפני כל שימוש אם יש שמן שרשרת בכמות מספקת.

אנו ממליצים על GARDENA Chainsaw Oil דגם 6006 או על שמן שרשראות ביולוגי דומה מקמעונאים מומחים.

- הברג החוצה את מכסה מיכל השמן **7**.
 - מלא את שמן השרשרת דרך פתח המילוי **8**, עד שהחלונית **9** מלאה לגמרי בשמן.
 - הברג בחזרה את מכסה מיכל השמן **7** על פתח המילוי **8**.
 - בדוק את מערכת הסיכה.
- אם נשפך שמן על המוצר יש לנקות אותו ביסודיות.

בדיקת מערכת הסיכה [איור 06]:

← כוון את החרב **20** במרחק של כ-20 ס"מ למשטח עץ בהיר. לאחר כדקה של פעולה צריכים להיות סימני שמן ברורים על המשטח.

יש להשתמש בגזם הענפים הגבוהים רק באופן המיועד. המפעיל או המשתמש אחראי לתאונות של אנשים אחרים ולסכנה שהאנשים האחרים הוא הרכוש שלהם נחשפים אליה. שים לב לסכנת רצח שליש עקב רידוס העבודה הגדול כאשר המוט הטלסקופי מוארך.

**סכנה!**

כאשר אתה לובש מגני שמיעה ועקב הרעש שהמוצר פולט ייתכן שלא תבחין באנשים מתקרבים.

לבש תמיד ביגוד מתאים, כפפות ונעליים יציבות.

מנע מגע בשמן של השרשרת, במיוחד אם אתה אלרגי אליו.

בדוק את האזורים שבהם בכיוונתך להשתמש בגזם הענפים הגבוהים, והסר חוטי תיל, כבלים חשמליים מוסתרים ועצמים זרים אחרים.

כל עבודות הכוונן (הטיית ראש החיתוך, שינוי אורך המוט הטלסקופי) יתבצעו אך ורק כאשר כיסוי ההגנה מותקן, ואסור בשום אופן תוך כך להעמיד את גזם הענפים הגבוהים על החרב.

לפני שימוש במכונה לאחר שהיא קיבלה מכה חזקה יש לבדוק אם ניכרים סימני שבר או נזק אחר.

במקרה הצורך יש להביא את המכונה לתיקון.

אל תנסה בשום אופן לעבוד כאשר גזם הענפים הגבוהים אינו שלם או אם בוצע בו שינויים שלא אושרו.

שימוש וטיפול בכלי עבודה חשמליים

עליך לדעת כיצד לכבות את המוצר במקרה חירום. לעולם אין לאחוז במוצר מכיסוי ההגנה.

אין להשתמש בגזם הענפים הגבוהים אם צידד ההגנה פגום.

אסור להשתמש בסולם במהלך השימוש בגזם הענפים הגבוהים.

השתמש במוצר רק כשאתה עומד על קרקע יציבה.

שלף החוצה את הסוללה:

- לפני השארת גזם הענפים הגבוהים ללא השגחה;
- לפני הסרת חסימה;
- לפני בדיקה או ניקוי של גזם הענפים הגבוהים או לפני ביצוע עבודות אחרות בגזם;
- אם פגעת בעצם כלשהו. מותר לחזור ולהשתמש בגזם הענפים הגבוהים רק כשאתה בטוח לגמרי שגזם הענפים הגבוהים כולו נמצא במצב בטוח לעבודה;
- אם גזם הענפים הגבוהים מתחיל לרעד באופן חריג. במקרה זה יש לבדוק אותו מיד.
- רעידות חזקות עלולות להוביל לפגיעות גוף;
- לפני העברת המוצר לאדם אחר.

**סכנת פציעה!**

אין לגעת בשרשרת.

← בסוף העבודה או בהפסקה בעבודה יש להלביש את כיסוי המגן.

כל האומנים והברגים צריכים להיות מהודקים היטב כדי שהמוצר יוכל לפעול בצורה בטוחה.

אם המוצר מתחמם במהלך העבודה, הנח למוצר להתקרר לפני האחסון.

אסור לאחסן את המוצר בטמפרטורה מעל 35°C או תחת קרינת שמש ישירה.

אין לאחסן את גזם הענפים הגבוהים במקומות עם חשמל סטטי.

היזהר מפני גזם נופל.

עבוד רק באור יום או בתנאי תאורה טובים.

2. התקנה

**סכנה! פגיעות גוף!**

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.

← הוצא את הסוללה והלבש את כיסוי המגן על החרב לפני הרכבת המוצר.

גזם העצים, הסוללה, מטען הסוללה, השרשרת, המוט וכיסוי המגן, וכן מפתח משושה והמדריך למפעיל, כלולים בהיקף האספקה.

התקנת המוט הטלסקופי [איור A1/A2]:

- דחף את הצינור הטלסקופי **2** לתוך יחידת המנוע **1** עד הסוף. שני הסימונים **M** חייבים להיות זה מול זה.
- הדק את האום האפורה **3**.

התקנת רצועת הנשיאה [איור A3]:

**שים לב!**

חובה להשתמש ברצועת הנשיאה המצורפת.

- הרחב את חבק הרצועה **4**, הלבש אותו סביב המוט והדק אותו באמצעות הבורג **5**.
- חבר את הקרבינה **6** לחבק הרצועה **4**.
- כוונן את הרצועה לאורך המתאים באמצעות המהדק המהיר.

ח שמור על ידיות האחיזה ואזורי האחיזה יבשים ונקיים מלכלוך, שמן וגריז.

ידיות אחיזה ואזורי אחיזה חלקים אינה מאפשרים שימוש בטוח ושליטה בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.

5 שימוש וטיפול בכלים נטענים

א טען את הסוללות רק במטענים שהיצרן המליץ עליהם. כאשר טוענים באמצעות מטען המיועד לסוג מסוים של סוללות סוללות אחרות קיימת סכנת דליקה.

ב השתמש בכלי העבודה החשמלי רק עם הסוללות המיועדות לו. שימוש בסוללות אחרות עלול להוביל לפציעות ולשרפה.

ג כאשר הסוללה אינה בשימוש שמור אותה הרחק מאטבים משרדיים, ממטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצים מתכתיים קטנים אחרים שעשויים לגשר בין המגעיים. קצר בין מגעי הסוללה עלול להוביל לכוויות או לשריפה.

ד שימוש שגוי עלול לגרום לדליפת נוזל מהסוללה. הימנע ממגע בנוזל זה. אם נגעת בטעות בנוזל, שטוף את המקום במים. אם הנוזל מגיע לעיניים פנה גם לעזרה רפואית. נוזל שדלף עלול לגרום גירויים בעור או כוויות.

ה אין להשתמש בסוללה ששונתה או שניזוקה. סוללות שניזוקו או ששוננו עלולות להתנהג באופן בלתי צפוי ולהוביל לדלקה, לפיצוץ ולפציעה.

ו אין לחשוף את הסוללה לאש או לטמפרטורות גבוהות מדי.

ז אש או טמפרטורות מעל 130 °C עלולות לגרום לפיצוץ.

זי ציית לכול הנחיות הטעינה, וטען את הסוללה או את הכלי הנטען אך ורק בטווח הטמפרטורות המצוין בהוראות ההפעלה. טעינה שגויה או טעינה מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר עלול להרוס את הסוללה ולהגביר את סכנת השרפה.

6 שירות

א הבא את כלי העבודה לתיקון רק אצל טכנאים מוסמכים שעובדים עם חלקי חילוף מקוריים בלבד. כך תבטיח שמירה על הבטיחות של כלי העבודה החשמלי.

ב אל תתחזק אף פעם סוללות שניזוקו. כל עבודות התחזוקה צריכות להתבצע רק בידי היצרן או מרכז שירות שהוסמך על ידו.

תקנות החוק במדינתך עשויות להגביל את השימוש בגזם ענפים גבוהים.

בדוק את המוצר לפני השימוש ולאחר שהוא נפל או קיבל מכה אחרת, כדי לזהות אם ישנם נזקים או פגמים.

הוראות בטיחות לגזם ענפים גבוהים

א הרוק אברי גוף מהשרשרת. אל תנסה להסיר גזם או להחזיק את החומר המיועד לחיתוך בזמן שהשרשרת פועלת. השרשרת ממשיכה לנוע לאחר כיבוי המת. רגע אחד של חוסר תשומת לב בשימוש בגזם הענפים הגבוהים עלול להוביל לפציעות קשות.

ב כאשר גזם הענפים הגבוהים אינו פועל יש לשאת אותו מידיית האחיזה, כשהאצבעות רחוקות מאזור מתג ההפעלה. נשיאה נכונה של גזם הענפים הגבוהים מפחיתה את הסיכון להפעלה בשוגג ונעקב כך לפציעות על ידי השרשרת.

ג בהובלה או באחסון של גזם הענפים הגבוהים יש להקפיד להליש את הכיסוי על השרשרת. שימוש נכון בגזם הענפים הגבוהים מפחית את הסיכון לפציעה מהשרשרת.

ד ודא שכל מתגי ההפעלה כבויים ומעריך הסוללה מנותק או מורחק מהמכשיר כשאתה מסייר גזם או מבצע עבודות תחזוקה.

הפעלה בשוגג של גזם הענפים הגבוהים בזמן שמסירים גזם תקוע או בזמן תחזוקה עלולה להוביל לפציעות קשות.

ה ודא שכול מתגי ההפעלה כבויים ושנעילת ההפעלה פעילה כשאתה מסייר גזם או מבצע עבודות תחזוקה. הפעלה בשוגג של גזם הענפים הגבוהים בזמן שמסירים גזם תקוע או בזמן תחזוקה עלולה להוביל לפציעות קשות.

ו החזק את גזם הענפים הגבוהים רק במשטחי האחיזה המבודדים, מאחר שהשרשרת עלולה לצרוע בקווי חשמל סמויים. מעע של השרשרת בכבלים מוליכים עלולה לטעון בחשמל חלקים מתכתיים ולהוביל להתחשמלות.

זי הרוק את כל הכבלים החשמליים מאזור החיתוך. ייתכן כי בגדר החיה או בעצים ישנם כבלי חשמל מוסתרים, שהשרשרת עלולה לחתוך בטעות.

ח אין להשתמש בגזם הענפים הגבוהים במזג אוויר גרוע, במיוחד כשישנה סכנה לברקים. כך תפחית את הסכנה למכת ברק.

הוראות בטיחות לגזם ענפים גבוהים

א אל תשתמש בגזם הענפים הגבוהים כשהוא מוארך בקרבת כבלי חשמל, כך תפחית סכנת להתחשמלות שתוביל למוות.

מעג כבבלי חשמל או שימוש בקרבת כבלי חשמל עלול להוביל לפציעות קשות או להתחשמלות שתסתיים במוות.

ב כשאתה מפעיל את גזם הענפים הגבוהים כשהוא מוארך החזק אותו תמיד בשתי ידיך. החזק את גזם הענפים הגבוהים כשהוא מוארך בשתי ידיים כדי למנוע אובדן שליטה במכשיר.

ג בעבודה מעל לאיש עם גזם הענפים הגבוהים כשהוא מוארך הקפד לחבוש קסדת מגן. שכרי ענפים שנופלים עלולים לגרום פציעות קשות.

חפש חפצים חבויים בגדר החיה או בעצים (לדוגמה גדרות תיל או כבלי חשמל מוסתרים).

מומלץ להשתמש בממסר פחת עם זרם הפעלה של 30 mA ומטה.

החזק את גזם הענפים הגבוהים בשתי ידיים בידיית האחיזה.

גזם הענפים הגבוהים מיועד לעבודות שבהן המשתמש עומד על הקרקע ולא על סולם או משטח לא יציב אחר.

לפני השימוש בגזם הענפים הגבוהים יש לוודא שמנגנוני הנעילה של כל החלקים הנעים (לדר גמה של הציר המוארך ושל רכיב ההטיה) נמצאים במצב נעול.

הוראות בטיחות נוספות

אזהרה בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות

יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות. התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.



יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח. יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.

יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה. הסיבה לכך היא שאסור שהמטען ייפוז למשחק.

יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V, עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן טעונות. ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.

יש להשתמש במטען לסוללה בחדרים סגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.



יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכולי) או בסביבות דליקות. המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.

אין לכסות את פתחי האוורור של המטען (אם ישנם).

המטען עלול להתחמם יתר על המידה ולהפסיק לפעול כראוי.

יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן. מטען סוללות שממאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

יתיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי.

האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד. סוללות 18V עם הסימון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים:

כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך. זוהי הדרך היחידה להפחית את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL.

מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V / מטענים תואמים לסוללות: AL 18 וכי).

הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.

אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממאהדי נייר, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המגעיים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

מגעי הסוללה עלולים להתלחט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגעיים החמים בעת הסרת הסוללה.

חפצים חדים, כגון סמור או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה. קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

לעולם אין לטפל בסוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות.



ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.

יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 20 °C - ל-50 °C+. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0 °C, ייתכן ירידה בביצועי המכשיר.

יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0 °C - ל-35 °C+ בלבד. טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח צפוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.



בטיחות חשמל



סכנה! דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפציעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

מותר לחבר את המטען רק למתח חילופים כמצוין בלוחית הנתונים.

אסור בשום אופן לחבר כבל הארקה למקום כלשהו במוצר.

אין להשתמש במוצר כשישנה סכנה לסופת ברקים.

הגן על מגעי הסוללה מפני לחות.

בטיחות אישית



סכנה! סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקיות הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים. יש להרחיק ילדים מהמקום במהלך ההתקנה.

6. תיקון תקלות



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.
← לפני תיקון תקלות במוצר המתן עד שהשרשרת נעצרת, הוצא את הסוללה והלבש את כיסוי המגן על החרב.

החלפת שרשרת [איור M1/M2/M3/T1]:



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחלשות מהשרשרת.
← השתמש בכפפות הגנה כשאתה מחליף שרשרת.

אם הספק החיתוך פוחת באופן משמעותי (השרשרת קהה), יש להחליף את השרשרת. המפתח המשושה לברגים 17 ממקם בתוך כיסוי המגן 18.

מותר להשתמש רק בערכת שרשרת וחרב חילופית מקורית של GARDENA מס' פריט 4048 או בשרשרת חילופית מקורית של GARDENA מס' פריט 4049.

1. הברג החוצה את שני הברגים 17.
2. הסר את המכסה 21.
3. הסר את החרב 20 עם השרשרת 18.
4. הסר את השרשרת 19 מהחרב 20.
5. נקה את יחידת המנוע 1, החרב 20 והמכסה 21. היזהר באופן מיוחד על אטמי הגומי בגוף ובמכסה 21.
6. הלבש את השרשרת החדשה 19 מעבר למעצור הקדמי 4 של החרב 20.
ודא שהשרשרת נעה בכיוון הנכון ושהמעצור הקדמי 4 פונה למעלה.
7. הרכב את החרב 20 על יחידת המנוע 1 כך שהפיץ 22 יעבור דרך החרב 20 והשרשרת 19 תהיה פרוסה סביב גלגל ההנעה 23.
8. הרכב את המכסה 21 בחזרה על יחידת המנוע 1. היזהר על אטם הגומי.
9. הדק מעט את שני הברגים 17.
10. מתח את השרשרת (ראו '4. תחזוקה').

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חיזוי הטעינה של הסוללה 19 מאיר ברציפות [איור O3]	טמפרטורות הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין °C 0 – °C 45.
חיזוי הטעינה של הסוללה 19 אינו מאיר [איור O3]	תקע החשמל של המטען אינו נעוץ (כהלכה).	← נעץ את תקע החשמל (במלאו) בשקע החשמל.
	השקע, הכבל או המטען מקולל.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשת או ישירות אצל השירות של GARDENA.



הערה: אם ישנה תקלה אחרת, פנה בבקשה למרכז שירות של GARDENA. רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.

7. נתונים טכניים

גודל ענפים גבוהים נטען	יחידה	ערך (פריט 14770)
מהירות השרשרת	מ'/שנ'	3.8
אורך חרב	מ"מ	200
סוג שרשרת	px	90
נפח מיכל השמן	סמ"ק	60
תחום התארכות של הצינור הטלסקופי	ס"מ	50 – 0
משקל (כולל סוללה)	ק"ג	3.5
רמת לחץ קול L_{pA} אי-ודאות k_{pA}	dB (A)	73 3
רמת הספק קול L_{WA} נמדדה / ודאית	dB (A)	93 / 90
רעידות ביד a_{wv} אי-ודאות k_{wv}	m/s ²	1 1.5

תהליך מדידה לפי: DIN EN ISO 22867⁽²⁾ DIN EN ISO 22868⁽¹⁾



הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתקן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה לצורך הערכה זמנית של החשיפה. ערך הרעידות עשוי להשתנות במהלך שימוש בפועל בכלי העבודה החשמלי.

8. אביזרים / חלקי חילוף

פריט 4048	GARDENA – שרשרת חלופית שרשרת וחרב חלופיות.
פריט 4049	GARDENA – שרשרת חלופית שרשרת להחלפה.
פריט 6006	GARDENA – שמן מסורי לשימון השרשרת.
פריט 14902 פריט 14903 פריט 14905	סוללת מערכת GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.
פריט 14900-20	מטען סוללות GARDENA AL 1810 CV P4A
פריט 14901-20	מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A לטעינה מהירה של סוללת מערכת PBA 18V..W- דגם POWER FOR ALL

9. אחריות/שירות

ניתן למצוא את פרטי הקשר העדכניים של מחלקת השירות שלנו באינטרנט: www.gardena.com/contact

הערה:

במקרה של רכישת מוצר GARDENA במדינה שאינה חברה באיחוד האירופי יש הערה (סמל) שמפנה לאחריות היצרן של GARDENA שמודפסת על גבי האריזה, יחולו התנאים הבאים: במקרה של טענה כלשהי שנוגעת לאחריות, יש לספק הוכחת רכישת של המוצר שבה מצוינים מועד ומקום הרכישה וסוג הפריט שנרכש. רישום מקוון לא נדרש עבור רכישות שבוצעו מחוץ לאיחוד האירופי. אחריות היצרן כפופה לתנאי האחריות שזמניים בכתובת www.gardena.com/warranty

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
זמן פעולה קצר	השרשרת מתוחה מדי.	← מתח את השרשרת (ראו 'מתחית השרשרת').
	השרשרת אינה משומנת מכיוון שחסר שמן.	← מלא שמן שרשראות.
אי אפשר לעצור את גודם הענפים הגבוהים	ידית ההתנעה תקועה.	← הוצא את הסוללה, ושחרר את ידית ההתנעה.
החתכים אינם נקיים	השרשרת קהה או פגומה.	← החלף את השרשרת.
השרשרת תקועה	מתיחות השרשרת נמוכה מדי.	← מתח את השרשרת.
גודם הענפים הגבוהים רועד מאוד	מתיחות השרשרת נמוכה מדי.	← מתח את השרשרת.
גודם הענפים הגבוהים אינו מתניע או שהוא נעצר. נורית 1 מהבהבת בירוק [איור O4]	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
גודם הענפים הגבוהים אינו מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה 2 (מאירה באדום) [איור O4]	טמפרטורות הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה נמצאת שוב בתחום שבין °C 0 – °C 45.
	בין מגני הסוללה בגודם הענף פים הגבוהים ישנן טיפות מים או לחות.	← הסר את טיפות המים / הלחות באמצעות מטלית יבשה.
	המנוע חסום.	← הסר את הגורם המפריע. הפעל מחדש.
גודם הענפים הגבוהים אינו מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה 3 מהבהבת באדום [איור O4]	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
גודם הענפים הגבוהים אינו מתניע או שהוא נעצר. נורית התקלה 4 (מאירה באדום) [איור O4]	הסוללה אינה מוכנסת לתושית הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
	המוצר מקולקל.	← פנה לשירות של GARDENA.
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חיזוי הטעינה של הסוללה 19 מאיר ברציפות [איור O3]	הסוללה אינה מורכבת (נכון).	← הרכב את הסוללה נכון על המטען.
	מגני הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגני הסוללה (לדוגמה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).



שים לב!

אסור בשום אופן שהחרב 20 תיגע בחול או בקרקע, מאחר שזה מוביל לשחיקה מוגברת של השרשרת!

מצבי עבודה:

אפשר להפעיל את גזם הענפים הגבוהים בשני מצבי עבודה (למעלה/למטה). כדי להשיג חיתוך נקי יש לנסר ענפים עבים בשני שלבים (ראה אזור).

ניסור למעלה (ענפים עבים) [אזור 06 / 07 / 08]:

- התחל לנסר את הענף מלמטה עד מקס' 1/3 הקוטר שלו (השרשרת דוחפת לכיוון המעצור הקדמי^(א)).
- נסר את הענף מלמעלה (השרשרת מושכת לכיוון המעצור האחורי^(ב)).

ניסור למטה [אזור 06 / 09]:

← נסר את הענף מלמעלה (השרשרת מושכת לכיוון המעצור האחורי^(ב)).

הטיית יחידת המנוע [אזור 010]:

אפשר להטות את יחידת המנוע ① בצעדים של 15° בין 60° ועד 60°-.

- לחץ על שני הלחצנים הכתומים ⑪, ובה בעת הטה את יחידת המנוע ① לכיוון המבוקש.
- הרפה משני הלחצנים הכתומים ⑪ וודא שיחידת המנוע ① ננעלת.

הארכת הצינור הטלסקופי [אזור 011]:

אפשר להאריך את הצינור הטלסקופי ② בעד 50 ס"מ.

- שחרר את האום הכתומה ⑫.
- האריך את הצינור הטלסקופי ② לאורך המבוקש.
- הדק בחזרה את האום הכתומה ⑫.

התנעת גזם הענפים הגבוהים [אזור 01/O12/O13/O14]:



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה אם המוצר לא נעצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.
← אין לעקוף את מנגנוני הבטיחות או המתגים. לדוגמה, אין לחבר את ידית ההתנעה לידיית האחיזה.

לפני תחילת העבודה יש לבדוק את התנאים הבאים:

- יש מספיק שמן שרשראות ומערכת הסיכה נבדקה (ראה 3'. הפעלה').
- השרשרת מתוחה (ראה 4'. תחזוקה').

התנעה:

המוצר מצויד במנגנון אבטחה כפולה (מפתח אבטחה עם נעילת הפעלה), המונעת הדלקה בשוגג של המוצר.

- הכנס את הסוללה ⑧ לתושבת הסוללה ⑩ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
- פתח את הסוגר ⑪ של כיסוי המגן והסר אותו מהחרב.
- החזק את גזם הענפים הגבוהים ביד אחת במשטח האחיזה המבודד של הצינור הטלסקופי ② ובידך השנייה אחז בידית האחזיה ⑭.
- דחף קדימה את נעילת ההפעלה ⑮ ומשוך את ידית ההפעלה ⑯.
- גזם הענפים הגבוהים מתחיל לפעול וחיווי רמת הטעינה של הסוללה ⑰ מוצג במשך 5 שניות.
- עזוב את נעילת ההפעלה ⑮.

עצירה:

- עזוב את ידית ההתנעה ⑯.
- הלכש את כיסוי המגן על השרשרת, וסגור אותו עד שהתפס ⑱ ננעל.
- לחץ על לחצן השחרור ④ והוצא את הסוללה ⑧ מתושבת הסוללה ⑩.

4. תחזוקה



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת היחתכות במקרה שהמוצר מתחיל לפעול ללא השגחה.
← לפני תחזוקה של המוצר המתן עד שהשרשרת נעצרת, הוצא את הסוללה והלבש את כיסוי המגן על החרב.

ניקוי גזם הענפים הגבוהים:



סכנה! פגיעות גוף!

סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין או חומרים ממסים.
חלקם עלולים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

- נקה את גזם הענפים הגבוהים באמצעות מטלית לכה.
- נקה את חריצי האוורור במברשת רכה (אין להשתמש במברג).
- נקה את החרב במברשת במקרה הצורך.

ניקוי הסוללה והמטען:

לפני שאתה מחבר את הסוללה למטען ודא שפני השטח והמגעיים של הסוללה והמטען נקיים ויבשים.

אין להשתמש במים זורמים.

← **מטען:** נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

← **סוללה:** נקה מדי פעם את חריצי האוורור והחיבור של הסוללה במברשת רכה, נקייה ויבשה.

מתיחת השרשרת [אזור M1/M2/M3/M4]:



סכנת כוויה!

שרשרת מתוחה מדי עלולה להוביל לעומס על המנוע ולנזקים; לעומת זאת מתיחות נמוכה מדי של השרשרת עלולה לגרום לשרשרת לקפוץ החוצה מהמסילה. מתיחות נכונה של השרשרת מעניקה את תנאי הניסור הטוב ביותר, זמני פעולה אופטימליים של הסוללה ומשך חיים ארוך יותר. לכן יש לבדוק את המתיחות, מכיוון שהשרשרת עשויה להתארך במהלך השימוש (במיוחד כשהשרשרת חדשה; לאחר ההתקנה הראשונה יש לבדוק את מתיחות השרשרת לאחר כמה דקות של עבודה).

← **עם זאת אין לתקן את מתיחות השרשרת מיד לאחר השימוש, אלא להמתין עד שהיא מתקררת.**

המפתח המשושה לברגים ⑰ ממוקם בתוך כיסוי המגן ⑱.

- שחרר את שני הברגים ⑰ (אל תברג החוצה את הברגים ⑰).
- הרם מעט את השרשרת ⑱ במרכז החרב ⑲. צריך להיווצר מרווח של 2 – 3 מ"מ.
- סובב את בורג הכונון ⑲ עם כיוון השעון אם מתח השרשרת נמוך מדי.
- סובב את בורג הכונון ⑲ נגד כיוון השעון אם מתח השרשרת גבוה מדי.
- הדק בחזרה את שני הברגים ⑰.
- הפעל את גזם הענפים הגבים למשך כ-10 שניות.
- בדוק שוב את מתיחות השרשרת, ובמקרה הצורך כוונן שוב.

5. אחסון

הוצאה מכלל שימוש [אזור 012]:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

- הלבש את כיסוי המגן על השרשרת, וסגור אותו עד שהתפס ⑱ ננעל.
- הוצא את הסוללה.
- טען את הסוללה.
- נקה את גזם הענפים הגבוהים, הסוללה והמטען (ראה 4' תחזוקה').
- אחסן את גזם הענפים הגבוהים, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

כדי להשליך את המוצר:

הסמל מציין שהמוצר אינו פסולת ביתית. יש למחזר אותו באמצעות מערכת האיסוף המקומית של ציוד חשמלי ואלקטרוני.



הדבר תורם לניהול נאות של פסולת בסוף החיים. לקבלת מידע, יש ליצור קשר עם הרשויות המקומיות, שירותי פסולת ביתית, ספק השירות או הקמעונאי של GARDENA. להשלכה לא נכונה עלולות להיות השפעות שליליות על הסביבה ועל בריאות האדם, עקב נוכחותם הפוטנציאלית של חומרים מסוכנים.

סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של GARDENA מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

← סלק את הסוללה באתר סילוק מתאים.

- פרוק את תאי הליתיום-יון לגמרי (פנה לשירות של GARDENA).
- אבטח את המגעיים של תאי הליתיום-יון כנגד קצר.
- סלק את תאי הליתיום-יון בצורה נכונה.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 770 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belisashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurthvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarma.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Гарден"

Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Таврицаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак
Ав. Молдаяв Гуардиа 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+976) 7777 5080
soyol@magincent.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Siklododna Durića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Ozarnuhammedov Nurmuhammet
80 Abaturk, BERNKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест